中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話：
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七 七二三四九二
營業部 廣告部：七二九三零七 七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二式二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二式五四九五 二式一式三八
電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠精版一大張）
新聞紙第一五六九零號

俄京盛傳林彪已死
三日前葬北平郊外
中國大陸空運未復正常仍呈動亂跡象

【台北廿二日中央社電】國防部軍事發言人李長浩少將今天說：毛共飛機由九月十三日全面停航，直到目前仍未恢復，這段期間，毛共並在平津和福建地區徹夜檢查戶口，相信毛共對于空中活動的管制和毛共軍的整肅，都將更為加强。

李長浩評論大陸各種極不平凡的現象時指出，這些現象說明毛共絕不像許多外國觀察家所說，內部情勢已漸趨穩定，同時證明了我們所說毛共內部權力鬥爭非常激烈，以及動亂不安的嚴重性。

【莫斯科二十二日時事社電】據此間二十一日晚間獲得的消息說：據傳中共「副主席」林彪業已去世，並於二十日在北平郊外舉行葬儀。林彪係於本月去世，但死因不明。據這項消息說：傳說亡命到蘇俄的中共前「國家主席」劉少奇，目前在塔什干。

【倫敦二十二日時事社電】「每日電訊報」今日報導說：中共關於毛澤東「繼承人」問題而展開的激烈權力鬥爭，最低限度周恩來已暫時壓制軍部而獲得了勝利。據北平西方國家的外交官透露，被選為毛澤東「繼承人」的林彪，可能業已逝世或處於瀕死的狀態，因此周恩來聯合江青在政治局內壓制軍方代表，使共軍「總參謀長」黃永勝不能取代林彪而為毛澤東的「繼承人」。

【華沙廿一日合衆國際社電】波蘭武裝部隊之自由戰士報今日說，中共軍部之若干首領已被批判為「傲慢」的變質。該報說：「中國大陸有三個省的電台廣播節目，指摘某些陸軍代表「態度傲慢」」。

自由戰士報稱，南京軍區由其第一副司令廖容標（譯音）代替許世友為司令。許氏担任南京軍區司令有十五年之久。

許氏之命運如何不得而知，但可以假定，他祇能升級，如不是出任國防部長，最少也晉升總參謀長。」

談及毛澤東的指定「繼承人林彪」時，該報說，「臆測林彪有可能病重或甚至死亡的消息，似乎日漸接近事實。可是即使中共陸軍的局面在「神秘中」日漸轉變，陸軍仍是毛澤東派唯一的權力工具。」

聯大「中國代表權」辯論
進入短兵相接階段
美與阿共作最後爭票努力

【聯合國廿一日路透社電】預料美國、阿爾巴尼亞及中華民國，今晚將就其對中國在聯大的代表權問題的敵對立場，提出最後的呼籲。

中華民國則想不惜以任何代價，拒絕北平政權進入聯合國；美國則偏向雙重代表；阿爾巴尼亞則主張北平政權的加入，排斥中華民國。

投票表決將在星期一日下午或星期二日早上舉行。在星期六日舉行的會議的建議，已予放棄，因工作人員須將會場佈置以供星期六日聯合國日的音樂會之用。星期一日早上的投票，亦不可能，因聯大會員屆時須舉行一個籌援助基金的會議。

消息靈通人士透露，阿爾巴尼亞的提案的修改是完全不可能的。他謂：該提案已獲北平同意，毛澤東本人亦堅持該提案不能改變。

該消息並謂：如果美國的「重要事項」的提案獲得通過而擊敗了阿爾巴尼亞的提案的話，則阿爾巴尼亞可能採取報復，要求對美國的雙重代表案，亦視同「重要事項」處理，如此，則聯大將陷於僵局。

【聯合國廿一日合衆國際社電】加拿大人士今日說：聯合國大會關於中國代表權問題之辯論，現從不均等的形勢而逐漸趨於均等。他們說，現時，贊成美國的「兩個中國」提案者五十三票，而支持阿爾巴尼亞的驅逐中華民國而承認北平為聯合國內唯一中國的代表之提案者五十八票。

這一百三十一個會員的世界團體之其餘二十個代表團，預料其中最少有十個放棄投票，而其他之九個或十個如不是投入放棄投票陣營，則是向「美國立場方面漂流」。美國之成功或失敗，將視態度未明的代表團數目而定。

加拿大的消息靈通人士被視為此間的最可確消息來源。他們雖未指出那些尚未決定投票方向的代表團，但其他外交界人士認為塞浦路斯、印尼、愛爾蘭、以色列、義大利、墨西哥、葡萄牙、突尼西亞和新會員之巴林和阿曼都是立場仍是猶豫莫決的國家。

在今日下午的集會中，英國大使克羅維爵士完全袒護阿爾巴尼亞的提案。

澳洲大使麥軒泰提議「兩個中國政府」在聯合國均有代表權，俾這兩個政府之現時歧見終於彼此相容。

今日在聯大支持美國提案的發言人是海地，菲律賓和剛果民主共和國等代表，而贊成阿爾巴尼亞提案者則有烏干達、埃及、捷克、羅馬尼亞、挪威、捷克、赤道幾內亞及也門。

月前外國記者所攝照片
與周書楷握手者
非俄駐聯國大使

【台北廿二日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天在新聞局舉行的記者會中說，不久前外國通訊社（按：本報於九月廿三日曾刊載）所發佈照片外交部長周書楷與蘇俄駐聯合國代表馬力克握手鏡頭，經查証與周部長握手的是智利駐聯合國代表，而非蘇俄代表。

基辛格在平被隔離
會毛官員詳情保密

【北平廿二日路透社電】尼克遜總統特使基辛格，今日開始他第二次的全日會談。

美國人員於昨夜進入北平的人民大會堂。當基辛格於星期三抵步後不久，周恩來往與他在該處會晤。基辛格於昨日與誰會晤，迄今無公佈。

【羅馬二十一日合衆國際社電】義大利「安莎」通訊社於今日自北平報導：一份中國大陸報紙，首次刊出美國總統尼克遜的特使基辛格與中共領袖們舉行會談的照片。

該社說：北平的外交家認為上述刊登於北平「人民日報」的照片，「相當重要」。其中一幀是基辛格與中共「總理」周恩來的照片。

該社的記者說：「根據外交人士稱：准許人民看見中共領袖與一個美國的高級官員在一起的決定，顯示中共與美國的關係已有某種發展，但雙方的立場，迄無任何改變的正式跡象。」

「安莎通訊社」說：「基辛格於今日與中共官員會晤達三小時，中共官員沒有說出會談的細節。警方命令記者遠離基辛格的住所。」

郎奴列根在日指出
尼克遜訪問中共
不會作任何讓步

【東京廿二日美聯社電】美國加州州長郎奴列根於星期五說：當尼克遜總統訪問中共時，他「不會作任何讓步的。」

郎奴列根作為尼克遜的特使，在亞洲六國訪問旅程中最後一站的日本時說：亞洲的友好國家，是美國的「朋友和盟友」，並不像棋盤上的卒子。

他說：當訪問亞洲時，發覺若干人士對尼克遜訪平的關懷。

【華盛頓廿二日路透社電】美國總統尼克遜今天對共和黨全國委員聯席會發表演說時，提醒大家不可期望他赴中國大陸和蘇俄訪問之行會解決世界問題從而會使世界自動確保一段長久時間的和平。尼克遜說：這些歧見無法在一次訪問期間獲得解決。

全世界最大的巡洋艦「新港新聞號」，於本月廿一日往澳門作兩日訪問，該艦是美海軍的。

最大的巡洋艦

美退伍軍人協會
促尼克遜訪中共時
交涉釋放美俘問題

【印第安納州．印第安納波里斯二十二日合衆國際社電】美國退伍軍人協會於星期四日稱：該會將向尼克遜總統提出要求：在其於明年訪問中共時，向中共交涉美國全部戰俘的釋放問題。

該協會的全國執行委員會於星期四日結束一連串的會議，並贊成上述的決定。據該協會的消息，該等被中共拘扣的美國戰俘，其中四名的身份已明，另外兩名則自韓戰時即被拘扣。

該協會又稱：該協會將要求尼克遜總統，據[illegible]全部美國戰俘的資料。又稱：韓戰結束後，被中共扣押的戰俘，加上越戰的戰俘，人數在三百至九百之間。

「超人」：現年七十三歲的莊臣，十月二十二日在加里福尼亞州的戴維斯城的加里福尼亞州大學的體育館中從事一連串的體力試驗。體育心理學家兼學醫生在試驗時，形容莊臣為一名「超人」。莊臣為一名已退休的太空公司裝置設備的管工，他自稱二週之內跑一百五十哩，並在六分半分鐘內完成一哩。（合衆國際社無線電傳真）

美國務院官員向衆院作證
華府堅決履行
協防台澎條約

【華盛頓二十一日中央社電】國務院的一位主要官員今天說，中華民國與美國間的關係，在相互利益的廣大範圍內，繼續以有效的密切合作為其特色。

在衆院的「東亞及太平洋問題小組委員會」作証時，國務院中國科科長莫柳泉表示信心說：美國的致力于保留中華民國在聯合國的席次將會成功。

他強調說：不論中國代表權問題的投票結果如何，美國將繼續履行對中華民國的條約義務。

莫柳泉在事先準備的，檢討中美政治、軍事、經濟各方面的關係的廣泛聲明中說，兩國間的密切協力，一向是共同利益之一。他說：「美國期待與中華民國保持良好與親切的關係，雖然美國現在正在尋求與北平關係的正常化，但是莫柳泉請衆議員們注意尼克遜總統的保証：與北平新的關係不會以犧牲老友中獲得。

莫柳泉告訴以衆議員蓋拉爾為主席的這個小組委員會說，美國政府的高層已再確認，美國將繼續維持其與中華民國的友好關係，並將繼續履行對該國所作的條約上的承諾。

莫柳泉指出互防條約今日仍然為華盛頓與台北暨澎湖關係中的一個主要特色，雖然這條約包含防衛台灣與澎湖，並不包括外島金門與馬祖。

佐藤拒斥自衛廳長之言
否認將派軍出國

【東京二十二日美聯社電】日本首相佐藤榮作於星期五日拒斥日本將會派遣武裝部隊出國，從事非戰鬥與人道主義用途的可能性。

上述日本派遣軍隊出國的可能性，是由日本自衛廳長官西村直己於上星期提出的。

佐藤對參議院稱：日本憲法與自衛隊法例，是禁止派遣自衛部隊出國的，上述提議僅是西村直己以其私人意見發表的。

佐藤說：一支人數有限的自衛部隊，在美國於明年把沖繩歸還給日本後，將被派駐沖繩。

他在回答一名共黨議員的質問時說：當沖繩歸還日本後，他的政府將會根據美日安全條約，對駐在該島的美軍，提供必須的設施。

西村直己說：日本第四個五年防衛計劃（開始於一九七二年財政年度），由於現時的經濟形勢，將會被削減。日本的財政年度由四月一日開始。

日本自衛廳較早時已提出一項防衛建設計劃，該計劃需要經費總數達五萬二千億日元（以舊滙率中算，相等於一百四十四億美元）。

加入共同市場問題
英國會作最後辯論
下星期四日投票表決

【倫敦二十二日合衆國際社電】英國國會就英國加入歐洲共同市場問題，展開六天的最後辯論，第一天的辯論已於今日結束。

在今天會議結束時，在與會各發言中，反對加入歐洲共同市場的人數，比贊成人數為多，他們的比數是十三比十二。國會將於下星期四日舉行投票表決。

該等贊成加入共同市場者計：九名執政的保守黨黨員，二名工黨黨員及一名自由黨黨員。該等反對加入共同市場者計有：十名工黨黨員及三名保守黨黨員。英國外相荷姆在該會開始時，發表四十二分鐘的演說，他稱：無論歐洲或全世界將不會等待英國的加入，假若英國本身拒絕加入的話。

高棉邊境美軍火力基地
移交南越部隊

【西貢廿二日美聯社電】美軍於星期五日在經過廿八日的北越軍砲轟及發生美軍兩大拒絕巡邏事件後，已撤離在高棉邊境的美軍唯一砲火基地。

美軍撤離「貝斯」砲火基地並留下由他們操縱的四門巨砲給南越軍隊。

西貢學生暴亂
縱火焚燒美軍車

【西貢廿二日法新社電】學生突擊隊，在加緊他們對抗阮文紹總統及美軍留駐該國的運動中，今日在此間縱火焚燒六輛軍車，其中五輛是美軍軍車。

警方今日懸紅，以獲取人們供給能導致拘捕最近襲擊美軍車輛及損毀此間財物的人的情報。

刊廣告 電話 七三○七○八

奇華餅家

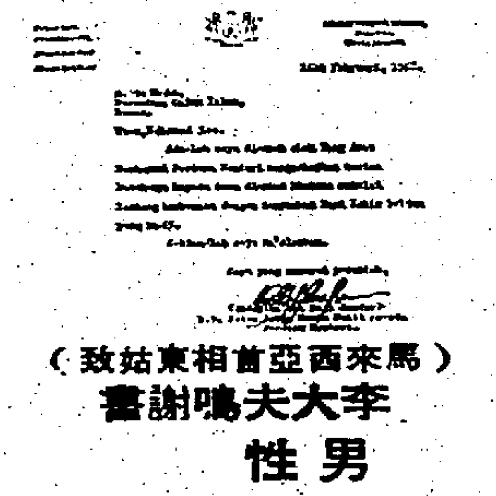
譽滿港九·逢人話好·會經試過·讚不停口

旺角總行 上海街四五八號 電話：八四五一九六
油麻地分行 上海街三二○號 電話：八四四九○一
深水埗分行 北河街一八九號 電話：八六三二七一
青山道分行 昌華街三十五號 電話：七一一六一二

貼近維多利亞公園、旺市中唯一有多量車位之最佳住宅
濱臨海岸 理想居停
[illegible]樓
銅鑼灣威菲路道2-10號(大單邊屈臣道)
每單位由589呎至998呎
[illegible]
特設車場五層、旺市而有車位、不易多得
隧道快將完成、港九聯成一片、來往便捷
面對全個海景、園林海光山色、一覧無遺
每伙三面單邊、窗戶空氣對流、冬暖夏凉
柚木地板、顏色潔具名廠浴缸、設備一流
沃的斯特快電梯、每分鐘350呎、快捷安全
不許經營公寓舞院、面對差館、高尚安寧
地盤設有示範模型、歡迎參觀選購、說明書電索即寄
新鴻基地產公司 德輔道中香港華人銀行大廈10樓 電話：H228205．H249182
地盤洽購處：銅鑼灣威菲路道2—10號(銅鑼灣差館對面) 電話：H710304 、假日照常營業)

泰國龍蓮精舍主持
蓮鐘佛學會總務
暹羅牌卦
龍蓮女士
量掌知命！
語通：泰語、國、粵、客、潮、國語及印尼語．現寓：香港灣仔高士打道六國飯店306室
本人初蒞此地，順便指點迷津，各界仕女，凡有關事業，家庭，婚姻，橫財，正財，及疑難不決問題，請按址垂詢，當竭誠解答，以闡雅望，早結善緣。
會客時間：晨十時至一時，二時至八時。

（馬來西亞首相東姑致）
李大夫鳴謝書



男性
腎虧損
下元虧損頭暈健忘未老先衰
年老乏力工作無能腰骨酸痛
尿后反滴失眠遺滑均莫須憂
中醫藥的光榮！
李大夫旅遊抵港
皇家醫學泰斗
馬來皇室御醫
即日起專代君解決一切疑難及促使君早日恢復雄風
暫寓：香港灣仔高士打道六國飯店三○一室
會客時間：上午十一時至一時下午三時至六時

刊登本報廣告：請撥電話：七三零七零八

荃灣區第一座最新設計
富華工業大廈
荃灣青山道沙咀道口
由六仟六佰餘呎至三萬六仟餘呎大小單位
自用廠房．部份租售

每呎僅售四十餘元
預售期內．特價優待
設計新穎．材料一流
地點適中．交通便利
四面車道．泊車方便
一二三樓．無樑結構
樓身特高．柱位特少
建至12樓．年底完成
富華織造廠有限公司

梅花歌舞團
天皇巨型班霸
準廿三日專機抵港
廿四晚在樂宮上演
廉收票價．預售三天門票
四元至十五元

柯錫金訪加最後四天期內 歐十八國民族代表 將再加强反俄示威

【蒙特里爾廿二日合衆國際社電】代表十八個歐洲國家的若干種族團體今日表示：他們將會在蘇俄總理柯錫金在加拿大進行其前所未有的八天訪問中的最後四天內，「在其整個行程中」，舉行進一步的示威。

柯錫金今日幾乎未有出外，彼預定在飛往溫哥華之前，將參觀此間兩個工業建築物。他在星期一日在渥太華被襲後，已獲得加拿大及來自蘇俄的保安人員的嚴密保護。

代表着十八個歐洲國家自二次世界大戰以來，它們即由蘇俄統治的一千二百左右的示威者，曾在星期四晚在蘇俄領事館門外舉行示威，若干示威者且投擲石塊，涂污那幢灰色建築物，同時在門外縱火，最少有六個門窗被毀。

正當約七十五名防暴警察圍繞着該領事館時，其中一名示威領袖以法語向群衆說：「使加拿大人不要忘記我們來此間的目的，我們將會再來，但下一次來時，將不是一次旅行野餐。」

另一位示威鼓動者，他並不想被辨認，因為他說：他不希望保安警察獲知示威計劃，他說：我們將會在柯錫金的所經的旅程中，進行抗議，無人能夠阻止我們。

乘坐警方的直昇機，可以見到一架小型的私家飛機，機師是受僱於多倫多的一名男子，在空中飛揚着一面具有嚴明諷刺性語氣標語：「歡迎從天堂來的天使。」

該機師說：那男子並僱用他於柯西金訪問渥太華時，在空中飛行，飄揚一面標語：「讓他們活得像猶太人，或讓他們離去。」

在距離柯錫所住的酒店約兩座建築物之遙的地方，從「聯邦廣場」而來的示威隊伍，由六名青年領導，他們的腳用麻布綁着，而他們的手則用銀鏈扣在一起。那些群衆大聲叫嚷：「燒死柯錫金」和「一、二、三、四，開放鐵幕！」

甘地夫人將訪六西方國 謀求解決國內多項危機

【新德里廿二日合衆國際社電】當印度面臨可能在它的邊境發生軍事衝突，及與西方國家關係緊張的時候，印總理甘地夫人定星期日開始週遊六個西方國家。她籠罩着這緊張旅程的，將為東巴內戰及由此而引起的各項問題——印巴之間發生戰爭的威脅，及照顧現時在印度境內的九百五十餘萬東巴難民的重担。

甘地夫人未有說出她與外國政府首腦討論的議程，甚麼項目是最主要的，但印政府人士說，這些項目將包括在她的歷次聲明中的大多數主題。

這些主題是需要由國際社會採取行動，促使巴基斯坦進行政治解決東巴衝突，而因此解除印巴之間的緊張情勢，及需要國際協助救濟難民。

甘地夫人的訪問英國及美國，正當印度與這兩國關係陷於低潮之時。

她於比利時與奧國停留兩天後，定於十月卅日抵達倫敦。然後由倫敦飛往紐約，與聯合國秘書長宇丹會晤，及預期在聯大發表演講。

甘地夫人訪問的下一站將為華盛頓，她將與尼克遜總統會談。她避免提及是否與尼克遜討論美國繼續援助巴基斯坦問題，她說這樣的問題是由她的外交部處理的。

涉嫌從事情報販賣 美空軍一上士被捕

【華盛頓廿二日路透社電】曾從取美、蘇秘密資料的一名空軍上士，今日被扣留於佛羅里達州一個軍事基地內。他被控危害國家安全。柏，卅六歲的華達爾，柏堅斯，雖然未有被控付經洩漏這些秘密資料，但他已被控違反軍法中有關間諜活動的條例。曾在昨日宣佈這名有十九年軍役經驗的老練士兵被捕消息的國防部，對若干有關這些高度秘密資料，已洩露給一個外國，及這事與蘇俄有關的報告，拒予澈。柏堅斯之控罪申明：他有意把這些秘密資料洩給若干身份未明的人。

美俄海軍達成協議 防止發生意外事件

【莫斯科二十二日合衆國際社電】美國發言人於今日說：蘇俄與美國海軍於今日達成一項協議，目的為防止雙方的艦隻及飛機間發生「意外事件」。

他們說：該項協議的詳細內容，將於今日正午（格林威治時間上午九時）記者招待會上公佈。

蘇俄海軍官員與一由美國海軍部副部長華納率領的美國代表團會談十天後，達成該項協議。

最近數年內，由於蘇俄艦隊已擴大，實力亦已加强，因此，各種不同的意外事件，從最輕微以至嚴重碰撞等，已告增加。

在這次會談舉行前數週內，曾發生一次意外事件，一名憤怒的蘇俄司令官，向一架在他的艦隻上空附近飛過的美國海軍飛機，鳴槍警告。大部分意外事件是由於雙方面互相窺探所致，而其他則由於進行軍事演習時過於接近，雙方的司令官由於尊嚴，或受上級命令而拒絕讓步所致。

日大映製片公司 短期內結束業務

【東京二十二日法新社電】日本「朝日新聞」今日報導稱：日本五大影片公司之一的大映製片公司，將於短期內停止製片，及將該公司的財產出售，結束其三十年的製片歷史。

霍士公司提控訴 指前副總經理行騙 索償一百四十萬元

【洛杉磯廿一日美聯社電】二十世紀霍士公司已提出控訴，要求該公司前副總經理賠償其一百四十萬美元，它謂其曾騙去公司數十萬元。

上述控訴，是於星期三日提出的，它稱：柴納克的前女婿夏金，騙去霍士公司四十三萬四千美元，它要求獲賠償一百萬美元，另歸還四十三萬四千美元。

現年五十五歲的夏金，主要是管理該公司在歐洲的製片工作，他於本年一月二日被解僱，他曾控告霍士毀約，要求賠償六十萬五千二百美元。

美參衆兩院斡旋人 贊成撥欵二百餘億 備明年購買武器用

【華盛頓二十一日合衆國際社電】美國參、衆兩議院的斡旋人，於今日贊成美國於明年以二百一十三億美元購買武器，並開始生產曾引起爭論的F十四型海軍戰鬥機及價值百萬美元的陸軍新式的超級坦克車。

該個議會委員會解決了衆議院與參議院間，對軍方購買案所引起的所有經費問題爭論，但對反戰及軍餉修正案，則延至下星期討論。

日左派反戰日示威 四百餘人被捕 警察平民等五十人受傷

【東京二十二日時事社電】二十一日爲「國際反戰日」，社會、共產兩黨、「總評」、中立勞聯等團體在全國三十一個都道府縣六百個地區動員一百五十萬人舉行集會和示威遊行。另方面，新左翼學生、工人等二萬一千多人，二十一日晚間在東京市內六處集會後，示威遊行，其中過激派學生在市內各處展開激烈行動，投擲汽油燃燒瓶等攻打警察派出所，焚毀汽車，與鎮暴警察發生激烈衝突，部分地區交通受阻，陷於混亂狀態，直至今日凌晨一時許始恢復平靜。據警察廳統計，在二十一日的反戰示威遊行中，全國計有四百五十三人被捕，五十一人受傷，其中包括警察三十六人，記者一人。

蘇格蘭格拉斯哥 煤氣爆炸 傷亡百餘

【蘇格蘭格拉斯哥廿二日合衆國際社電】狂風暴雨於今日侵襲格拉斯哥，妨礙了努力工作的拯救人員，去找尋因煤氣爆炸致十二間商店倒塌而埋藏在瓦礫中的屍體。一位警方發言人說：經過整夜的搜尋後，星期四下午，在這個被摧毀的「加臣托匯」瓦礫中，發現了十二具屍體。較早時，一位警方發言人說：在這次爆炸中，有十三人死亡，約一百人受傷。

社論

日本特別國會與佐藤政治前途

日本特別國會已開幕，這次國會會期是七十日，被稱為「沖繩國會」，因為它的主要任務是要批准美日有關沖繩移交協定。從另一方面說，這次的特別國會與日本首相佐藤榮作的政治生命，關係重大。佐藤擔任日本首相已歷七年，功過經有一定的評價。雖然他在政壇上的積極活動與所負的自由民主黨領導地位，已入「終期」，但此次特別國會對他個人來說，可能是他的政治生命的最後一關。

除了批准沖繩協定之外，日本特別國會仍須對日本與中共關係的展望，日本與美國的今後關係兩大問題，進行辯論，前一問題是屬於政策性的，後一問題則與經濟有關。因此，日本特別國會所面臨的課題雖然有三，但主要是環繞於對中共與對美國關係所存在的各種問題，而這些問題一直是困惑着佐藤首相的難題。在過去，因為這些問題不像現時這樣的尖銳化，佐藤可以尋求自民黨與其他反對黨派的妥協；但此一時也，彼一時也，目前的形勢異於往昔，最大的突變是美國亞洲政策的改弦易轍，從圍堵中共而改採談判方式。美國政策徹頭徹尾的改變，使日本陷於手足無措的窘境，反對黨就掌握這一政治機會，向佐藤展開攻勢，而此次召開的特別國會，也就成了「政治炸彈」。

今年六月十七日簽訂的美日歸還沖繩協定，原是佐藤首相期待已久的一件事，去年六月美日安全協定的批准延長，雙方的默契是由美方交還沖繩作為投桃報李。佐藤首相原期沖繩協定簽署後，他個人的政治聲望因此而出現三級跳式的昇高；但日本各反對黨却以此為新的攻擊武器，認為美方在沖繩島仍保留軍事基地，所謂歸還日本云云，僅是一種形式而已。國會內的四大反對黨（社會黨、公明黨、民社黨與共產黨），即準備在此次特別國會時，對沖繩協定，共同展開打擊佐藤的圍攻，在國會外面則驅使好戰青年，舉行全國性的示威，企圖重演一九六零年反美日安全條約的流血暴力事件，製造全面混亂。

日本反對黨以沖繩協定為藉口，正在部署圍攻佐藤首相的時候，美國方面又發生了四件大事：一是尼克遜總統的宣佈訪問北平；二是美國政府突然採取新的經濟措施；三是聯大開幕與美國提出的雙重代表權主張；四是美國對中、日、韓與香港非棉織品的設限協議。這四件事對世界各國都有影響，但對日本的影響却最大，日本反對黨於是加以結合和運用，擴大對佐藤首相的圍攻。

尼克遜的準備訪平，事前日本毫無所知，白宮在公開此事之前幾分鐘，始通知日本政府。這事使佐藤首相非常尷尬，連聲埋怨美國的背信。佐藤的心情可想而知，他最憂慮的是美國與中共的「解凍」，日本很可能失寵於美，在亞洲不能佔舉足輕重的優勢。日本親共的反對黨則不同，它們認為佐藤政府未能搶先與北平接觸，落於美國之後，因此諉咎於佐藤首相。與此有關的，則是對美國在聯大的提案連署，反對黨更形囂張，認為佐藤追隨美國政策，「開罪」北平；並謂佐藤最後決定加以連署，無非是希望換取美國國會對沖繩協定的批准而已。這兩件事都與日本對中共政策有關，在此次特別國會時將觸發一場大爭辯。

至於美國的新經濟措施與非棉織品設限協議這兩件事，對日本無異是最沉重的一擊。美國採取新經濟措施的主要對象，實際上是日本，迫使日元升值，限制非棉織品的輸美，對日本更是嚴重，日本紡織工人佔全體工人的百分之十五，紡織產品佔日本工業總產量的百分之十二，僅僅以此兩項百分比而言，設限後無異使日本紡織工業面臨窒息的最大危機，因此，不僅反對黨大喊「佐藤向美屈服」，甚至連財團也同聲指摘，自民黨是以財團為基礎的，此對佐藤首相而言，不啻是受到內外夾攻。

佐藤首相目前的處境，與往時完全不同。政治方面，過去他領導的自民黨，對任何重大問題都步調一致，聽從黨的決定；但現時的情形不同，國會四百九十一個議席中，自民黨議員佔三百零二席，如果大家服從黨的決定，沖繩協定的通過，不會發生問題。如今自民黨議員之中，出現了反對派，他們很可能與另外四個反對黨的議員合流，那將對佐藤產生重大的不利。經濟方面，日本繁榮時期已到達頂點，經濟退潮目前已開始。本月八日日本經濟企劃廳發表的統計，今年日本的經濟成長率，估計祇能達到百分之五點三，較一九六五年的五點四為低。民間投資降至百分之五，與年初時估計的百分之十二點六，相差極大。此外，物價暴漲，九月份東京的消費物價，較八月份漲了百分之五點八，比前年九月份則漲了百分之十點三。這些經濟退潮的事實，對佐藤的政治生命都可以起破壞作用。

世界波到港！

啱啱好娛樂公司及商業電台重金禮聘英國當紮樂隊The Marmalade（菓子醬樂隊）蒞港演出三場。

時間爲下週六（30日）晚八時，下週日（31日）下午三時及晚上八時。票價普及大衆，只售三元、五元、十元三種。已在告羅士打行地下戴寶樂珠寶店及各大通利琴行發售。此樂隊選曲以悅耳和諧取勝，曾獲英皇榮贈「最佳樂隊」勳銜。現今座位所餘無幾，欲免向隅，從速購票

榮譽贊助：TISSOT 天梭表 AIWA CASSETTES & RADIOS 百利 寶得 MUSICAL INSTRUMENTS BY Tom Lee Piano

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在九龍舊海軍船塢之一段面積約一萬六千二百英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一座碼頭以供滅火輪停泊之用；該範圍之南面以船塢防波堤之北面岸壁為界，由上述南面邊界線之東端起，最初向東北方伸展，長約十七英尺，然後向北方伸展，長約一百五十英尺，最後向東北偏北方伸展，長約四十八英尺；北面以一直線為界，沿現有碼頭之北面向西北方伸展，長約三十六英尺，繼而以一直線向南方伸展，長約一百二十五英尺，最後以一直線向西方伸展，長約二百三十五英尺；西面則以一條連接上述南北兩面邊界線各該西端之直線為界，長約三十六英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．五零六五號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月廿二日 工務司 盧秉信

香港四邑商工總會秋祭通告

本會定期十一月七日（即農曆九月廿日星期日）舉行秋祭四邑先友公墓（地點）新界粉嶺和合石墳場準於是日中午十二時卅分舉行集體公祭禮成後野餐招待歡迎會員同鄉自由參加。（辦法）㈠參加者不論是否會員由十月廿日起須先到德輔道中一八六至一八八號三樓（廣年銀行大廈）本會辦事處登記同時領取秋祭證十一月三日截止逾期恕不辦理㈡參加者自費乘車不論乘火車或巴士須於十二時前抵達墳場在墓前報到簽名憑證換領祭餐證如屬會員請携同會員證親自簽名即每名發給車費二元五角不得代簽代領非會員恕不發給在粉嶺火車站及墳場路口本會均派有專員接應指導路徑可乘上午十時半開出之火車或十一時由佐敦道碼頭乘十九號A巴士在墳場路口落車便可到達。此佈。右通告 本會會員四邑同鄉

理事長 陳[illegible]

一九七一年十月十九日

東莞同鄉會上水分會啓

本會訂於十一月十四日下午一時在會所公開選舉第十一屆會董因有會員住址不詳無從投遞仰希於未開票前到會領取選票爲荷特此公告

一九七一年十月十九日

南越總統選舉結果 最高法院裁定有效

【西貢廿二日美聯社電】南越最高法院星期五日宣佈：十月三日所舉行的一人南越總統大選有效，是次大選的結果，阮文紹總統獲勝，蟬聯四年。

由九名法官組成的最高法院，駁回了兩個反對派所提出是次大選應宣佈為非法的要求。

法院以八比一的票數，批准是次大選中所得之票數。

其餘的三十五萬六千九百名投票者中，有些棄權，有些則把選票撕毀。

最高等法院此事，清除了阮氏在十月卅一日正式就職之路。

松蔭園佛道社有限公司召開社員週年大會通告

本社定於公曆一九七一年十一月九日（星期二）下午二時半在九龍彌敦道五七八——五八〇號十五樓本社舉行有限公司第一屆社員週年大會

社務報告

財務報告及省覽年結

聘請下年度核數師

除通函外爲此通告希各社員屆時踴躍參加出席爲荷

松蔭園佛道社有限公司董事會主席鄭亮鈞謹啓

為遵照香港法例四十九章防範轉讓生意舞弊則例第三節之規定茲通告如左

啓者香港希慎道二及四號蟾宮大廈十樓A座之希慎招待所向由關伯深獨資經營（以下簡稱出讓人）今出讓人願將該希慎招待所之全盤生意連同招牌商譽傢俱什物生財用品及一切設備裝置等物轉讓與李偉（以下簡稱承讓人）承受經營並已於一九七一年十月十四日在曹繼業律師行立契交易由該日起承讓人仍舊在上述香港希慎道二及四號蟾宮大廈十樓A座用承讓人名稱繼續經營有關希慎招待所生意於一九七一年十月十四日以前發生或招致之一切債項稅務或任何葛藤等情概歸出讓人負責與承讓人絕對無涉特此聲明。

承出讓人代表曹繼業律師行啓

一九七一年十月廿三日

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢白沙灣一段面積約一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一連同通道之鋼筋混凝土碼頭；該範圍之西北面以高水位為界，由現有碼頭東南面停泊處岸端之西南約六十三英尺處之高水位一點起，向西南方伸展，長約九十五英尺，西南面以一直線為界，由上述西北面邊界線之西南末端起，向東方伸展，長約三百七十五英尺，繼以一直線向東北方伸展，長約四十五英尺，最後則以一直線向東南方伸展，長約二百四十英尺；東南面以一直線為界，由上述西南面邊界線之東南末端起，向東北方伸展，長約一百一十二英尺；東北面以一直線為界，由上述東南面邊界線之東北末端起，向西北方伸展，長約六十五英尺，繼以一直線向西南方伸展，長約五十五英尺，最後則以一直線向西北方伸展，長約五百五十英尺，而與上述高水位之起點連接；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．五零六二號圖則用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月十五日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在九龍灣之一段面積約十三英畝之海床範圍內將興建一座防波堤及多座繫船柱臺；該範圍之西南面以一九七零年五月八日出版之香港政府憲報第九五九號所核准之填海區之東北面邊界線為界，由距離上述東北面邊界線之東南末端之西北約六百二十英尺處之一點起，長約一千八百六十英尺；東南面及西北面以兩條不同長度之直線為界，東南面界線長約七百五十英尺，西北面界線長約二百五十英尺，分別由上述西南面邊界線之東北末端起，向東南方伸展，長約一千六百六十英尺，繼而以一直線向東北方伸展，長約五百英尺，最後以一直線連接上述東南面邊界線之東北末端，其長約二百英尺；該段海床之伸展界限，經已在P．四八九五號圖則內註有「A」字之處用紅色填明；

（二）在九龍灣之一段面積約三點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一座防波堤：該範圍之東北面以現有岸壁之弓形線為界，由距離官塘公衆碼頭東南面停泊處之東南約一百二十英尺處之岸壁一點起，向東南方伸展，長約二百英尺；西北面及東南面各以一直線為界，分別由上述東北面邊界線之西北端及東南端起，向西南方伸展，各長約七百英尺；西南面則以一條連接上述西北面及東西面末端之直線為界，長約二百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P．四八五五號圖則內註有「B」字之處用紅色填明，圖則並由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月十五日 工務司 盧秉信

香港政府公告

高薪聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）教育電視工程師（男性）（教育司署）
（二）工業學院高級講師（航海）（男性）（教育司署）
（三）視察員（鍋爐）（男性）（海事處）
（四）助理醫院秘書（男性）（醫務衛生處）
（五）助理運輸監督（男性）（工務司署）
（六）徙置區長（技術）（男性）（徙置事務處）
（七）交通督察（男性）（交通處）
（八）殮房助理（男性）（醫務衛生處）
（九）電話接綫生（男性）（醫務衛生處）
（十）二級助理督導員（男性及女性）（監獄署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（十一）警察電話接綫生（女性）（皇家香港警務處）（此職位為長俸性質，惟受聘者，需經試用一年，申請人如已結婚者則作為臨時按月僱用計）。

（A）資格：應徵者——（甲）年齡最好為二十至四十歲；（乙）最少須具有六個月電話接綫工作之經驗；（丙）必須有相等於香港英文中學會考英文科E級或以上及格，或香港中文中學會考英文科C級或以上及格之英文程度；（丁）必須能書寫中文及講說粵語（兼懂其他中國方言者更佳）；（戊）最低限度已在香港居留五年。

（B）薪金：月薪由四百八十九元起分三年遞增至五百二十五元止。另加臨時性不作長俸計算之警察津貼每月一百四十元。

（C）職務：担任任何警察電話接綫工作。

（D）備註：警察電話接綫生相等於女警員階級，受聘人必須：（甲）遵守紀律及香港警察條例之規定；（乙）穿著制服；（丙）輪班工作，包括值夜。

凡對上述職位有意者，請逕向各政府署或政府機關索取申請表格，填妥後最遲於一九七一年十一月一日前寄回香港軍器廠街警察總部人事科警佐及警員組參事官收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請書已作落選論。

交通處佈告

慶地道及加拿芬道之交通措施

於一九七一年十月廿一日在報章中刊登之佈告已予以取消。

茲通知駕車人士由一九七一年十月廿三日（星期六）上午十時正起介於彌敦道與碧仙桃路間之一段慶地道將重新開放通車。

同日同時將採取下列各項交通措施。

（甲）介於彌敦道與碧仙桃路間之一段加拿芬道將改爲西行單程路。

（乙）介於康和里與碧仙桃路間之一段慶地道將改爲東行單程路。

同時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

一九七一年十月廿七日重陽節之特別交通措施

茲通知駕車人士於一九七一年十月廿七日（星期三）重陽節將採取下列各項交通措施。

港島區

由上午七時正至下午六時卅分

（一）域多利道將成爲由摩星嶺道至沙宣道之南行單程路。
（二）歌連臣角道將成爲由連城道至石澳道之南行單程路。
（三）柯士甸山道將予以封閉，除前往該區之樓宇之車輛外，其他車輛不得通過。
（四）在下列各處之停車設備將暫時停用：
（甲）下山頂纜車總站
（乙）上山頂纜車總站
（丙）介於華人永遠墳場與石澳道間之歌連臣角道
（丁）介於跑馬地街坊會與英皇御准香港賽馬會之正門間之黃泥涌道

特別巴士綫

（一）中華巴士公司將派出特別巴士行走於柴灣巴士總站與歌連臣角道華人永遠墳場間。
（二）四號、七號及十五號各綫將增加巴士行走。

九龍區

在梭利士巴利道九龍郵政總局停車場內之停車設備由一九七一年十月廿六日（星期二）上午八時正起直至一九七一年十月廿七日（星期三）下午四時正止將暫時停用。

新界區

預料斧山地區及呈祥道之交通難免擠擁，駕車人士必須在可能範圍內避免經過此等地區。駕車人士須知由黃大仙區之斧山道及聯誼路通往斧山墳場之道路及在呈祥道下面通往天主教墳場之細小道路將於一九七一年十月廿七日當日予以封閉不容車輛通過。

爲使車輛不斷行駛及交通擠迫情況盡量減輕起見必務於一九七一年十月廿四日（星期日）及十月卅一日（星期日）採取下列各項交通措施：

（甲）於一九七一年十月廿七日（星期三）由上午五時正至下午五時正，和合石道將予以封閉，除靈柩車外，所有車輛不得通過。於情況有所必要時，該條道路於一九七一年十月廿四日（星期日）及十月卅一日（星期日）亦會予以封閉。

（乙）於一九七一年十月廿七日（星期三）由上午八時正至下午二時正介於第一綫（林錦路）與粉嶺迴旋處之大埔道祇准車輛向北單程行駛。於情況有所必要時，於一九七一年十月廿四日（星期日）及十月卅一日（星期日）亦須採取此項單程行車措施。

（丙）於一九七一年十月廿四日與一九七一年十月卅一日及以後所有星期日由上午八時正至下午十時正由獅子山隧道公路至沙田支路之大埔道將祇准車輛向北單程行駛。同時北行車輛不得在獅子山隧道公路路口由大埔道右轉進入獅子山隧道而必須繼續北行然後轉入該支路。

（丁）爲避免車輛於一九七一年十月廿四日、廿七日及卅一日在大埔道各主要路口各不相讓起見，駕車人士可能任由警方決定依照下列方向行車：

第一綫（林錦路）——由上午八時正至下午二時正由林錦路駛出而進入大埔道之車輛可能受引導祇可左轉進入大埔道向北行駛。

（戊）於一九七一年十月廿四日、廿七日及卅一日在大埔頭火車橋之交通經由上午八時正至下午五時正將予以堵減。屆時，經過此處之車輛將由警方人員管制。

（己）於一九七一年十月廿四日、廿七日及卅一日由上午五時正至下午五時正不准在介於第一綫與粉嶺迴旋處之大埔道停車或等候。

（庚）荃灣墳場——由一九七一年十月廿六日起至一九七一年十一月一日止每日由上午八時正直至在場之警務人員決定不再需要時爲止，在警方監督下車輛可成單行頭對尾停泊在荃灣德士古道之墳場行車路上之南北兩邊。除靈柩車外其他車輛不得停泊在通往荃灣墳場之道路上。

交通處處長 薛璞

行政院撥款一億元 積極改進農業生產

農村經濟建設五百萬人受惠

【台北廿二日航訊】行政院最近爲補助農業發展自國庫撥出的新台幣一億元，業經農復會根據該款運用原則核定使用於廿一個主要計劃。

由於近年本省經濟結構急速轉變，農業生產利潤相對偏低，使農業發展面臨若干困難，經濟部，農復會及台灣省政府遵行政院核定的「農業政策綱要」，共同研訂「農業生產改進措施」方案十二種。

中央政府補助款一億元所支持的廿一個計劃即屬於其中的五個方案。

核定這些計劃的原則是：㈠集中於近期內效益顯著的個別產品作業；㈡積極增加農產品外銷與減少進口，并可降低農業生產成本與提高農民收益之業務；㈢推動創始性及提倡性之工作計劃，儘量用於示範及推廣工作。

這五個方案所屬廿一個計劃之經費分配情形如後：

（一）經濟作物產銷改進方案：㈠蔬菜生產改進，㈡蔬菜農藥品質管理與安全使用教育，㈢蔬菜零售直接供應，㈣椪柑品質改進，㈤柑桔果蠅防治，㈥茶葉生產改進，㈦菜樹害蟲防治改進，㈧蘆筍栽培生產。共獲補助款一千五百四十萬元。

（二）食品加工及拓展外銷方案：㈨冷凍蔬菜加工示範外銷，獲補助款五百萬元。

（三）糧食作物生產改進方案：㈩水稻栽培機械化一貫作業擴大示範，⑪空中噴藥防治稻瘟病，⑫改善倉庫貯藏效能，⑬飼料用玉米生產及保證價格收購示範。共獲補助款一千八百一十萬元。

（四）畜牧事業發展方案：⑭飼料貯藏與利用，⑮發展肉乳牛生產，⑯發展坡地養猪，⑰發展平地養猪及濱海貧困農牧綜合經營，⑱興建肉類冷凍庫，⑲冷藏肉類設計劃，⑳魚池養鴨綜合經營示範。共獲補助款二千五百元。

（五）加強山坡地開發方案：㉑山坡地開發計劃：共分台南新化及新竹寶山大面積山坡地開發，中寮、東勢國有林解除地綜合開發、彰化山坡地酪農發展等個分計劃。共獲補助款一千九百餘萬元。

【中興新村廿一日中央社電】中國國民黨爲改善台灣五百多萬農民生活，所釐定的現階段農村經濟建設綱領，一年來各項基本措施推行的結果，已使農產增加，成本降低，而深受農民的歡迎，其中主要的四項成果如下：

㈠辦理大積面水稻一貫作業機械化示範；

㈡實施糧食物生產技術改良綜合栽培；

㈢推行農牧綜合經營；

㈣改善農業經營。

臺灣造船公司擴建計劃 第二期付諸實行 完成後生產倍增

【台北廿二日航訊】台灣造船公司目前進行第二期擴建計劃，預計在一九七三年底完成後，該公司生產力將提高一倍。

該公司本期擴建計劃目標：（一）造船方面：㈠鋼料加工量每月六千噸，㈡單船建造能力爲十三萬載重噸（一大塢內建造完成，無需接船），㈢每年造船量三十至四十萬載重噸。（二）修船方面：㈠單船承修能力爲十三萬載重總噸，㈡每年承修能量爲二百萬總噸，㈢建立廢油處理設備，拓展油輪修理業務。（三）製機方面：以適當專業化之原則，產製各類船用甲板機械，鐵船器、高級機，年產量爲三千五百噸。

是項擴建計劃共需資金新台幣二千七百萬元，外滙美金五百萬元。

美錄得震盪訊號 俄會作小型核爆

【華盛頓二十一日法新社電】美國原子能委員會今日報導：從蘇俄的斜米巴拉丁斯克核子試驗中心錄得「震盪的訊號」。這些訊號是由於一次相當於二十至二百公噸炸藥威力的地下核爆所引起的。

一猶太籍青年被控 狙擊聯國俄代表團

【紐約廿二日合衆國際社電】一名被警察形容爲「猶太人防衛聯盟」的青年，星期四日晚被控購買一枝步槍，在一次狙擊事件中，射擊聯合國的蘇俄代表團。

在星期三日發生的狙擊事件中，有四發子彈射穿蘇俄代表團居所的窗門，進入一間有四名兒童及兩名成人的房間中。

該事件導致星期四日聯大激烈的辯論，蘇俄駐聯合國大使馬里克指摘該事件爲「對美國境內外國外交代表團所犯的史無前例的政治性罪行」。

在聯大會議後不久，一名男童及一名女童，兩人的年齡均爲十五歲，潛入在曼哈頓東面的蘇俄代表團的招待房間中，搗毀一扇玻璃門，及在房間內噴黑漆。該兩名男童及女童被門外看守的巡邏人員捕獲，並在稍後釋放給他們的父母，但他們的身份並未發表。

【紐約廿一日合衆國際社電】今天，兩名少年潛入聯合國蘇俄代表團辦事處，從事破壞活動，兩男子說：他們屬於猶太防衛同盟，試圖將聯合國門外的旗幟扯下。

一對十五歲男女顯然毫不費力的進入曼克頓東區之蘇俄辦事處，打碎辦事處的玻璃門，並在會客室內噴黑漆，在辦事處外的巡邏人員予以拘捕，他們後來被釋放，由父母監管。

【華盛頓廿一日路透社電】美國國務卿羅傑士爲了昨天紐約聯合國蘇俄代表團辦事處遇襲事件，向蘇俄大使杜布里寧表示震驚。羅傑士今天對蘇大使說：聯邦調查局協助追查罪犯。

國際新協暫中止我會籍

圖迫我釋放于氏兄弟

【蘇黎世廿二日合衆國際社電】國際新聞協會執行委員會，今日一致決定暫時中止承認中華民國分會。

該項決定是因爲在中華民國政府未有把于長城，長庚兄弟釋放。

暫時中止承認中華民國分會的措施，較開除處分的嚴重性較輕。

國際新聞協會執行委員會稱，暫時中止承認中華民國分會，並無時限的規定，如果于長城，長庚兄弟一旦獲釋，幾乎可以肯定會導致該委員會恢復承認中華民國分會。

這次會議是在今天格林威治時間上午九時左右在此間總部舉行的，出席會議者，是來自世界各國的該執行委會的十四個委員。

是次會議的十點議程中，並包括有關星加坡總理李光耀政府對報紙的鎮壓問題。

莽漢闖聯大會場 宣讀中國代表權聲明

【聯合國廿一日路透社電】一名不速之客在今天的聯大會議中，突闖入會場，該男子就在大會堂講台的中央，試圖宣讀一篇聯合國中國代表權問題聲明。該男子旣實爲一名公共關係人員，名麥柯根。沙特阿刺伯大使巴落迪前制止，高喊：「滾開，你眞可恥……」守衛人員把該男子押送至一個警崗去，控以非法侵入會場罪。

泰共恐怖毒辣手段 埋地雷警車中伏 亂槍掃六警殉職

【曼谷二十二日合衆國際社電】共黨恐怖分子星期四日在公路上埋地雷，在一輛政府吉普車經過時引爆，并以自動武器向汽車殘骸開火，擊斃六名警察。

伏擊事件係在泰國南部六坤省察旺地區的一條森林公路上發生。

事件發生時，警察正由美艾村調查一宗謀殺案歸來。

相信游擊隊係在目睹兩輛警察吉普車經過公路時，認定它們再會循原路回來後，遂在公路上埋下地雷。先行的一輛吉普車幸免伏擊。若干受傷者在爆炸中斃命，其他的遭亂槍射死。

省會六坤已派出巡邏增援部隊抵出事現場。官方稱：這次伏擊事件，係泰國南部今年來最嚴重的恐怖事件。

圖片說明 五十三歲的皮爾加納夫人所駕駛的汽車，於十月廿一日與另一輛汽車在加州公路相撞後着火焚燒，懸於一天橋上，公路巡邏隊未能把她救出。在該車之燃料滴在其周圍的小火時，火勢更烈，因此她被焚斃車中。（合衆國際社無線電傳眞）

法國名家油畫拍賣 七十餘萬美元成交

創本世紀藝術品高價

【紐約廿一日路透社電】一幅出自法國畫家孚利羅素手筆的油畫，今晚在此間以七十七萬五千美元拍賣，創下本世紀任何藝術作品的最高售價紀錄。

這幅描繪猴子在叢林中景象的畫，是在巴克伯涅特畫廊給代表洛杉磯藝術基金會的西岸工業家賽蒙斯購得。畫廊發言人說，過去一幅廿世紀畫家作品的最高售價，是在一九六七年倫敦蘇斯比畫廊售出的畢卡索名畫，得款五十三萬二千美元。

梅樂斯將軍對中國的貢獻

由於他在對日抗戰期間的突出表現，以及對我國所作的帮助，雖然他現在已經逝世，但却永遠活在中國人的心中。

【本報台北通訊】這一代的中國人，尤其是曾經歷過八年抗日戰爭的慘痛的經驗的人，莫不熟知一位美國友人梅樂斯將軍，對於他在對日抗戰期間給予我國的協助與貢獻，更是感佩敬愛無已。當國際局勢惡化演變，美國盟邦在搖擺不定的今天，中國人又莫不對這位已去世的美國友人懷念不已！

據我國有關方面所提供的資料：美國海軍中將梅樂斯，於一九四二年四月日本軍開發動太平洋戰爭激烈之際離美來華。當時他的任務，是和中國情報機構合作，確實而迅速的蒐集西太平洋的氣象情報和日本海軍活動情報，供給美國海軍，以爭取太平洋海空作戰的主動。同時儘可能在中國沿海建立一些基地，準備接應美軍於三、四年內在中國沿海地區登陸時，就力協助海軍，騷擾日軍，打擊日軍。

梅樂斯將軍來華以後，奉命和中國軍事委員會調查統計局（簡稱軍統局）合作，于一九四三年七月成立中美特種技術合作所（簡稱中美所），由戴笠將軍任主任，梅樂斯將軍任副主任，以後，美海軍人員陸續來華參加工作的，前後有五百零五人，技術人員及士兵一千七百八十一人。

中美所成立以後，戴笠和梅樂斯都深切瞭解：創造一種國際間的信任，最重要的因素乃是爲達成共同目標而必須獲致的眞誠協議，雙方必須在相互尊重，相互信賴之下進行工作。梅樂斯常常訓勉他的部屬，不要讓別人以爲他們有優越感。他說：「我們美國人，固然不容許被別人屈服，同時也應該克制自己，不要想屈服和我們共事的中國人。」當時的中美所，中美雙方的工作人員，就是在這種相互尊重的精神下，完成許多重大的任務。

梅樂斯鼓勵美方的人員，必須去戰地獲得經驗，在中國從頭學起。由於他的誠懇，信賴中國人，因此，中美所實爲第二次世界大戰中，美國和其他各國合作的嚴密組織，能不受言語障碍，而始終融洽無間的唯一機構，同時也是工作效率最高和戰果最豐碩的機構。

中美所在中國各地部署了各種不同形式的蒐集情報和測報氣象的機構。其所經常提供的精確軍事情報，乃是美國太平洋艦隊和在中國沿海的美潛艇，攻擊日海軍的唯一來源。其所經常測報的氣象情報，也是美海空軍賴以決定活動的唯一根據，比如，一九四四年十月，美軍登陸雷伊泰灣時的海空大決戰，日本艦隊和海軍特遣隊，曾企圖以三路夾擊而一舉消滅美軍登陸船團，就因爲中美所適時提供了可靠的情報，使美軍事先有了防範，免遭災難，而獲得決定性的大勝。美航空母艦襲擊日本本土和台灣，也因爲氣象情報準確，而獲奇襲的成功。爲了截擊敵軍海上運輸，梅樂斯曾親自往中國沿海，中南半島各航線港灣，甚至台灣的高雄港口佈雷，迫使敵軍航運遠離海岸，在深水內航駛，給予美潛艇活動打擊的更多機會。比如：一九四三年十月在海防佈雷成功，曾使該港阻塞了相當時期；翌年初在海南島附近，配合潛艇的活動，擊沉了敵艦十一艘。在中國國內，梅樂斯曾把自美國學來的「電磁水雷」，交由我國仿製，中美所的技術人員，也和我國情報人員一起工作，在長江、湘江、洞庭湖佈雷，打擊敵軍的運輸，發生了很大的作用。我國軍統局爲了維持長期抗戰，擊破敵人的「以戰養戰」策略，特在敵後遍設行動爆破隊，破壞敵人的交通運輸，與可資利用的礦業物資，以削弱其軍事力量，影響其物資供應；襲擊敵人的碉堡據點，刺殺敵人的軍事首長，以打擊其士氣；使其不得不放棄郊區鄉鎮的碉堡據點，而龜縮到城市之內，因而無法取得面的控制。另外，爲了與行動破壞工作取得密切的呼應與配合，有效打擊敵軍，同時達到制裁漢奸的目的，戴笠將軍還組織一支頗具規模的遊擊部隊「忠義救國軍」；及由各戰區敢死隊所組成的「別動軍」，這些行動爆破和遊擊隊，經常活動，予敵軍很大損害。但他們需要新武器的補給和新技能的訓練，這事亦由於梅樂斯協助支持而順利成功。因爲，梅樂斯瞭解他的任務，除了供給美海軍的情報以外，更重要的就是儘可能從各方面打擊敵人，牽制敵人；而戴笠所指揮的行動爆破隊和遊擊隊，也是中國提供中美合作的一部門。所以，梅樂斯乃堅決而積極的支持訓練和裝備遊擊隊與行動爆破隊的計劃，迅速而確實的付諸實施，並編成若干救難營，在中美雙方密切合作下，加強對敵軍的突擊與破壞，使敵人的鐵道交通和軍備倉庫經常遭受損失，敵軍的營房和行軍，經常遭受奇襲。

遊擊隊和行動爆破隊的戰術，大多爲埋伏，突擊、截殺與偷襲，因爲有了新的武器裝備和技能訓練，行動更爲積極，績效更爲輝煌，敵軍所遭受的困擾和打擊也與日俱增，而不得不被迫困守點線，放棄面的控制，「以戰養戰」的策略，也成爲畫餅。

在抗戰期間，敵軍經常派遣間諜和漢奸組織人員，滲入內陸各地，刺探軍情，挑撥離間，破壞，如不予以有效的查緝，則不但後方的安全受到威脅，而且也將失去很多可以通訊出來的情報。中國在維持治安偵查罪證方面，過去曾經一度是世界上最前進國家，但當時缺乏新的科學組織和技術。在戰後，中國應是世界上的一等大國，更需要受過良好訓練的現代化警察人員。因此，戴笠將軍向梅樂斯將軍提出請其協助訓練特種警察人員。梅樂斯深受感動，他覺得戴先生如此熱望給他的部屬以現代訓練，足證他謀事爲國的忠誠。他以爲，協助訓練警察人員，授以類似美國聯邦調查局學校的教育，是一種對中國非常合理的服務，而且也對情報的蒐集和保密安全有所助益。於是他乃透過美國海軍部得到美國聯邦調查局的協助，派遣專家來華，從事受過訓練的警察人員，進展迅速，能以其新知，對安定社會有卓越的貢獻。

戰時，中國醫藥缺乏，如何適時適切的救護傷患，撲滅民間疫病，是最感力不從心的大事。梅樂斯有見於此，特別請求美海軍部，准派遣優良的軍醫人員携帶藥品來華，除供應中美合作人員的醫藥需要以外，並設立門診部協助醫治平民。在敵軍佔領的最前線，也秘密設立小規模的醫藥單位，隨時醫治受傷的工作人員，撲滅民間疫病，成效非常顯著。

戰後，中美合作所結束，梅樂斯將軍回到美國，由於他在對日抗戰期間的突出表現，以及他個人豐富軍事學識，強烈的責任感，與達成任務的不屈不撓的堅毅辦事精神，使他最後晉升爲海軍中將。現在他雖然已逝世，但他却永遠活在中國人的心中。（十月十六日寄）

圖左：戴笠將軍，右梅樂斯將軍

球國人士刮目相看 加山再接再厲 今與東方對抗

【本報訊】甲組足球聯賽，今日有一場在九龍花墟球場舉行，由加山對東方，下午三時三刻開賽。雙方預備組，于下午二時正交鋒，門劵一律收二元四角。

東方最近戰績甚佳，在聯賽已戰四伕中，三勝，一敗，位居聯賽成績表上次席。東方前後頗見平均，一條中衞綫更覺出色，祇是後防主將龔華傑，速度較差，今伕面對速度佳，而無路可捉的加山前鋒，能否看得牢，顯成問題。倘若其他球員補位包抄得好，當然會漏洞較少，否則，很可能成爲一個最大的漏洞。

不過，加山守衞漏洞百出，在東方前鋒凌厲攻擊下，能否保持不失？何況守門員羅庇利，把關無術，加重後防負担，這是加山的最大漏洞。

加山在聯賽已戰四伕，兩勝，兩負，戰績平平，但最近對星島一伕，各洋將表演出色，前鋒麥入禁區，傳送美妙，且踢來瀟忽，對方守衞不易捉摸。今伕能否在東方脚下搶分，關鍵就在前鋒洋將，是否有水準演出。如果有足够氣力去進攻的話，便可減輕後防威脅，加山便有力量爭取勝利。

以雙方實力而論，東方人脚較平均，贏波機會較高。不過，加山洋將相當刁鑽，倘若中西球員合作得好，東方會陷於苦戰。據加山統帥部傳出消息，今伕將由何保羅守門，羅庇利休息，且看加山能否憑速度獲得較佳之戰果。

聯賽今伕陣容

（加山）

何保羅

吳悉旺 馮紀棠 吳偉文 馮中元

以飛 麥約翰

迪和平 奧當奴 安達奴 艾士巨和

（東方）

雷煥璇

岑志強 龔華傑 黃振烈

曾展鵬 陳國雄 盧松江

鄭漢英 袁權紹 袁權益 梁華國

警察陣容不整 昨賽敗于東昇

【本報訊】警察昨午在花墟場，因陣容不整，以二比四負于東昇。預備組警察，却勝東昇三比零。昨伕因號召力弱，所以花墟祇有三千二百卅一人觀戰，全場的總收入，祇有七千四百四十七元八角。

警察昨伕仍有梁金發傷缺陣，劉守政祇在上半場上陣，可惜爲時已晚，於事無補。警察在上半場是處於捱打局面，首伕有不俗演出的伍順霖，寓利士等人，昨天亦告走樣。而下半場警察改變攻勢，使到氣力不繼的東昇球員，疲於奔命，但是警察的前鋒，却欠缺射門頭腦，因失球太多，以致未能平反敗局。

東昇昨天的表現，有前無後，而實力亦比對方勝一籌，但其表現，亦有漏洞，後防的兜捍踢法，更使到對方的前鋒望而却步。前鋒綫的兩翼李國強與盧洪海，是昨伕取勝功臣。

縱觀昨戰，過程在平淡中進行。警察之敗，純因技不如人，及陣容欠整，而且後衞亦打得欠默契，李錫偉及黎子忠兩人未能拑制東方兩翼的活動。反觀東昇的演出，搶出仍欠美朗，橫傳太多，林劍虹反應遲鈍，否則勝球當不止此數。而警察欠却球運，亦是未能把成績拉緊的另一因素。

東昇入四球 警察得兩隻

比賽開始後，東昇藉着警察陣脚未穩，立即發動攻勢。十二分，伍炎勝廿碼外犯規，東昇得罰球，林劍虹一射中楣，一比零。四十一分，林劍虹斜角傳交黃達財，妙射入網，二比零，警察以兩球落後。四十四分，盧洪海底綫傳中，李國強接應即射入網，東昇上半場以三比零領先。

易地後再戰，警察由蘇錦棠替伍順霖，十八分，劉倫焯助攻，麥拉倫交劉倫焯近射斜出，痛失良機，廿分，劉守政替黃成，廿四分，伍炎勝吊前，劉倫焯頂，朱柏和托出底綫。廿六分，麥拉倫斬中，蘇錦棠伏兵城下頂入，三比一，警察追回一球。卅五分，賴汝權橫傳，蘇錦棠勁射擦柱射出。卅七分，盧洪海得機進迫，大脚吊門，何義新接正，但被旁證搖旗，指球入界。四比一，東昇再得一球。四十分，李錫偉大脚交上，達二生頂前，麥拉倫衝前，挑射中的，四比二。警察卒以兩球飲恨花墟。兩陣如下：

（東昇）

朱柏和

王照保 曾廷輝 葉錦英 郭佳

廖錦明 馬興強 黃達財

盧洪海 林劍虹 李國強

（警察）

何義新

李錫偉 劉倫焯 黃成 黎子忠

賴汝權 達二生 伍炎勝

寓利士 伍順霖 麥拉倫

警察寓利士衞門：甲組足球聯賽，警察昨以二比四敗於東昇脚下，圖爲警察寓利士（左）、麥拉倫（右二）衞門時，東昇門將朱柏和（右）及後衞郭樂佳（左二），一同衞出救球。（鍾就國攝）

對流浪高力士上陣案 消防拒受足總道歉 昨再要求答覆所問

【本報訊】消防抗議流浪高力士出賽金禧盃事件，昨日再有新的發展，消防於昨午四時，遞交一封信入足總，信中內容不但聲明不接受足總的道歉，而且希望足總根據金禧盃條例第卅五條辦事，並希望足總着實答覆消防的問題。

消防這次入信，並非上訴，而是要求足總答覆流浪球員高力士於當天比賽前，他的註册手續是否辦妥？所以足總將於本月廿九日前，必須召開會議討論，因爲本月廿九日，流浪便要對陸軍，而這場是金禧盃的複賽。

另外有一位足球圈人士表示：消防此次抗議事件，消防必定敗訴，因爲若在足總內部攪不妥時，消防必定向上法庭。可是足總有權不批准驚賽，採取法律解決，這是足總的一條規例。

消防征泰 首仗言和

【本報曼谷航訊】香港消防足球隊，廿一晚爲慈善揮軍進攻第一關，由泰國警察消防局隊迎戰，結果一比一握手言和。

該隊於廿三日揮軍北上，於廿四日在清邁府與皇后盃空軍隊另作一次慈善賽。

飛利浦保齡聯賽 慶相逢獲得冠軍

【本報訊】第二屆飛利浦混合保齡聯誼錦標分賽，已在四海決賽完畢，慶相逢以二九一一比二七九零分，力挫妙運隊，奪得錦標，妙運獲亞軍，聖士則獲季軍，賽後由衛聞飛利浦宣傳部經理羅治與香港區業務經理湯宇軒，共同主持頒獎禮。

參加比賽的共有廿四隊，分兩階段進行，取錄每階段之前兩隊決賽，第一階段冠軍是美國妙運隊，亞軍是神貓，第二階段冠軍是慶相逢，亞軍是聖士。

決賽時相當精采，尤以慶相逢與妙運鬥得劇烈，雙方盡遣精英上陣，慶相逢由陳昌鉅率領，旗下大將計有：梁德基、馮大鋼、梁大衞、朱少雄、李超雲與聶漢良。妙運由盧榮用領軍，亦擁有龔德寶、盧衍手、何紹明、梁錫高、盧榮智與劉法昌等新秀。

首局慶相逢打九百七十九之高分，挫折對方士氣甚大，第三局妙運曾極力反攻，但力拼不逮。賽後，慶相逢奪得錦標方打得特別出色，他們獲勝是合理的，吾人雖敗亦不辱。

至於聖士（陳偉道、周國柱、歐秀民、鄒錦棠、謝仲球、曾敏、黎永光）則以二七七四比二六零一，擊敗亞洲護衞A獲季軍。

爲尾酒會後，隨即舉行頒獎典禮，先由飛利浦宣傳部經理羅治致詞，繼由香港飛利浦業務經理湯宇軒，頒發各項最高積分獎，再由羅治頒發冠亞季軍獎。獎品中除了獎盃之外，冠軍隊員每人有唱機五個，亞軍隊收音機與錄音機五個，季軍隊禮劵一千元，最後由四海羅總經理潘達強向羅治致送紀念盃。

最後決賽中，慶相逢隊員梁德基，個人一局打出兩百六十七分，將獲獎亞米茄表一個。

玆錄各項優勝者如下：

冠軍：慶相逢，亞軍：妙運，季軍：聖士。

隊際三局獎：四方木釘，三〇〇六（二〇一讓分），隊際一局獎：亞洲護衞A，一〇七九（八十一讓分），個人三局獎：鄧美榮，六八七（九十三讓分）。

個人一局獎：劉俠，二七一（廿五讓分），隊際總分獎：四方木釘，六一二八七（二六七〇讓分）。

因居留手續難辦 謝國強已返港 續爲星島効力

【本報訊】上屆星島右後衞謝國強，於本屆賽開爲前，隨隊遠征美加時，留在美國工作，業於前晚凌晨一時半，乘機返港，並立刻辦理註册手續，本星期日星島對流浪的比賽，「小黑牛」已可以上陣。

據稱：謝國强有舅父在美國經營餐館生意，他本有意在該地久留，但因其所持之護照，爲旅遊性質，辦理居留方面有問題，故「小黑牛」自願返回香港，繼續其足球生涯。

昨日星島操練，謝國強亦有參加，據他本人稱：他覺得狀態不俗，有信心踢得好波。

參加三角游泳對抗 香港學生泳隊 下月四日赴泰

【本報訊】香港學界體協會，已選出廿八名男女學生泳手，代表本港學生聯隊，于下月四日動程赴曼谷，參加下月六、七兩日在該地舉行的第三屆港泰星學生埠際泳賽。

港學聯泳隊，擁有奧運泳傑王敏超，陳耀邦和亞運女泳將盧笑娟、洋女傑羅勒姊妹，均個中好手，料與泰京學生人魚，有一番熱烈爭逐。

聞本屆星加坡學生泳隊，亦將派遣隊伍參與角逐。玆將港學聯泳隊名單錄後：

（男子）

甲組：王敏超、陳宗明（耀邦）、卡洛架、張達全、張道使、齊維新。

乙組：M史提堡、P史提堡、李廣才、愛士利、P里域、王志生、余餓漢、麥里奈。

（女子）

甲組：M羅勒、米高羅勒、盧笑娟、符惠英、陳佩德、烈迪拉、余麗安娜。

乙組：F麥當娜、廖美華、M歷多娜、R賓度、M碧確、K珍娜、D律頓。

今日足球秩序

（甲組聯賽）下午三時三刻	加山對東方	花墟球場
（預備組聯賽）下午二時	加山對東方	花墟球場
（乙組聯賽）下午三時三刻	息影對光華	界限街場
（丙組甲聯賽）下午二時一刻	中青對中電	界限街場
	首飾對港青	南華球場
（下午三時三刻）	晨星對瑙聯	南華球場

筲箕灣工中 水運大會 圓滿結束

【本報訊】筲箕灣工業中學第九屆水運會，昨晨九時，在鯉魚灣港府泳池舉行，全部廿五項爭標，兩項創大會新猷，成績校爲美滿。丹麥社，以卅四分膺男甲社際總錦標。校際男女子組二百公尺接力泳邀請賽，皇仁和聖保祿兩校分奪錦標。

賽後舉行頒獎禮，敦請陳文就夫人主持頒獎，最後由該校校長表示誠意致謝詞。總成績錄後：

男甲冠軍：丹麥社，卅四分。

女乙冠軍：校社，廿八分。

男乙冠軍：蔡社，六十分。

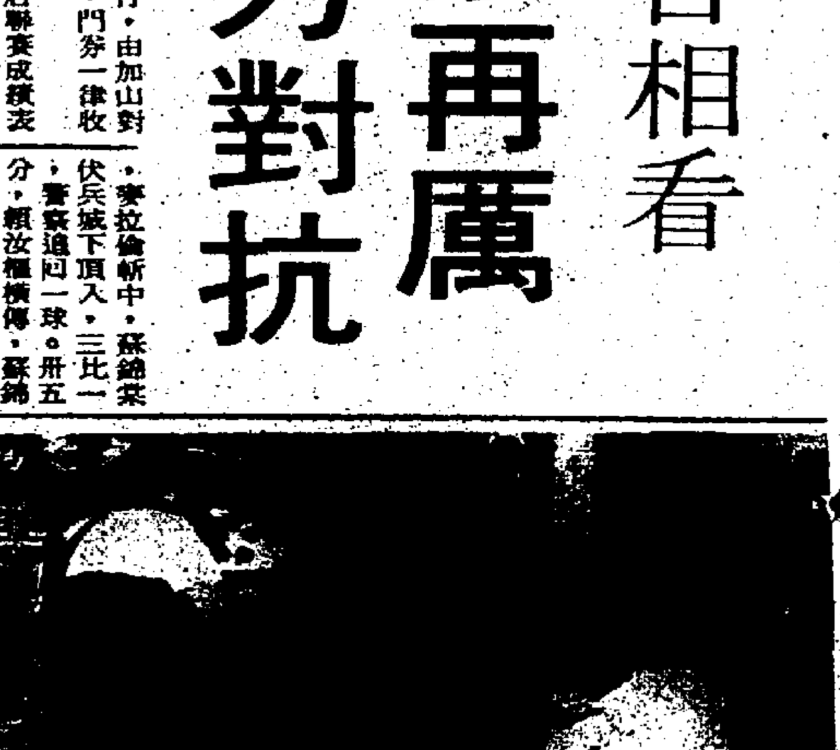
男丙冠軍：丹麥社，四十六分。

女丙冠軍：丹麥社，十九分。

兩項大會新紀錄：

㈠男乙五十自由式卅四秒（陳國忠）（蔡社）

㈡男丙五十蛙泳：四十八秒三（黃文章）（丹麥社）



圖：衞水師・中國國術觀摩大會招待記者會中梁翠嬋與盧玉女的示範表演。（本報記者呂國榮攝）

中國武術觀摩大會 定月底上演

香港中國國術總會，舉辦中國武術觀摩大會，定於本月三十及三十一日，在大會堂上演，並於昨午在九龍平安酒樓中，舉行記者招待會。

該會在今年年初舉辦之第一屆武術觀摩大會，並舉行男女搏擊示範，成功，深受各界人仕歡迎。今次爲酬謝愛好國術人仕愛戴，在節目方面，分別有十六個不同宗派之好手參加，演出各派拳術及武技，在自由搏擊項目中，共有四十個單位選拔演出，預料該兩晚之搏擊節目，將會成爲美星之藝術比賽。

籃球聯賽 昨宵戰果

【本報訊】女子籃球聯賽，昨晚在修頓球場揭開戰幕，兩場A組比賽戰果，鷲青勝僑力八十七比廿二（上半場四十三比十四），青藍勝星島，廿七比十七（上半場八比九，星島領先）。

甲二組賽，販管勝辛運，六十一比四十四（上半場三十一比廿七），此伕上半場十五分鐘僵持較緊，但以後販管即控制大局。

馬經

老溫主編　逢賽馬前一日及賽馬日出版

今日賽馬成個爆冷格

金寶二澳蒙古王子較穩

淑女與寶鼎明珠 蒙古王子與飛快 較佳連贏

本年度第三天賽馬機槓在今日下午上演，全日共跑七場，在一時半鳴鐘，兩時正開跑。當天孖寶指定第一夾第二場，由第二場起均附設連贏位搏彩。

全日秩序分別由第三、七及九班馬担綱，各場形勢均得緊湊險惡，熱門馬佔不到多大優勢，半冷門抬頭機會甚高，故此投注前必須考慮清楚始可捧場。

騎師方面，尤以去屆冠軍鄭棣池坐騎實力最強，出足七場，匹匹有得鬥，似乎今日有馬贏了。至於外籍好手甘保頓，上週連中三元，鋒芒畢露，今日雖然祇出四場，亦實精不貴多，隻隻都有相當份量。至於蘭尼在今日亦有望打開勝利之門了。綜合而言，騎師方面，最值得留意之三位爲鄭棣池、甘保頓及蘭尼，其他的只不過作突擊份子而已。今日發健馬胆是金寶與二澳。茲將各場大勢分述如下：

第一場（孖寶第一關）　第七班　一哩

金寶配強機會濃　星馳回勇是冷胆

①	開心	一四三	邱達禧	6	貝
②	眞誠	一四二	蘭尼	10	殿
③	小英雄	一三九	梅道芬	8	歐
④	祥駿	一三八	陳儉麟	1	譯
⑤	卜合	一三七	何國英	2	史
⑥	飛渡	一三五	林瀛利	3	吳
⑦	金寶	一三二	鄭棣池	7	米
⑧	大勝	一三○	易仕	4	皮
⑨	星馳	一二九	梁存恒	9	蘇
⑩	虎跑	一二五	潘海光	5	蘇

棄權馬：中發白 一四一 史；大力 一三四 張

第一場：第七班一哩。「金寶」質素甚高，後勁凌厲，可惜服役至今，未曾有好人騎過，每次起步脫脚，後上不及見食，故不能以成敗作準。復課後一直由鄭棣池主理，態況比前進大步，今砌態配强，對手無多，實有一致獨秀之感，取勝呼聲爲全場最高一匹。

「開心」老而彌堅，直路衝刺相當不俗，今得邱枝長拾中發白而策之，必有一定見解，兼且老馬來日無多，有勇態勢必砌盡無疑，元腐坐二望一之選。

「星馳」班底較厚，降班僅加一磅，估優不少，是今場最佳冷門對象。

綜合結論：「金寶」一枝獨秀，不勝有位，「開心」老而未頹，坐二望一，冷門可敵星馳。

第二場（孖寶第二關）（以下各場連贏位）　第三班　一哩

龍運兒童樂班高　一舉成名會突擊

①	兒童樂	一四五	劉福雄	4	歐
②	一舉成名	一四○	施露華	7	吳
③	忠友	一三八	甘保頓	12	杜
④	龍運	一三六	伊諾	9	譯
⑤	紅利是	一三五	游定柱	2	朱
⑥	得富	一三四	何國英	10	蘇
⑦	金滿谷	一三一	陳儉麟	3	殿
⑧	森林騎俠	一三○	吉能	6	譯
⑨	甜蜜	一二九	麥美倫	8	史
⑩	金輝	一二八	李家强	5	歐
⑪	穿針引線	一二七	鄭棣池	11	米
⑫	麗水	一二五	林瀛利	1	吳

第二場：第三班一哩。「龍運」爲七一年份之台澳馬，相當雄偉，步頭開得闊大，後勁凌厲，上季成熟未足上陣，落山斜走外避後，仍能力追入前列，演出的確令人滿意。本季復課後積極打磨，成熟大進，早課所見在伊諾胯下，飄如羔羊，表現甚佳，今出戰一哩賽事，甚合脚法，首選對象。

「兒童樂」質素甚高，有前有後，在班次上亦佔一定便宜，早課由劉福雄一手操練，雖無多大進展，仍保持相當水平，有力一鬥。

與底兩駒中，「麗水」配搭較弱，機會似乎在底侶「一舉成名」之下，此馬後勁强，提防突爆。

綜合結論：「龍運」實力甚强，合理首選；「兒童樂」班次較序，有力一鬥；冷門可敵「一舉成名」。

當日孖寶　老溫

第一關：金寶　星馳

第二關：龍運　一舉成名

位置過關

第一場：金寶
第四場：寶鼎明珠
第五場：東升
第六場：二澳
第七場：飛快

第三場　第九班　六化郎四十碼

百得寶島前速銳　認眞夠運冷門材

①	佳人	一四五	麥美倫	12	歐
②	信用	一四二	鄧添	3	殿
③	益衆	一三九	告魯士	4	米
④	認眞夠運	一三七	蘭尼	5	杜
⑤	女健兒	一三六	游定柱	7	朱
⑥	高飛	一三六	何國英	11	蘇
⑦	百得	一三五	易仕	6	歐
⑧	夜遊客	一三一	鄭康業	10	吳
⑨	寶島	一二八	吉能	8	高
⑩	紅粉金剛	一二七	陳浩祥	2	譯
⑪	御鹿	一二六	鄭棣池	1	貝
⑫	精精	一二五	伊諾	9	張

棄權馬：快活人 一三四 殿

第三場：第九班六化郎四十碼。「百得」資質相當不俗，可惜本身欠缺一般特殊衝刺，五化郎嫌短，一哩嫌長，因此中距離賽事最合脚法，此馬態況頗覺不差，由易仕出擊，機會大爲提高，可推首選。

「寶島」班底較厚，往續一分十六秒四高速，爲全組之冠，雖然如此舊積難望再扳到，目前磨琢甚烈，態況亦有迴光之勇，由職業好手吉能執韁，提防偸襲得手。

「認眞夠運」質新漸熟，直路衝刺力强，降至如此班次，應有迴旋機會，配得好手蘭尼，是本場最佳冷敵對象。

綜合結論：「百得」段速平均，首選之材；「寶島」老馬態佳，力足一拚，冷門可敵認眞夠運。

第四場　第七班　一哩

寶鼎明珠健康好　淑女益羣可作配

①	飛馬	一四四	吳岸如	4	殿
②	黑胡椒	一四三	劉福雄	3	吳
③	金寶鈴	一四○	陳儉麟	1	張
④	感德	一三九	邱達禧	11	貝
⑤	福至心靈	一三五	梁存恒	5	貝
⑥	淑女	一三四	鄭棣池	9	蘇
⑦	寶鼎明珠	一三三	甘保頓	7	杜
⑧	谷中公主	一三三	蘭尼	6	史
⑨	夢娜	一三一	伊諾	8	殿
⑩	光亮	一三○	李國佐	10	蘇
⑪	益羣	一二五	告魯士	2	米

棄權馬：馬寶 一三三 米

第四場：第七班一哩。「寶鼎明珠」身高步闊，質實力相當不俗，此駒後勁凌厲，一哩賽事最合脚法，雖然健康曾一度起變化，易廐杜華後，心培養，早課綜得起勁操，健康肯定正常，由甘保頓出策，可期取勝。

「淑女」潛藏實力亦有相當，中程窮勁特別凌厲，在鄭棣池兩次取一哩，反應奇佳，在今場對手均有缺點，有力推翻一切預測。

「益羣」在此組亦爲大超班馬，上季尾贏一哩，縮一分四十三秒四高速，現不升班不加磅，簡直佔到絕大便宜，是今場理想冷門對象，不妨敲番多少。

綜合結論：「寶鼎明珠」質高回勇，可期取勝；「淑女」態穩，坐二望一；「益羣」最佳冷門。

第五場　第三班　一哩

心寶東升未見底　東方之寶宜小敲

①	再一星灣	一四六	謝恩燮	3	米
②	電腦	一四五	郭子猷	5	米
③	噴水池	一四四	高立培	10	朱
④	眞叻	一四四	陳儉麟	12	吳
⑤	長勝	一四三	李家强	9	蘇
⑥	心寶	一四一	甘保頓	6	張
⑦	明月	一三九	黃明爕	1	杜
⑧	七寶	一三八	何國英	8	蘇
⑨	娥眉	一三六	鄭棣池	7	歐
⑩	東方之寶	一三四	李霖	2	史
⑪	必博	一三二	梅道芬	11	譯
⑫	東升	一二五	麥美倫	4	殿

第五場：第三班一哩。「心寶」質素未說，在此組雖然不是特別突出，勝在操足態勇，前速度够快，此程由衛林士在八成狀態贏一哩，證明路程亦合目，前早課由甘保頓出操，前段能留，反應極佳，在對手狀態不平之時，取勝呼聲甚高。

「東升」質新未露，後勁相當凌厲，編班於此，肯定能够站得住，負磅輕飄飄，配手風正順之麥美倫，在亂軍中殺出一條血路，並不是一件困難的事。

「東方之寶」此程擁有一分四十一秒左右速度，實力當不可輕侮，小敲最宜。

綜合結論：「心寶」快捷勁足，作胆最宜；「東升」磅輕路合，坐二望一；「東方之寶」冷敲最宜。

第六場　第九班　六化郎四十碼

二澳突出馬胆材　三與四藍寶爭位

①	雪蹄鷹	一四五	李霖	2	譯
②	二澳	一四四	甘保頓	5	杜
③	寶鹿	一四二	吳岸如	4	貝
④	狐神	一四一	施露華	6	殿
⑤	帝王谷	一三八	告魯士	9	米
⑥	三與四	一三六	鄭棣池	12	吳
⑦	夜遊時	一三五	劉福雄	3	歐
⑧	體育精神	一三三	鄧飛雲	7	杜
⑨	藍寶	一三二	梁存恒	1	米
⑩	好時光	一二八	李家强	10	歐
⑪	宇宙船	一二七	易仕	11	高
⑫	鐵塔	一二六	黃明爕	8	張
⑬	銀星	一二五	游定柱	13	史

棄權馬：寵妃 一四六 歐

第六場：第九班六化郎四十碼。「二澳」名噪一時，在中班裏曾立戰功，實力相當不俗，雖然曾因脚患影響而休息多時，復出後一直須序而進，本季更得降低一班優待，估盡便宜，由甘保頓執韁，人强馬壯，如無特殊意外，不勝無歸矣！

「三與四」充勁十足，在鄭棣池胯下，正如牡丹綠葉，相得益彰，此馬前速欠銳，排在外檔亦算理想，有力爭位。

「藍寶」自由梁存恒操得大合後，進屛得令人滿意，今執得一檔好位，放吓放吓，提防又來一次。

綜合結論：「二澳」實力突出，力足橫掃；「三與四」位敗亦穩；冷門可敵「藍寶」。

第七場　第三班　一哩

蒙古王子可制勝　飛快大渡河搏殺

①	藍色大渡河	一五○	游定柱	12	殿
②	勇將	一四○	麥美倫	8	蘇
③	蒙古王子	一三九	鄭棣池	7	米
④	飛快	一三八	蘭尼	1	杜
⑤	好精彩	一三七	甘光達	4	朱
⑥	賀相逢	一三六	施喬琪	5	吳
⑦	多盈利	一三五	黃明爕	13	朱
⑧	神龍	一三四	劉福雄	2	歐
⑨	洪福	一三三	易仕	9	譯
⑩	翠谷	一三三	邱達禧	11	米
⑪	勝中寶	一二九	伊諾	10	殿
⑫	澳洲皇后	一二六	吉能	6	皮
⑬	必得勝	一二五	吳岸如	3	史

第七場：第三班一哩。池仔在今場裡面有隻手蓋天之勢，最後決定「蒙古王子」上陣，亦算順理成章，此馬前段能跟，末段窮勁更見厲害，一哩肯定適合，只要池系主力放在牠身上，贏面最大。

「飛快」能放能追，長短均宜，降下一班已操到火紅火綠，門志相當明朗，力足一拚。

「洪福」配易仕，亦是存心一擊之馬；「藍色大渡河」實力超本班水準，有目共睹，可惜負磅太重，恐防有失，故僅列爲冷猜而已。

綜合結論：「蒙古王子」配强理想，後勁較强，可期取勝；「飛快」門志單純，力足加入戰團，「藍色大渡河」質優磅重，小敲而已。

冷馬精選　通天曉

第一場：星馳　第二場：一舉成名　第三場：女健兒　第五場：眞叻

老溫貼士

第一場 第七班 一哩
七 金寶 一三二 鄭棣池 孖寶首關
一 開心 一四三 邱達禧
九 星馳 一二五 梁存恒

第二場 第三班 一哩
四 龍運 一三六 伊諾 孖寶兼連贏
一 兒童樂 一四五 劉福雄
二 一舉成名 一四○ 施露華

第三場 第九班 六化郎四十碼
七 百得 一三五 麥美倫 連贏
九 寶島 一二八 吉能
四 認眞夠運 一三七 蘭尼

第四場 第七班 一哩
七 寶鼎明珠 一三三 甘保頓 連贏
六 淑女 一三四 鄭棣池
十一 益衆 一二五 告魯士

第五場 第三班 一哩
六 心寶 一四一 甘保頓 連贏
十二 東升 一二五 麥美倫
十 東方之寶 一三四 李霖

第六場 第九班 六化郎四十碼
二 二澳 一四四 甘保頓 連贏
六 三與四 一三六 鄭棣池
九 藍寶 一三二 梁存恒

第七場 第三班 一哩
三 蒙古王子 一三九 鄭棣池 連贏
四 飛快 一三八 蘭尼
一 藍色大渡河 一五○ 游定柱

運財童貼士

	正選	副選	冷選
第一場	星馳	大勝	祥駿
第二場	龍運	森林騎俠	一舉成名
第三場	認眞夠運	高飛	夜遊客
第四場	谷中公主	寶鼎明珠	淑女
第五場	心寶	東升	七寶
第六場	二澳	藍寶	寶鹿
第七場	蒙古王子	藍色大渡河	多盈利

當日孖寶：星馳　一舉成名

連贏位：谷中公主　寶鼎明珠；心寶　東升；二澳　藍寶；蒙古王子　多盈利

獨贏穿雲箭：谷中公主

連環位置：心寶　蒙古王子

冷馬：開心　得富　長勝　寶鹿　翠谷

晨操最佳時速摘錄　神眼

第一場 第七班 一哩

金寶	半里	五十五秒	末段二十七秒一	池
星馳	半里	五十四秒	末段二十六秒二	存
開心	半里	五十七秒二	末段二十八秒二	邱
虎跑	半里	五十五秒	末段二十七秒	潘
眞誠	半里	五十六秒	末段二十八秒三	蘭
大勝	半里	五十九秒四	末段二十八秒四	易

第二場 第三班 一哩

龍運	半里	五十三秒	末段二十五秒二	伊
一舉成名	半里	五十三秒一	末段二十七秒一	施
穿針引線	半里	五十六秒一	末段二十六秒一	池
紅利是	半里	五十五秒	末段二十七秒	助
得富	半里	五十五秒	末段二十六秒三	英
麗水	半里	五十八秒	末段二十八秒	藻
兒童樂	半里	五十三秒	末段二十五秒二	雄
甜蜜	半里	五十四秒	末段二十七秒	麥

第三場 第九班 六化郎四十碼

佳人	半里	五十五秒	末段二十七秒二	麥
百得	六化郎	一分二十四秒	末段二十九秒	易
夜遊客	六化郎	一分二十九秒	末段二十八秒三	康
益衆	半里	五十六秒	末段二十七秒四	告
紅粉金剛	半里	五十六秒	末段二十八秒	浩
寶島	半里	五十五秒一	末段二十七秒二	易
高飛	半里	五十五秒	末段二十七秒	英

第四場 第七班 一哩

淑女	半里	五十五秒	末段二十七秒	池
益衆	六化郎	一分二十二秒	末段二十六秒二	告
谷中公主	半里	五十六秒二	末段二十七秒二	蘭
感德	半里	五十六秒二	末段二十七秒二	邱
光亮	半里	五十四秒	末段二十六秒二	英
夢娜	半里	五十三秒一	末段二十七秒	伊
飛馬	半里	五十八秒三	末段二十八秒三	庠

第五場 第三班 一哩

再一星灣	六化郎	一分二十一秒	末段二十七秒	恩
電腦	六化郎	一分二十四秒三	末段二十七秒	助
東升	半里	五十四秒三	末段二十六秒	麥
必博	半里	五十四秒一	末段二十五秒三	梅
明月	半里	五十四秒	末段二十六秒二	曇
東方之寶	一骨	二十四秒	末段二十四秒	霖

第六場 第九班 六化郎四十碼

三與四	半里	五十七秒	末段二十八秒	池
藍寶	半里	五十六秒一	末段二十七秒一	存
狐神	半里	五十四秒	末段二十七秒四	施
好時光	半里	五十五秒	末段二十七秒二	家
宇宙船	六化郎	一分二十八秒四	末段二十八秒	助

第七場 第三班 一哩

藍色大渡河	半里	五十四秒三	末段二十六秒	游
蒙古王子	半里	五十六秒二	末段二十七秒二	池
多盈利	半里	五十三秒三	末段二十五秒二	助
必得勝	半里	五十六秒二	末段二十八秒一	庠
勝中寶	半里	五十四秒	末段二十六秒	伊
洪福	半里	五十四秒	末段二十六秒四	易
勇將	半里	五十五秒	末段二十六秒三	麥

至尊寶提供

第一場 正選：星馳 梁存恒　副選：金寶 鄭棣池　冷選：大勝 易仕

第二場 正選：穿針引線 鄭棣池　副選：一舉成名 施露華　冷選：龍運 甘保頓

第三場 正選：認眞夠運 蘭尼　副選：佳人 麥美倫　冷選：高飛 何國英

第四場 正選：寶鼎明珠 甘保頓　副選：益衆 告魯士　冷選：淑女 鄭棣池

第五場 正選：東升 麥美倫　副選：眞叻 陳儉麟　冷選：七寶 何國英

第六場 正選：二澳 甘保頓　副選：銀星 游定柱　冷選：帝王谷 告魯士

第七場 正選：蒙古王子 鄭棣池　副選：飛快 蘭尼　冷選：洪福 易仕

工商晚報　文王貼士

第一場 副選：金寶（鄭棣池）　正選：開心（邱達禧）　副選：眞誠（蘭尼）

第二場 副選：龍運（伊諾）　正選：一舉成名（施露華）　副選：紅利是（游定柱）

第三場 副選：高飛（何國英）　正選：認眞夠運（蘭尼）　副選：夜遊客（鄭康業）

第四場 副選：感德（邱達禧）　正選：淑女（鄭棣池）　副選：谷中公主（蘭尼）

第五場 副選：東方之寶（李霖）　正選：心寶（甘保頓）　副選：東升（麥美倫）

第六場 副選：二澳（甘保頓）　正選：藍寶（梁存恒）　副選：帝王谷（告魯士）

第七場 副選：蒙古王子（鄭棣池）　正選：藍色大渡河（游定柱）　副選：多盈利（黃明爕）

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，每日空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲爲利便當購起見，特再委託下列各大飯店寄售，敬希留意。

中泰賓館	台北市	敦化北路一六六號
統一大飯店	台北市	德惠街九號
華國大飯店	台北市	林森北路六○○號
國賓大飯店	台北市	中山北路二段六三號
泛亞大飯店	台北市	南京東路一段一六號
奧林匹克大飯店	台北市	中山北路二段一四五號
國王大飯店	台北市	南京東路一段一一八號
阿士都飯店	台北市	林森北路九八號
中國大飯店	台北市	館前路一四號
華王飯店	高雄市	五福四路

承頂聲明

長沙灣工廠大廈三樓207至208室昌利印刷公司自願將舖底及一切生財機器工具頂與星光印刷公司承受，訂於一九七一年十月廿二日移交並訂於十月卅一日交易清楚，前如有與昌利印刷公司一切華洋轇轕及債項未清者請逕與該公司負責人理妥，交易後概與星光印刷公司無關特此聲明

出頂人 昌利印刷公司　承頂人 星光印刷公司 啟

會德豐有限公司 召開股東年會通告

啓者：本公司定於一九七一年十一月九日（星期二）中午十二時，在港島連卡佛大厦五樓會議室，舉行股東年會，辦理下開事項：

（一）接受並審核截至一九七一年三月卅一日止年度董事局報告及年結。

（二）宣佈分派截至一九七一年三月卅一日年度末期息。

（三）根據本公司章程第九十八條，H.W. LEUNG 先生，JOHN Y.L. CHEUNG 先生與 P.J. GRIFFITHS 先生等三位董事退休；又根據本公司章程第八十五條，ELLIS HAYIM 先生與 R.C. LEE 先生兩位董事退休，須重新選舉董事。

（四）聘任核數師。

凡有權出席股東大會與投票之股東，可以委派代表代爲出席大會及投票，該代表無須爲本公司股東。

本公司股份，由一九七一年十月廿五日至同年十一月九日（首尾兩日在內），暫停過戶。此佈。

承董事局命　秘書 D.R. METCALF

一九七一年十月一日

會德豐有限公司 召開股東特別大會通告

啓者：本公司定於一九七一年十一月九日（星期二）中午十二時五分，或緊接在同日舉行之股東年會完畢之後，於香港連卡佛大厦六樓本公司會議室，舉行股東特別大會，討論下開提案，並在認爲適當時，作爲尋常決議案予以通過：

（甲）「股份溢價賬項下所存，爲本公司資本公積金一部份之港幣一千四百六十二萬五千元，應撥作資本，以繳付本公司面額每股港幣五元之新股二百九十二萬五千股之全部股款，此等股份應即作爲已繳清股款，並應分配於在一九七一年十一月九日經已登記之本公司股東，其比例爲原有每十股者，可得新股一股，又此等新股在一切方面，均可與本公司原有股份享受同等待遇。」

（乙）「茲特授權董事局，得遵照本公司章程第一二六條及第一二七條之規定，以上開辦法及比例，將此等新股分配及發行。」

再啓者：下開事項擬提交該會議討論，並在認爲適當時，作爲特別決議案予以通過：

「本公司章程應作如下修正：

（一）第八十三條應予修正，將『十五』字樣删去，而代之以『二十』字樣。

（二）第八十五條應予修正，將『兩位董事』字樣删去，而代之以『董事局董事人數三分之二』字樣。」

凡股東有權出席上開會議並參加表決者，得依照本公司章程之規定，委派代表代爲出席及參加表決，該代表無須爲本公司之股東。

承董事局命秘書麥嘉夫啓

一九七一年十月七日

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會賽馬日期定於一九七一年十月廿三日舉行首場在下午二時開賽太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每天每枚廿五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）由一九七一年十月二十日星期三起至十月廿三日星期六上午十時止。

（二）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（三）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（四）關於公衆席及中場開閘時間俱在正午十二時，公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

（五）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。

（六）觀衆入場須全日懸佩證章。

（七）本會董事局籲請入場觀衆合作對於警察施行任何安全預防措施絕對服從。

司理 吉爹利士啓

一九七一年十月二十日

英皇御准 香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十月三十日星期六舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名書均經製就，本會練馬師請將參賽書於后列日期時間前送達太子行九樓本會登記處辦理，茲承董事局命特將該日期時間公佈如左：

「一九七一年十月廿五日星期一上午十一時正截止。」

司理 吉爹利士啓

一九七一年十月廿三日

更換姓名啓事

啓者胡英烏（WU YING LIU）向稱劉子榮（LAU CHI WING）寓香港九龍橫頭磡新區第十座三樓二五室茲懇此通告聲明取銷採用該劉子榮（LAU CHI WING）姓名改用胡英烏（WU YING LIU）姓名及其未成年之五子女名字及詳情如下：

姓名	性別	出生日期	香港出生證號碼
（一）麗桃（LAI TO）	女	一九五四年一月二日	856K
（二）恩能（YAN NANG）	男	一九五七年一月十五日	27K.W.H.R2
（三）恩文（YAN MAN）	男	一九五九年四月十五日	126K.W.H.P.R
（四）恩權（YAN KUEN）	男	一九六一年六月二日	2564K.W.H.R2
（五）麗娥（LAI NGO）	女	一九六五年五月廿九日	1175K.W.H.PRI

亦由一九七一年十月十六日起取銷姓劉（LAU）改用姓胡（WU）更改姓名手續已於一九七一年十月十六日立契爲據並經證實此佈

胡英烏（WU YING LIU）代表律師 剌士律師行啓 香港告羅士打大廈524室

一九七一年十月十六日

遠東航空學校日夜班招生

教育司註册香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認

各科新生定十一月一日開課

科別：飛機工程，無綫電工程，報名，電視各班日夜班

考試：十月20日及25日下午二時半及七時半備相片三張

校址：九龍啓德機場內由宋皇台道北帝街口進入。

皮膚病？論：

皮膚病經臨床血液檢驗證實無存在該病並不是別人傳染或遺傳性病，皮膚病起源在五臟內發出（即心肝脾肺腎）由濕風熱燥熱集結而成，皮膚病主要發病結地方，在肪髓股體皮外，對血脈系統絕對無關，如未清五臟，則後患無窮！皆因天氣幻變病影響更甚，故此若斯其惡疾難醫治無法根除病根永不復發。

皮膚專科李家輝謹啓

診所：旺角彌敦道六三二號三樓新雅酒樓對面K301748

第五回：鐘捲梨花 心酸梅子 虎纛有後 俠骨拋殘

符百傳聽得一笑，知道楊振天先要清理敵人屍骸，才再斷殺。估計他第一回殺敵的成績，總有二十多人。

不久，又聽到一陣兵刃碰觸的聲音，雜以吶叫聲，仍和剛才一樣，每殺一人必有一聲慘叫，祇一會又歇了下去。最後還是楊振天開心笑叫道：「你們太不濟事了。死人如麻，毫無寸進，又積了那麼多的屍骸，教我怎好清理？」

這樣的殺人方式亦屬一絕。那道石門入口之處，極為狹窄，敵人如要硬攻入來，正好給他拿來試劍。他便似斬瓜切菜一般，殺一頓又歇一頓，這樣殺一百幾十人也容易得很呢。

符百傳仔細聆聽，發覺他的聲音忽遠忽近，便知他在隧道裏進進退退，一會兒引誘敵人深入，一會兒又把敵人追退回去。唯其如此，才可收多殺之效。這本來有點殘忍，但在當前形勢之下，多殺才是他主旨所在，倒也難怪。

因此，符百傳不禁暗念幾句「善哉！」同時也要顧慮他用力過度，藥力不能支持太久，到底會讓敵人硬衝進來，到了那個時候，自己想不動手也不成。

再過一刻，大概已殺了兩百人有多，估料對方雖源源增援，但來兩個死一雙，來十個死五對，人力顯然逐漸枯竭。便聽得楊振天呵呵笑喝道：「你們還有多少可用的傢伙呢？掃數趕來送死吧！這裡面便是你們的墳墓。」

以後，變得沉沉寂寂，外面竟然沒有人聲，如非人人害怕，不攻再攻，便是等待援兵到達，才作道理。

楊振天卻又喝道：「好吧！你們既然怕死，我便放你們進來吧！這裡面並非龍潭虎穴，也沒有萬馬千軍，過了這條入口隧道，便是一個很寬闊的戰場，祇我一人鎮守。有膽的儘管來吧！」

符百傳聽了，便料他不能久候，恐怕藥力一過，支持不住，想再殺也不可能。

果然，外面敵人給他這麼一激，又展開試探性的攻擊。他一直退到第二道門口，暫時不讓敵人進入地下室，又殺了好幾個，喝道：「你們都來吧！我沒有撒謊說誑，這裡面真是一個好大的比武場啊！」

接着又笑道：「長臂猿史東成怎樣了？為甚麼不來見我？他如未死，你們便去告訴他，閃電俠楊振天劍可屠龍，力可搏虎，端的還可以橫掃千軍，力吞牛斗啊！」

說到末句，聲音雖壯已極，但變得有些顫震。（一六六）

新苗　雨萍

「麗沙，妳祇要放眼看看這個世界，就會知道人除了為衣食住行以外，還有好多好多苦惱，這些苦惱，一個人的力量絕對解決不來，除非地球上的人類整體醒覺，才會有希望。而偏偏大家都在爭權奪利，拚個你死我活。我們還不足道的人，就祇好去過另一種生活，去找尋自己的烏托邦。」

「是的你告訴過我，不能改變現狀，祇好變相逃避。」

他翹起唇角笑一笑，這個表情，充份表現了他的野性。

「妳倒把我這兩句話記得很牢。人人都鄙視我們，說我們頹廢消沉，其實，他們自己又幹了些甚麼？世界和平了嗎？人類得到幸福了嗎？」

我把頭亂點。

「所以，妳應該明白我為甚麼要過這種脫離社會的生活。我不願意走別人走過的路，那一點意思都沒有，我不願意接受我爹媽為我安排的平坦康莊的大道，雖然我可以因此而一生衣食無憂。我要自己到處飄，到處闖，也許我會給荊棘刺得遍體鱗傷，但是，至少我可以選擇，可以思想。」

不等他說完，我就忍不住跳起來，快樂地大叫：

「你想的跟我想的完全一樣！真的，完全一樣！我們是志同道合的人！我早就說過：我要跳出那條傳統的軌道，淋雨也好，挨餓也好，總得要有一點特別，總得要與人不同！」

他用兩隻手指扭住我的鼻子，搖了搖：

「我一看就知道妳是個野女孩，妳不同凡俗！」

「嗯，我可以跟你去飄，跟你去闖嗎？」

「當然可以。」

「說真的，我喜歡你，你給我一種新鮮的感覺，我以前的那些男朋友，俗的不得了！」

「中國女孩，很少有妳這樣現代感的。」他笑笑：「好啦，我先問問妳，妳真能擺掉傳統的包袱嗎？」（一〇三）

山盟　黃思騁

「你這樣做，別人會說你趨炎附勢，我說你還是免了吧！」

「笑話，我現在並沒有甚麼事求他，祇不過多一個親戚，大家好走動走動。」

× × ×

幾天以後，余師奶在一家大飯店請陸寅生夫婦吃飯，他的幾個表兄妹都在座。余師奶不愧是個好演員，既擅演悲劇，又擅演喜劇。照說，一個將姪子迫到去做叫化子的姑媽，那有顏面與姪子面對面？可是余氏卻神色自若，把氣氛弄得十分和諧。她絕口不提過去的事，卻說姪子能幹，又行好運。

「這也算是前生結下的緣，」她對姪子說：「你不但得到這麼漂亮的老婆，還有一家店子作陪嫁，你真行運呀！」

「你錯了，姑媽，秀瓊連一塊手帕的陪嫁都沒有，店子是您我們用空手開出來的。」

李師奶非常詫異，她一直以為姪子發達是由於老婆的陪嫁。在發了一會楞以後，她說：「秀瓊不是獨女嗎？」

「是獨女，可是她的父親不贊成她嫁給我。」郭秀瓊用點頭來証實他所說的話。

「可是你們又結了婚？」

「所以我們結婚的時候，我岳父沒有來參加婚禮。」

這件事非但余氏沒有想到，連余善謙也沒有想到。他們兩人對望了一下，好像要求對方加以証實似的。

「不瞞你說，姑媽，我做過小叫化，偷過別人的雞；也做過熟食檔以伙計，做過流浪漢，做過看門人，坐過牢，並不像你所想的一樣，娶了個好老婆，得到一筆嫁妝。」

「我是從家裏逃出來，」郭秀瓊這麼加上一句。

「你家裏不是很有錢嗎？」余氏說。

「不錯，很有錢，可是我父親不給我。」

「不給你又給誰呢？」

「他甚麼人都可以給，就是不給我。」

余師奶聽了這番話，總有點不大相信，以為他們想誇大自身的能力。（九〇）

曲線愛情　上官文武

三八：可能殘廢

祇是張開疲乏的眼睛望了朱廣秀一眼，便又輕輕的閉上了。朱廣秀恐怕阻碍了她休息，同時，護士又向他示意，要他離開這兒。於是，朱廣秀撫着她的玉手說：「殷小姐：你靜心的休息，我明天再來看你。」殷玲點了點頭。朱廣秀依依不捨的望了她幾眼，才離開急症室，懷着沉重的心情返回旅邸。

這一夜，朱廣秀雖然疲乏得要死，可是卻無法入睡。好不容易才熬過一個終宵，直到天明，他又急急忙忙的趕到醫院，照例又向護士查詢殷玲的情況，據醫生說：殷玲已渡過危險時期，因為左足折斷，需要長時期的醫治……

朱廣秀聽了，一面驚，一面又喜，喜的是：殷玲已脫離險境；驚的是：恐怕她殘廢了。因此，顫抖的問：「醫生：傷者將來會不會成為跛……？」

「我們會盡力為她治療，」醫生沉思一會，嚴肅的說。

朱廣秀的心幾乎跳了出來，他明白醫生的這句話，不啻是說殷玲可能殘廢。想到這，他難過極了。因為殷玲還是這麼年輕，漂亮而又有才幹，假如真的殘了，她的前途也就完了。她這次受傷，雖屬意外，但是，畢竟是因公而遭此無妄之災，也可以說是為了自己而吃這苦頭，為了贖罪，也為了使殷玲心靈上感到一絲溫暖，於是對醫生說：「我想使她獲得寧靜的休養，醫生！可以換一個較好的房間給她嗎？」

「可以的，不過……」醫生說：「照醫院的規則，房租，醫藥費和手術費都要自己負擔的……」

百一姐　東方明珠　傑克

二〇二：小園桂花盛放，兄已折得月中桂否耶？

聽說王通判來信，信上還有百一姐的附筆，中純陡覺全身精力奔集在一起，兩目炯炯發出精光來。

父親從袖間掏出信遞給兄弟倆瞧。

信封上寫的是，

「李柏年年兄吉便袖致：中純姊丈大人（印）甫安照」

中純一見岳舅的筆跡，心便跳了。

戀愛中的心理不可思議。凡是與戀人有關的「人」也好，「事」也好，「物」也好，便恍惚見戀人的影子在眼前出現，不自覺的面紅心跳，感到那些「人」「事」「物」樣樣都可愛。

中純的心理便這樣。

兩弟兄一同看信，信上的話很簡單，不外乎報告平安和訊問平安。申綸將一過目，便轉入中純手裡。

中純對着這封短柬，看了一遍又一遍，好像研究易經的玄理。如果他唸書也如此心專，還愁會落第？

臉紅紅，手顫，尤其看到信末百一姐的附筆，心彷彿要跳出腔子來。

「善弟強欲妹代筆向三哥叩安，詢何時重來？小園桂花盛放，兄已折得月中桂否耶？百一妹嫣。」

寥寥數十字，風致娟然，情深意摯，相思之意，溢於行間。中純執着信痴了，魂魄恍惚脫了軀殼，飄飄然直飛百一姐妝閣。

哥哥見了那痴愁，忙將信搶回來，呈回父親，託詞道：

「三弟途中勞頓，懸念功名，疲弱難支，不如讓他先回書齋靜養。爸爸有甚麼訓示，留待明天再說。」

父親默然頷首。老人家早看出兒子的心事，待中純走後，私下囑咐申綸道：

「我看你兄弟形神憔悴，顯然為了繫念婚事。你好好安慰他，我們總盡力設法，完成他的心願。細看百一信末附筆，意在言外，兩情繾綣，不是厚鄉片面痴心。最要緊是別鬧出病來！至於他的功名得失，我已不復縈懷；反正有你，今科必能揚眉吐氣，是為門戶爭光。」

雋語雜談　菊齋

自古名人雅士，輒多雋語，令人既捧腹大笑，且復醰醰有味，傳為美談。

山川人物

自古文人雅士，輒多雋語，令人既捧腹大笑，且復醰醰有味，傳為美談。際茲新涼入序，暑氣潛消，披閱名人小傳，筆記，叢談，小說，閒話，等書，以及追憶故老口述，作者耳聞，爰摭摭其中對答之趣事，俏俐之口齒，率真之談笑，尖酸之批語，分別述之，以為茶餘酒後之餘興。東晉時人才鼎盛，首推王謝兩家，文武各有傑出之士，謝安尤享大名，官居宰輔，其妻謂其不教兒，謝曰：「我自教兒。」斯言也，看似諧趣，實含至理，蓋以身作則，不須多言，以言教者訟，以身教者從也。紀文達公（曉嵐），清乾隆間才子，博學而語多風趣。其弟子某結婚，文達公送詩冊合璧一套為賀禮，用意無人知之，事後其弟子請教。答曰：「就是平上去入。」弟子恍然，含笑而退。蓋洞房花燭，燕爾新婚也。白髮，年邁者必有之，然有年雖古稀，而髮不白者，如李鴻章，出將入相，滿頭白髮，其從弟翰章，官至宰相而髮不白，故鴻章榜其門聯曰：「友弟烏頭宰相。老夫白髮疆臣。」翰章摯友某調侃之曰：「閣下可謂蒙不白之冤。」相與大笑，不白借作不白之冤，可云妙語解頤。有老學究牙齒盡落，其老友笑謂之曰：「無恥之徒。」學究即應之曰：「賢者而後樂此，不賢者雖有此不樂也。」（語出孟文），齒，恥，此，同音，樂與落同音。嘲之者為無恥，應之者反嘲其不賢，自己是賢，針鋒相對，殊為永也。陳白沙先生講學白沙泰陽臺，時弟子有周郎癖者，白沙先生為詩誡之曰：「金榜題名空富貴，洞房花燭假風流。」此指富貴是空，風流是假，言淺而意深。新會陳子褒孝廉，與康有為同年中舉，參加戊戌變法運動，失敗，逃亡日本，民元回澳門，辦灌根學校，後遷港，設子褒學校，生徒甚眾，凡不聽訓誨，不守校規者，輒誡之曰：「何貴乎讀書！」自是痛然起敬，無敢犯過，不在多言，而收效宏大，今其門徒，猶深印斯言於腦海之中。昔者中文作文卷，老師批改，遇有佳句，或精警之句，例有孖圈圈句，某塾師多用孖圈，有識之為濫用，塾師曰：「圈者勸也，以示鼓勵而已。」引起作文興趣，稍為好句，不防加圈，亦善誘之一法焉。紀舉人，黎璧元擅駢文，當任國學教習，批某生作文卷尾批曰：「兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天。」生以為贊美之詞，喜甚。豈知第一句是不知說甚麼？第二句是離題萬丈。題與提諧聲。可謂幽默之至。又有一生，行文累用「而」字，遍而不化，何氏批之曰：「可以「而」而「而」，不可以「而」而「而」？而今而後，已「而」已「而」。」連用「而」字，藉以指導之，甚尖脆也。南海某富翁，性吝嗇，吩咐廚夫，用少金錢買菜，且菜式含有詩意，廚夫應命，祇蒸鹹蛋一枚，剖開兩邊，翁問有何詩意？曰：「兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天。」與黎璧元文批，各異其趣。又一日，祇煮酒一杯而無餚，翁曰：「何謂也？」曰：「能飲一杯無。」蓋祇酒一杯，飲了便無，饒有詩意，翁為之歎然。凡此種種，均膾炙人口之雋語，雋味無窮也。

半靜寂地帶　丹尼

沙田開闢第二賽馬場，新界有些鄉紳，認為祇准賭馬，有欠公平。

須知馬在香港，是奉旨的特殊階級，貓貓與狗及魚蝦蟹，豈能馬首是瞻？

× × ×

雅麗珊郡主在倫敦主持汽車展覽會開幕禮前，汽車商預早把巨型的裸體廣告畫除下。

安妮公主即將訪港，戲院與夜總會的裸貼廣告，未知會「迴避」一下否？

× × ×

美賊械劫銀行得手後，乘飛機逃走。

這比香港的劫匪乘的士或私家車逃走，高出很多。

玉枝　禍翁

宗女玉枝，剪有拙作無題七律一首，以詩嘲之。

論姓應歸江夏堂，玉枝二字要商量。
遠從金統年間後，並無一個自稱王。

詳：金統為黃巢稱帝時年號。

酬望老　禍翁

不生唐漢卻生民，到此誰知廿一春！
喪亂幾家全骨肉，讓賢若箇舞麒麟；
未知明日成何世，惟見今朝尚有人。
振臂疾呼老夫子，狂瀾獨挽現精神。

附原韻　尹望卿

廿年絕域作遺民，孤負桃源洞裡春。
不信谷應歸燧絆，還希功成畫麒麟；
輪囷硬下成三友，風義寰東尚一人。
往事匆匆皆幻夢，隨肩剩有筆如神。

應徵美人　史丹利嘉納著　以而譯作

五三　把一小包東西扔進去

「你在下午一時左右便吃完午餐，」白仁信律師繼續向呂海倫反詰說：「之後，你到那兒去呢？」

「我到另一間酒家在會見韓尼士，」呂海倫說：「這是事前由電話約好的，可是，到達酒家時，卻找不到他。」

「你有再播電話找他嗎？」

「有的，不過不是三二六室的電話，而是生活大廈裡另一個單位的電話。」

「那就是金娜娜居住的單位吧？」

「我相信會是。」

「你曾經給過韓尼士一筆錢，是嗎？」

「是的，五百元，」呂海倫說：「這恐怕沒有甚麼不對吧？」

「我要問的原因，是韓尼士死後，從他身上的銀包裡拔出三千元，其中一些百元面額鈔票，從銀行登記的號碼上，查出是屬於你丈夫去提取的鈔票。現在，我想知道，那些鈔票是怎樣由你轉到韓尼士手裡。」

「我給韓尼士的五百元，沒有一張鈔票是來自我丈夫手上的。事實上，六個月來，我沒有從我丈夫處拿到一文錢。」

「謝謝你，呂女士，」白律師說：「我的反詰完畢了。」

現在是一位州際私家偵探社的職員被紹作供。

古爾富爾檢察官問：「在本月三日下午二時二十分左右，你在甚麼地方見到歎姐？」

「在美心酒店。當時她跟伊香蘭在一起。因為我負責跟蹤他們兩人，所以，我祇好在稍遠的地方，窺察他們的行動。」

「他們可有甚麼特殊動作嗎？」

「我看到歎姐從酒店後門，轉到後巷去，揭開一個廢物箱的蓋子，把一小包東西扔進去。之後，她就返回座位。」

「那是甚麼時候？」

「我記得清楚，那是二時三十分。」

第三十四回　密室定謀　明堂頒詔　引狼同門虎　拒獸竟全鳥

活曹操笑道：「怎麼會，主席的白蘭地、威士忌、茄力克、大砲台都裝一箱，不會為別人拿去。」

毛澤東問道：「林老，你此時匆忙趕回來，是不是有什麼重要的事，要同我商量？」

活曹操說道：「主席天賦聰明，一猜就猜個正着，確實有一件相當麻煩的事，必須當面同主席商量。」

毛澤東一聽說有麻煩事，心裡霍地一跳，問道：「有什麼麻煩事，是不是國民黨找我們的麻煩？」

活曹操說道：「也是也不是，國民政府最近例行祭黃陵，蔣銘三找我去談，要求我們派出人員陪祭。」

毛澤東高興得跳起來，說道：「難得國民黨如此看得起我們，這是好事啊，有什麼麻煩？」

活曹操苦笑道：「可是，他們卻指定要由陝甘寧邊區政府主席陪祭。」

毛澤東聽了這句話，頓時掉在冰窖裡，怔了半晌，說道：「林老，你應該同蔣銘三說，他要我們派人陪祭，我們派出人就完哩！他何必要指定。」

活曹操說道：「這一點我同銘三已談的很多，他堅持陝甘寧邊區政府主席是地方官，所以一定要陝甘寧邊區政府主席陪祭，否則也就作罷。」

毛澤東無話可說，頹然坐下。

活曹操說道：「這件事我已籌劃再三，蔣銘三要我們派出陝甘寧邊區政府主席陪祭，等於承認了陝甘寧邊區的合法地位。但是，陪祭人員派了張國燾，也實在太失面子，其中利害關係，還希望主席自己下個決定。」

毛澤東說道：「陝西各界祭黃陵，我們當然要參加，但是最好不要張國燾去。」

活曹操說道：「能作到這一步，是真的盡美盡善，問題是怎樣可以繞過這個彎子？」

毛澤東說道：「你原是陝甘寧邊區政府主席，仍然由你回任就是了。」

活曹操笑道：「這個辦法我也想到了，問題是我的主席職務已正式辭去，由國燾繼任，這是政治局會議通過的，主席怎的忘記了？」

毛澤東連連頓腳道：「這真是搬石頭砸了自己的腳，我這個人一生吃了忠厚的虧，才弄成今天的尷尬局面。」

活曹操勸道：「過去的事也不用後悔了，現在要研究第二點，就叫國燾去，也沒有什麼大害。」

毛澤東說道：「第一，我實在不願他去出這個風頭，使全國民眾皆知會了祇有張國燾才可以代表中共。」

活曹操點頭道：「這當然是個問題，但問題並不大，目前不但在中國，就是世界上也都承認主席是中共唯一的領袖，張國燾想爭已經爭不去了。」（一〇〇一）

播音電視節目

香港電台

六：〇〇 粵語新聞
七：〇〇 倫敦粵語新聞
七：一五 海員空缺報告
八：〇〇 粵語新聞
八：一五 每週報章文摘
九：〇〇 蔬菜價格報導
九：三〇 兒童節目
十：四五 廣播劇
十一：一五 粵語流行曲
十一：三〇 粵曲
十二：〇〇 新聞，時代曲
十二：三〇 漁民一週
一：〇〇 新聞，影評
一：三〇 時事實錄
二：〇〇 劇壇雜錦
二：三〇 粵曲選唱
三：〇〇 週末點唱
四：〇〇 週末劇場
五：〇〇 報導交通情況
五：一五 電影原聲帶
六：〇〇 粵語新聞
六：一五 空中論壇
七：〇〇 新聞簡報
七：三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報告
八：一五 夜夜此時聽
八：四五 轉播倫敦新聞
九：〇〇 勾心鬥角
九：四五 轉播歌唱節目
十：〇〇 本台錄音粵曲
十一：四五 粵語新聞

商業第一台

六：〇〇 新聞簡報
六：三〇 座右銘
七：〇〇 新聞簡報
七：三〇 天氣預測
八：〇〇 新聞報告
八：三〇 賽馬貼士報導
八：四五 時代曲
九：〇〇 時代曲點唱
十：〇〇 祝壽祝婚
十一：〇〇 賽馬貼士報導
十一：三〇 粵曲
十一：四五 倫理小說
十二：〇〇 港九時事
十二：三〇 奇情小說
一：〇〇 新聞，粵曲
一：三〇 歐西時代曲
一：四五 通俗成語
二：〇〇 週末傳奇
三：〇〇 新聞簡報
三：三〇 老師你好嗎
四：〇〇 一曲寄心聲
五：〇〇 益智遊戲
六：〇〇 港九時事
六：三〇 故事新編
七：〇〇 浮生半日閒
七：三〇 十八樓C座
八：〇〇 新聞報告
八：一五 多才多藝
九：〇〇 港九時事
九：一五 小說
十：〇〇 天才聽眾
十一：〇〇 樂在其中

商業第二台

六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 晨曦妙韻
七：三〇 天氣預測
八：〇〇 新聞報告
八：三〇 賽馬貼士報導
九：〇〇 晨曦妙韻
十：〇〇 時代曲
十：三〇 粵語流行曲
十一：〇〇 為你歌唱
十二：〇〇 社團活動報導
十二：三〇 第一號直播室
一：〇〇 新聞報告
二：〇〇 時代曲音樂
三：〇〇 歐西音樂
四：〇〇 時代曲音樂
五：〇〇 歐西音樂
五：三〇 賽馬成績報導
六：〇〇 週末點唱
七：〇〇 新聞簡報
七：三〇 粵曲
八：〇〇 狗場賽狗結果
九：〇〇 時代曲
十一：〇〇 天氣報告
十二：〇〇 時代曲

麗的銀台

七：〇〇 新聞報導
七：一五 英語初階
七：四五 祝君早安
八：〇〇 街市行情
八：三〇 每週報章文摘
九：〇〇 粵曲
十：〇〇 小朋友樂園
十：三〇 麗的音樂會
十一：〇〇 通俗故事
十一：三〇 工友園地
十二：〇〇 新聞報導
十二：一五 名勝古跡
十二：三〇 時代曲點唱
一：〇〇 時事實錄
一：三〇 轉播商業電台
各場賽馬實況
五：一五 粵曲點唱
六：〇〇 歐西流行歌曲
六：三〇 偵探小說
七：〇〇 歌唱戲劇小說
七：三〇 時事實錄
八：〇〇 各場賽狗結果
八：三〇 新聞報導
九：〇〇 粵劇唱片
九：三〇 民間故事
「七俠五義」
世界名著
轉播歌唱節目
十：〇〇 新聞報導
十一：〇〇 夜半奇談
新聞，繼續報告
賽狗結果

麗的金台

新聞報導
海陸豐歌曲
潮州曲
新聞報導
街市行情
全套京劇
潮曲精選
潮語故事
電影歌曲
潮語短篇趣劇
潮州曲
潮語廣播劇
現代潮曲
故事，評話
新聞，時代曲
社會服務
日日談
戲劇化小說
潮語戲劇小說
新聞報導
時代曲，潮曲
戲曲介紹
麗的夜總會
潮曲，小說
新聞報導
潮語宵燈夜話

麗的中文電視

「天台夢」
插花藝術
小尊尼歷險記
麗的歌壇
英語長片
新聞及天氣
粵語長片
Q太郎
名畫與畫家
人魚公主
麗的音樂會
新聞摘要
俠聖
週末美點
心聲之歌
雄才偉略
世界新聞
百戰雄師
賽馬結果
群星會
今日新聞摘要
香港經濟報導
粵語長片
摔角競賽
最後新聞

無綫電視翡翠台

十一：四五 卡通片
十二：〇〇 幪面奇俠片集
十二：三〇 粵語配音日片
二：〇〇 快樂天地片集
二：三〇 音樂寶藏
三：〇〇 地球保衛戰
三：三〇 香港足球大賽
五：〇〇 平西誌片集
五：三〇 五虎將片集
六：〇〇 太空爭霸片集
六：三〇 樂在其中片集
七：〇〇 廿一世紀片集
七：三〇 新聞報導
八：〇〇 無敵鐵探長
八：三〇 電影介紹
九：〇〇 新聞報導
九：三〇 花王俱樂部
十：〇〇 法網難逃
十一：〇〇 名片精選
十二：〇〇 粵語配音西片

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（廿三日）（星期六）

空郵

馬來西亞、印尼、西澳洲 信件上午十時 包裹上午九時
沖繩島 信件正午 包裹上午十一時
日本 信件正午 包裹上午十一時
星加坡、沙巴、沙撈越 信件下午六時 包裹下午五時
夏威夷 信件下午一時 包裹正午
義大利、非洲、埃及 信件下午二時 包裹下午一時
厄瓜多爾 信件下午一時
科威特 信件下午四時 包裹下午三時
泰國、寮國 信件下午二時 包裹下午一時
菲律賓 信件下午五時 包裹下午四時
希臘 信件下午五時
荷蘭 信件下午四時 包裹下午四時
埃及 信件下午三時 包裹下午二時
印度、科威特、義大利、非洲 信件下午一時 包裹正午
委內瑞拉 包裹正午
南越 信件上午十時 包裹上午十時
緬甸、荷蘭、比利時、
法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國 信件下午六時 包裹下午五時
迦納、奧地利 包裹下午五時
澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
紐西蘭 信件下午六時
印度 信件下午六時 包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大 信件下午六時 包裹下午五時
南韓 信件下午六時 包裹下午五時
南越 信件下午六時 包裹下午五時
希臘 信件下午五時
東埔寨、義大利 包裹下午五時
台灣、關島 信件下午一時 包裹正午
馬來西亞、星加坡、印尼 包裹下午五時
夏威夷 包裹下午五時
西巴基斯坦、台灣、日本、墨西哥、牙買加、荷蘭、宏都拉斯、巴哈馬 包裹下午五時
菲律賓 包裹下午五時
紐西蘭 包裹下午五時
泰國 包裹下午五時
非洲、亞丁 包裹下午五時
黎巴嫩、塞浦路斯 包裹下午五時
沙巴、納閩 包裹下午五時

平郵

西德、荷蘭、比利時 信件正午
印尼 包裹上午十一時
義大利、瑞士、西班牙、法國、奧大利 信件下午五時 包裹下午四時
馬來西亞、星加坡 信件下午六時 包裹正午
葡萄牙 信件下午六時 包裹正午
瑞典、丹麥、挪威 信件下午六時 包裹正午

明日（廿四日）（星期日）

空郵

義大利、高棉、印尼 信件正午
中華民國、日本 信件正午
沙巴、納閩 信件正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越 信件正午
泰國 信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥 信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹共和國 信件正午
菲律賓 信件下午五時
澳洲、菲濱島、新幾內亞 信件下午六時
紐西蘭 信件下午五時
西巴基斯坦、非洲、亞丁 信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國 信件下午六時
南韓 信件下午六時
越南 信件下午六時
高棉 信件下午六時

平郵（休息）

刊登廣告 電話七三零七零八

今日來往班機

到港班機（星期六）

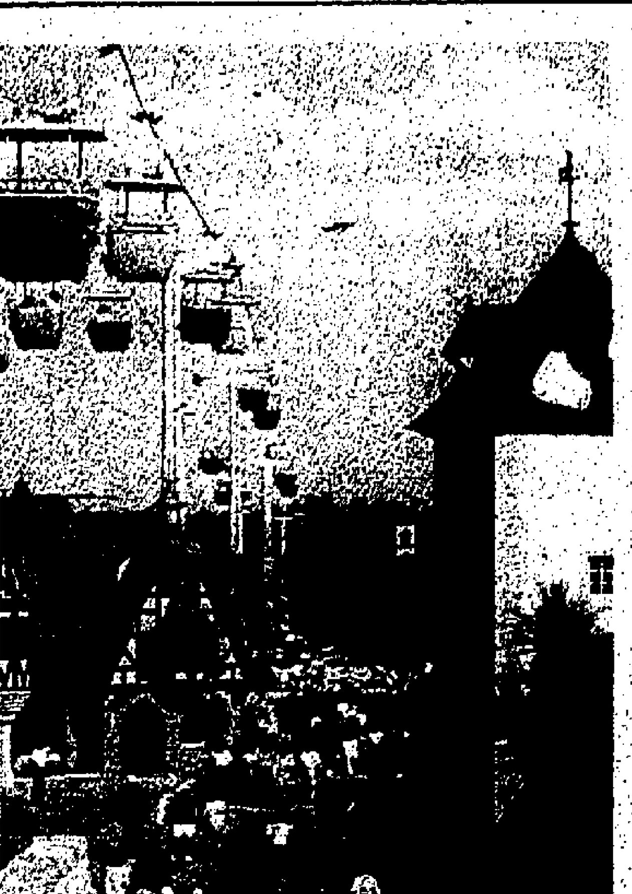
（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時
泛美	紐約雪梨	下午六時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	舊金山沖繩	下午十一時卅分
環球	紐約曼谷	下午一時十五分
環球	舊金山關島	下午十時廿分
英航	倫敦曼谷	下午五時五十分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時五十分
國泰	大阪台北	下午一時四十分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	亞庇	下午二時五十五分
國泰	耶加達星架坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	星架坡	下午四時二十分
國泰	濱城台北	下午五時四十分
國泰	福岡台北	下午八時五十分
國泰	東京大阪台北	下午十時
澳航	墨爾砵達爾文	上午八時卅分
澳航	倫敦新德里	下午六時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
澳航	東京	下午八時四十五分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡吉隆坡	下午三時零五分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	大阪琉球台北	下午九時五十五分
泰航	曼谷西貢	下午八時廿分
德航	佛蘭克福曼谷	下午九時
法航	巴黎金邊	下午三時四十五分
義航	羅馬曼谷	下午四時零五分
日航	東京	正午十一時
日航	東京	下午十一時廿分
日航	東京大阪台北	下午十一時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午二時三十分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午四時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午五時十分
日航	東京大阪台北	下午十一時廿五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
印航	孟買加爾各答曼谷	下午六時零五分
印航	東京	下午五時
馬航	東京台北	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
瑞航	日內瓦曼谷	下午五時廿五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
泰航	曼谷	下午一時十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時卅分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿聯	東京	下午六時十五分
韓航	曼谷	中午十二時四十分
韓航	濱城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午八時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	耶加達紐約	下午八時
泛美	曼谷紐約	下午十時十五分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	仰光倫敦	下午十時卅分
西北	沖繩島東京	下午十二時四十分
西北	東京檀香山	下午三時
環球	關島三藩市	上午十一時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午四時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
國泰	台北漢城	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時
國泰	星加坡	上午七時
國泰	台北福岡	正午十二時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時三十分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	西貢	下午三時四十分
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	台北東京	下午五時
國泰	馬尼剌	下午六時二十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時卅分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午九時卅分
華航	西貢曼谷	上午十一時十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北琉球大阪	上午八時正
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	吉隆坡星加坡	下午四時二十五分
華航	台北	下午九時零五分
法航	大阪東京	下午三時卅分
義航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌舊金山	下午二時
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	東京溫哥華	下午一時十分
日航	台北東京	下午一時四十分
日航	檀香金山	下午三時
日航	東京	下午四時四十五分
日航	東京	下午六時
印航	東京	下午七時
印航	曼谷加爾各答孟買	下午五時四十分
越航	台北東京	上午十一時五十五分
瑞航	曼谷日內瓦	上午八時
瑞航	東京	下午五時十五分
印尼	東京	下午五時卅分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷	下午三時五十五分
泰航	台北漢城	下午二時十分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	開羅曼谷	上午七時
韓航	台北漢城	下午一時廿分
韓航	曼谷	下午四時十五分

旅遊業最先進的計劃
和路迪斯尼世界落成開業

它不獨是有史以來最大的遊樂場，而且是個總體目的地遊憩區，佔地二萬七千五百英畝，是天才與想像力的綜合成就。



遊憩區如小城市，以空中吊車爲交通工具。

最先有的迪斯尼遊樂場，一個成本一億二千八百五十萬美元，佔地七十英畝，於十六年前在南加州安納海姆外邊設立的遊樂場。它的成功，引起許多奪仿者，包括設在達拉斯、聖路易及大西洋城的「六旗」遊樂場。芝加哥人整年都可以在「天空世界」乘坐假飛機飛行，而愛好動物者可以參觀洛杉磯和西棕灘的獅子鄉村俱樂部。已故的和路迪斯尼的想像力，和他的職員們的天才，終於超越了迪斯尼遊樂場。在佛羅列達中部與南蘭多西南二十哩的沼澤和矮叢地區，一個價值四億美元，佔地二萬七千五百英畝的「和路迪斯尼世界」開張營業。「世界」這個名稱是正確的。這最新的迪斯尼遊樂場，建築了四年才落成，包括一個潔淨無塵的娛樂區；兩幢豪華大酒店，有水族館和海灘；兩個標準的高爾夫球場；一些風景幽美的湖；以及一個聯絡各地的未來派交通網。

因爲創辦人和和路迪斯尼討厭迪斯尼遊樂場週圍出現商店，專做進場遊客的生意，迪斯尼世界的設計者，非常謹愼的設法防止這種情形：陸地的地方夠大，可使其他的商人不能走近各娛樂區及遊戲區。直通的路通至柵欄般的收費閘門，而從那可容納一萬二千輛汽車的停車場，有太空時代的單軌電車載運遊客至各酒店和娛樂區，車上服務員穿着一律化的制服及戴鋼盔。

遊客們先乘那八十呎高的架空車，或那些燃煤的兩邊敞開的火車，環繞整個地區遊覽。羣衆湧進「魔術王國」的六個主題區：美國大街；冒險地區；邊疆地區；自由方場；神奇地區，及還未開放的「明日之城」。

目前最能吸引觀衆的是「米奇小鼠檢討」，一隻自動用空氣推動的米奇小鼠，率領八十六個機械的迪斯尼人物，表演各齣迪斯尼的戲，最後合唱「迪斯尼國歌」——米奇小鼠俱樂部歌。第二受歡迎的是「鄉村熊戲」，十八隻聰明伶俐的機械熊，由一隻名叫「大阿爾」的機械熊開發，哼出鄉村的音樂和幽默。像「米奇小鼠檢討」的機械人物，這些熊是迪斯尼領有專利權證的「自動動物」系統，由電腦機指揮的。他們動作是那麼逼眞，觀衆們發現他們實際證實機械人物。

在「迪斯尼世界」，其他受到歡迎的有下列幾項：

△仙達莉拉堡，一座多台多角的建築物，一看來像每一個人的仙境之夢，特徵是史提芬王的宴會廳（燒牛肉餐每客收費美金四元二角五分）。

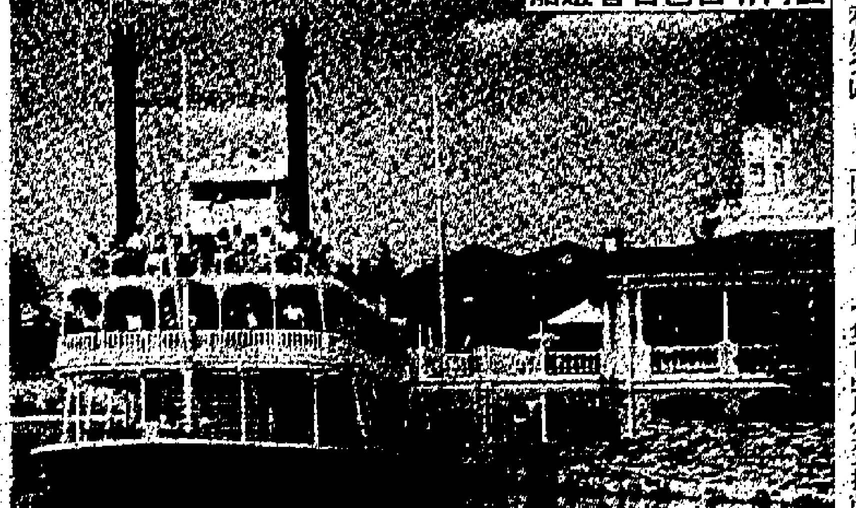
△角屋，奧逸有一款喧嘩的鬼，各種各式的鬼都有，並有一兩塊會唱歌的墓碑。

△總統堂，一齣超級的美國戲，開始時先放映十二分鐘的美國歷史紀錄電影，然後介紹全部三十六位總統，全是逼眞的複製品，而且是機械活動的（當逐位總統出場時，傑克遜與溫寶倫喁喁細語）。

△大賽車場，汽車們駛過曲彎和直路，但速度祇是每小時十哩。

△幻想的遊河——包括在西尼加爾沙爾船上的森林區遊弋，一艘船尼撥水輪的「祖富勒海軍上將」，以及乘坐「古利瑛柏」的遊河。

但是，「迪斯尼世界」的酒店、商店、海灘及其他的遊樂設備，使它與迪斯尼遊樂場和其他的遊樂場完全不同。迪斯尼的人員把他們的創作叫做一個「總體目的地遊憩區」——換句話說，不祇是暫時歇腳，卻是可以度過一個週末或一個星期的地方。早到的客人已住滿了波利尼西亞村酒店，大溪地式的，五座長形建築物，建立於湖邊，共有五百個房間。「現代遊憩酒店」，看來像一個梅仁金字塔，特徵是一個十四層深的大堂，稱爲「大津廣場」，將於明年一月落成。（上）



區內有古色古香遊覽船

巨人不能盡霸體壇

許多身材較少的人，在運動場上仍聲名藉藉，而醫學界說，巨人每每是心腸較軟的。

在體育界流行着一種說法：身材魁梧勝過短小的人。然而，這並非金科玉律。

魁梧在各項運動中佔便宜是明顯的，但是，很多優勢者，卻身材短小。

足球明星很多身高六尺，然而，短小精悍人物像喬治．貝斯特、阿朗．鮑路、占美．葛利士敦和比利．布萊納，都是大名鼎鼎。

弗蘭克．麥林托雖然祇有五尺九寸，但他有球技，超過高於他的人們，與身高六尺四英寸的傑克．查爾頓不相伯仲。

或許你以爲網球該是巨人的天下。他們能居高臨下地向對方施以殺擊。然而，世界最偉大的網球家羅德．拉菲爾，祇有五尺八寸。肯．羅斯納爾也是五尺六吋。

英國的欖球也是矮小的人佔上風。

職業摔角手固然多是龐形大漢，像法國的金．費海，身高六尺十一寸，胸圍寬達六十三寸。然而，在比賽中總是敗於比他矮小的摔角手。重量級拳擊冠軍的祖．弗萊澤的身高不及六尺。

當然，很多身體魁梧的人，在他們所選擇的運動項目上是成爲頂尖的人物。問題是何以身材魁梧的人，並不能全然稱雄於各種運動中。根據專家們說，那是有醫學上的理由。

一位醫生說：如果一個人生長到六尺三寸，他的身體各部的調協與轉動的時間就有了限制，雖然他並非太年老，可是他所有的自然體力超過了他身體的增長，因此很易受傷，特別是背部和腿部。

同時，也有心理方面的原因，我們常聽說一句話，巨人的心腸是軟的。事實巨人都是缺乏殺機。通常都是矮小的人易起殺機，因爲他要表示，人小智不小。

七尺二寸高的南非重量級拳師蒂基達，在五十年代退休。退休前他說：「我怕我不夠惡毒，我怕打傷對手。」

七尺五寸的愛爾蘭人僭．古利，在拳賽第一場後，就退出拳壇，因爲他被紐約的五尺十寸的新手打敗。

當然，所有重量級的拳擊手都是巨人，但很少人在比賽中獲勝。義大利的普利莫．加乃拉是其中的一位，人們祇強調了他的高度和長度，而忽略了對他技術的宣傳。

另外一個難題是：任何巨人，在觀衆的心目中都有希望，以爲憑他們的重量和體高可以發揮更大效用。

醫生指出：「一個人，除非到了二十二至二十三歲時，他的重量和高度才算成熟。」

大概在籃球運動中，才完全是巨人的天下。克利斯．格林諾，身高七尺五寸，現在仍是英國籃球名將。專家說他的技術並不是第一流，但他也並不需要技術，祇要靠他的身高就夠了，因爲他祇比球籃低二寸半，祇探手就可以投球入網。不過，運動員像這樣的高度是不多見的。（健民）

富有急智與口舌便給
英國喜劇藝人受人愛戴

喜劇員們時常遇到最奇怪的事情，例如魔術師湯美古柏被困於升降機裏。他的敲拍和嚷叫驚醒了這幢大廈住戶的人，他們穿着睡衣的跑出來。但當他們看見那個嚷叫的人是誰，他們祇是大笑。一個小老婦忍不住笑的說：「你是一個魔術師，現在表演你的脫身術吧。」擠在升降機門前的人都說：「你的魔術杖在那裏？……你的法術何在？」古柏爲他的多年來的觀衆表演他的深夜的戲。這表演直至消防隊到來打開了升降機門時才停止。

每當非預期的事情發生時，喜劇員們贏得最大的歡笑。米克及柏尼溫特斯兩兄弟，在現場插映的電視片集「黑池夜遊」裏，曾因一隻驟子不聽話而引起觀衆大笑。柏尼說：「我是要帶牠登場介紹牠給米克，說牠是一幸運競賽最聰明的候選人。當我牽着驟子的頭交給米克，我說：『這一端是你不須害怕的。』那驟子突然轉身，豎起尾巴，向着[illegible]多現場觀衆和數以百萬計的在家看電視的[illegible]。觀衆們大笑不止，一片紛亂，觀衆和攝影[illegible]上來，我設法拖牠走，而米克繼續我的工[illegible]。」

鐵德羅傑斯在他的表演中喜歡請觀衆中的小孩子登台與他談話或說笑[illegible]，然後贈給他們小包糖菓，請他們回座。他說：「我通常請五、六個小孩子登台，問他們一些笑話，然後分派糖菓，請他們回去。一次，台的有一個五歲的小女孩子，她有點討厭，因爲有人叫她站在台前。她說：『那是我的姊姊。』我說：『好的，如果她有話要說，請她登台吧。』我估她是一個八歲或十歲的女孩子。但在黑暗中來了一個亭亭玉立的美麗女郎。她使觀衆歡笑不已，但難倒了我。這與小孩子開玩笑的小序曲，變成了這個美麗女郎與我的鬥智。她對每一個問題都有一個答案。最後我分派糖菓，但我不知道應該給她甚麼。因爲我不能夠再遲疑了，我冷冷的說：『我相信糖菓是你不喜歡的，是嗎？』她閃電般那麼快的答道：『不，多謝，我吃藥丸呢。』我一時啞口無言，不知所答。但觀衆笑不可仰。他們哄堂十分鐘，掩蓋了我，直至下幕爲止。」

喜劇員祖柏加講述他所發生的一件趣事：他在法國度假，一個賭館老闆請他去舞廳表演，以娛剛到了舞廳的二百五十名英國人。祖說：「我去了，給他們講笑話，卻沒有一個人發笑。他們都靜默的坐着。那賭館老闆跑到我身邊，說：『柏加先生，似乎那些英國人已走了。你的觀衆是外國人他們聽不懂你的話。』」

英國的格林諾

環境和你

美國現已致力改善環境污染情況，它在若干方面所作的努力，不少可供我們作參考的。

主婦防污染

美國主婦們應用伊利諾州伊文斯頓的西北大學編列的小冊子「改進環境的學生」，在自己家中進行防止污染的工作。

這本二十頁的小冊子中，討論如何應用保護環境的原則來處理垃圾、洗衣、清掃、飲食、購物、閑暇、交通及娛樂等問題。它的主題在：「污染就是浪費，浪費等於金錢和資源方面的損失。」

小冊子中勸主婦們儘量利用用過的東西，不要把瓶罐之類的容器棄去，而應再加利用，要研究怎樣修理，因爲除了經濟實惠外，「用新的並不一定保證品質好或者效率高」。小冊子中說，不用紙巾而用海棉或抹布來抹碟子，既可省錢，又可減少紙張的浪費。小冊子中說，洗衣要用含燐質低的洗衣劑，附有推荐的洗衣劑名單——可以減低水的污染。

不發煙的煤

美國政府和工業界發言人宣稱，目前推進中一項計劃，要將被認爲是大氣污染主要原因的煤，轉變成燃燒時沒有煙的煤氣。

工業界和政府合作，研究一種煙煤化氣過程，採用超熱蒸氣加在搗碎的煤上。這樣獲得的各種氣體，混合形成甲烷，成爲「可用管子輸送的上好煤氣」。煙煤中含有像硫之類的污染物質，全經除去。

該項工作，正進行建造初步實驗廠，以四年爲期，要化費一億二千萬美元。然後，雙方再化費一億一億七千六百萬美元，以四年爲期，在全美重要地區設立示範，推進工作。預期到一九八零年時，私人工業要負擔起全部煙煤化氣的工作計劃推進責任。

據說，天然氣的供應日見減少，煙煤化氣是最好的補充辦法。

發揮公民權力

今年四月，美國舉行「地球日」週年紀念。「地球日」的規定，目的在促進人類注意生態學和環境問題。參加這一運動的人士們都說，現在大家注重的不是空談而是行動。這話一點不假，例如，環境行動咨詢委員會估計，美國至少有三千一百餘個環境機構，還不包括公民組織、教會及學校團體，以及全國性的組織的地方支部在內。一九七一年，全國野生動物保護聯會名册，列有保護環境的團體，屬於全國性的二百五十餘個，屬於州方的近四百個，各團體機構的會員都在增加之中。

主持「地球日」的「環境行動會」，現有七千名會員，它在華盛頓的總部，調協全國公民團體所進行的防止環境污染工作，充分發揮公民權力。

電視教育節目

環境問題的研究，在美國各級學校中都相當重視，許多新的課目先後開設。紐約哥倫比亞大學和哥倫比亞廣播公司合作，製成一套「科學和環境」的電視節目，供作公衆教育節目之用。

這套節目中有三十六講，是談有關環境研究各種問題的——「人類環境的各種問題及展望」。另有一套名爲「新科學」的，則每隔一天播送。它討論公共衞生，水和空氣的污染，以及城市計劃等問題。

無烟噴射機

最新的美國噴射機業已不再噴出烟霧。美國政府制定的空氣污染控制標準及國際飛機烟霧散發管制條例，要求飛機減少烟霧散發及降低嘈雜之聲。美國航空公司指出，各種飛機的數目，自一九五八年噴射時代開始的四百六十七架，增加到一九七零年的二千三百四十架；但是今天飛機散發烟霧總量，卻比較小的噴射機時少得多。

飛機中採用的新型燃燒器，使烟霧降低到肉眼看不見的程度，而烟中雜質減少，更是一大成功。氧化氮的成分雖然並無十分變化，但是引擎空轉之時一氧化碳和碳氫化合物都已減少。

航空公司人員指出，這一點非常重要，因爲飛機停在機場上，引擎空轉之時所產生的散發物質最多，相當於全部散發量的六成。空氣污染的控制尚在襁褓時期，飛機製造廠家認爲重大的發展目前剛剛開始。

國際剪影

並非天荒夜譚
任何東西都可吃掉

有些人會把任何東西吞下肚子裡，但這是不可思議的事。當一個外科醫生剖開廿八歲的土耳其馬戲團演員奧辛尼的肚子時，發現五條鎖匙，十六隻湯匙，六十四枚鐵釘，二隻鈎，一個舊手錶，一把較剪，螺絲釘，髮針，玻璃和瓷器等。

奧辛尼已經復元了，但醫生警告他不要再把鐵器作爲食品。

更令人感覺奇怪的是，南斯拉夫首都伯爾格萊德的三十歲祖雲諾城。

當他埋怨肚痛時，外科醫生在他的肚裡發現一千七百件鐵製雜品和玻璃，共重四磅半。

祖雲諾城解釋說：「通常在展覽會和市場與人打賭吞下任何東西。」

西班牙的塞哥維亞的表演員華維特，去年聲稱，他一生共吃掉四百塊刀片，一百八十二個玻璃樽，三百塊磚，約半噸煤炭和一張桃木台。

一名年五十歲的英國海員拜亞斯，他不能制止自己吞食紙張。

因此，當法國航空公司由毛里求斯把他載返倫敦時，祇有把機票交給機師，以免吃掉。

雖則如此，拜亞斯由毛里求斯飛返倫敦的旅途中，還吃掉了一份紐約時報。

當空中小姐[illegible]給乘客時，拜亞斯並無接受，因爲他已以食飽了。

一名日本人並不喜歡食飯，卻最愛食膠輪和單車[illegible]。

一名「愛錢如命」的男子被送往醫院，因爲他食慾不振。

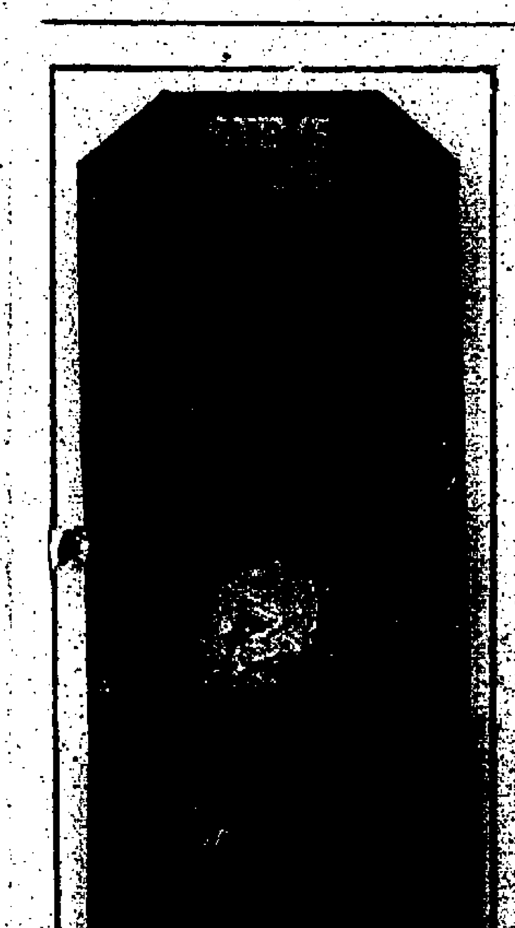
醫生打開他的[illegible]」，發現腹中有三百六十六個[illegible]便士，廿六個六便士，十七個三[illegible]士，十一個便士和四個先令。

當然，如果孩[illegible]吞下任何東西，是一件令人恐怖的事。[illegible]家中聖誕樹上[illegible]小燈泡引起他們的食慾。二歲的[illegible]妹妹安妮利莘妮便把它吃下，而沒有甚麼損害。

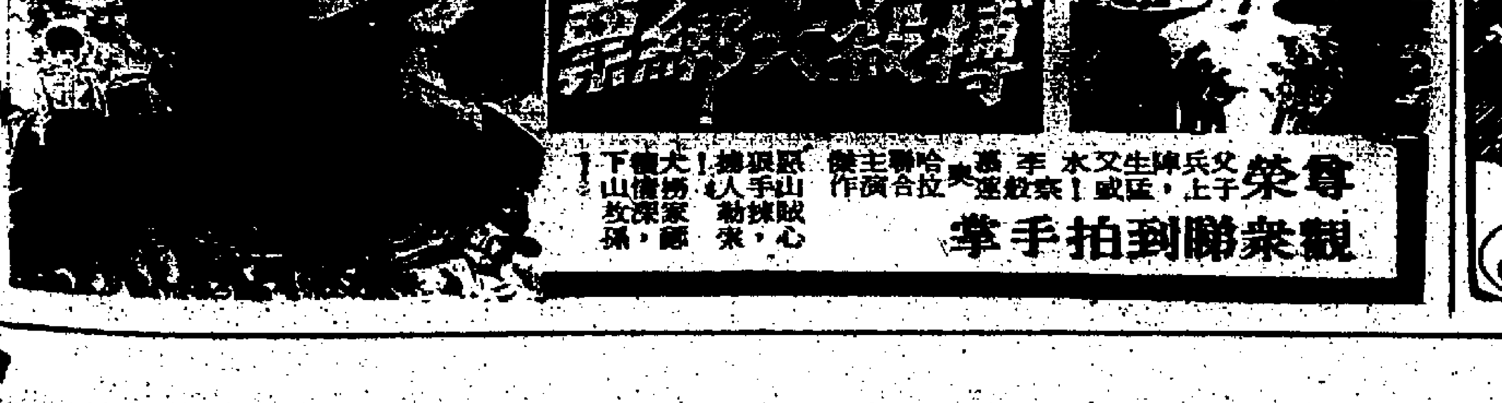
你看過一個孩子吞下戰艦嗎？不過，這祇是二吋長的玩具。

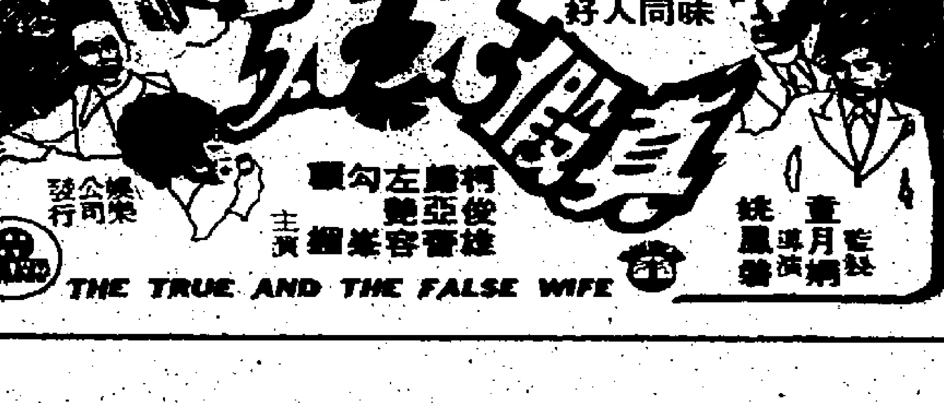
倫敦東部的白[illegible]太太，失去她的訂婚戒指和七個[illegible]在極端奇怪的情況下尋回。

一晚，當她抱[illegible]的艾雲上床時，艾雲咳得很厲害，最後將戒指吐出來。



啟德遊樂場
十六條巴士路線直達本場
鑽石戲院 東南亞歌舞團
每晚兩場 七點 九點九
星期日 四點半
彬彬司儀
粵劇 鳳閣燈前 碎玉簫
免費冷氣西片 金槍七命客
免費冷氣中片 七彩 青葉子





刊登本報廣告請電：七三零七零八

幕前閒話

「單身女郎」胡鬧 柯俊雄成了丑角

＊「單身女郎」是一部超級新潮的影片，這裡所說「新潮」，是它沒有理會故事性的發展，劇情一味作胡鬧式的堆砌，以期製造喜劇的效果來。到頭來呢，戲是頗爲熱鬧的，也算是有點娛樂成份。可是，你不能看出這部片是說些甚麼。

例如林嘉在片中是個冒充豪富的女推銷員，一忽兒又成了個空手道教練。又去應徵百貨公司的推銷主任，而其實她本來却是富家女。柯俊雄在片中也有類似的經歷，他原是一間百貨公司的董事長，祇爲要物色眞誠愛侶而化身作推銷員。這題材十分牽強巧合，也不會在現實生活中找到的。

在一部喜劇形式的影片中，爲了堆砌熱鬧氣氛，穿插上一羣丑角，那是順理成章的，本片的噱頭，來自這好幾位丑角加魯甦、陶述等實在不少。但本片失敗的地方，就是連男女主角柯俊雄和林嘉，在片中出盡洋相，也以丑角的形態出現，尤其是柯俊雄，演來鬼樣怪氣的，使人眞替他叫屈！

本片內容也空泛得可以。加插上姚蘇蓉和青山「客串主演」，原來祇是分別在唱上三兩首插曲，而這些插曲，也是與劇情毫沒有相連，生硬地湊上去的。

筆者並不唱高調地要在每部影片尋求意義，但是一部純粹爲胡鬧而演出的鬧劇，却是不敢恭維的。（風）

兩家春意境超遠 寫男女關係深刻

慈萱

＊「兩家春」的中文譯名語帶雙關，使觀衆多少有點誤解了本片的內容，事實上，本片並沒有故意賣弄黃色和肉慾的鏡頭，却是一部意境很超遠，刻劃男女關係極深刻的一部文藝片，喜愛文藝片的觀衆不容錯過。

阿倫狄龍每部片中所飾的角色，都不是一個平常人，在「兩家春」裡，他是個狂熱的享受主義者，與妻子梅麗德過着放蕩不羈的生活。

誠然，本片的主題是極爲大膽的，描寫一雙白人夫婦與一個黑人少婦三人共同生活，所謂兩家春大概意即指此。在夫婦婚姻生活日漸成爲社會問題中嚴重的一環時，本片很能分析了一般夫婦的心理，但是，它始終不敢下結論，正如片末時，梅麗德問阿倫狄龍：「你怎樣對待我們兩個？」阿倫狄龍避不作答，祇說：「我帶妳們去旅行！」然後，三人四馬，在沙灘上馳騁，鏡頭逐漸拉遠而打出劇終字幕，編導把結局留待觀衆自己去安排了。

全片情節明快，段落乾脆，而且，在氣氛的對比方面非常強烈，當阿倫狄龍與梅麗德一起時候，一切都是動和充滿勁的，直至梅麗德黯然出走後，動作忽然都慢下來，連配音也停了，導演以遠鏡拍攝阿倫緩緩地登上梯階，洋溢着一股懷滑氣息。

全部劇情幾乎集中阿倫和梅麗德兩人，尤以後者表演出色，那個黑人女角太生硬，過於造作，不討人歡喜。

幕前閒話	
不必看	＊
可以看	＊＊
還好看	＊＊＊
很好看	＊＊＊＊
極好看	＊＊＊＊＊
不可不知	

看風駛悝轉移陣地 台星片商導演紛紛來港

·譚談·

我過去曾經報導，由台灣跑來香港拍片的明星、導演、甚至獨立公司越來越多，這現在可以証明，大批影星，先後來了香港，作長時期的求發展。

日前，已經在香港拍戲的，便有柯俊雄、甄珍、恬妮。據說，短期內，湯蘭花也要來了，甚至韓湘琴，也有意來香港拍戲。其他在港求發展的導演，到目前爲止，便有李翰祥，胡金銓（小胡的創業作，看情形，非在本年內開拍不可）、林福地、白景瑞、宋存壽、王星磊。據說，仍在台灣的幾位名導演，也計劃來香港求出路，其中白鷹的岳父周旭江，也計劃在香港組公司。

或問，爲甚麼他（她）們要跑來香港呢？一句說話，年來台灣一部份粗製濫造的獨立公司，所出品的影片，因此海外觀衆失了信心，轉向香港的獨立公司求片源，於是，看風駛悝的台灣片商，便紛紛換地頭，改招牌。

所瞭解，台灣影星來香港拍片不難，原因有合約，而又理想的影星正缺乏，祇要這些影星，片酬不叫得過高，一些獨立公司，是會錄用的，對於台灣一些獨立製片家，要在香港開拳脚，除非本身原是「香港人」，人事多方面關係都攪得好，否則，也不容易在香港拍片。

難以發展的主要原因，是一些不重諾言的製片家，過去在台灣，賣片花，兜售版權時，經常吃兩三家茶禮，使一些海外片商吃虧，對這些不重諾言者，望而生畏，以後便難以合作，故儘管他們跑來香港，也不會再有機會賣片花，片花不易賣，各方面又不易協助，動用到二三十萬港幣現款拍戲，談何容易？所知，最近不少台灣製片家來香港，便是各出奇謀的，希望能夠在香港拍戲。

香港的獨立公司，十之九八，都是重諾言的生意人。從來不會一套片吃兩三家茶禮，除非眞正人事與資金難以調動，否則，十之九八都是準時交片的。

從各方面去瞭解，儘管電影市場處處不景，但香港的獨立公司，精打細算的話，同心合力，是仍有可爲，如何合力同心？另文再談。

娛樂

在「兩家春」中阿倫狄龍與梅麗德的床上鏡頭。

柯俊雄喜歡玩樂 與單身女郎有關

一般公認，柯俊雄演戲最出色，演一個玩世不恭的花花公子之類，舉手投足，敞笑或尷尬，令人叫絕！這與他的精湛演技有關，亦與他的本性有關！本來他就是個樂天派，每一樣玩樂的東西，他都喜歡，醇酒美人固然喜愛，小型博彩之類一樣吸引住他。幸而他討得了一位賢妻張美瑤，對他的謂浪不禁的作風不祇沒有阻撓，有時還得在旁侍候一番。

柯俊雄來了香港，拍片餘暇，玩樂的節目更多了，許多時候張美瑤變成了「單身女郎」，在酒店等候着，而柯俊雄在外面玩得歡天喜地，回到酒店時醉醺醺的，倒頭就睡，還得要張美瑤給他脫衣去履，侍候週到呢。

林嘉、張冰玉、陳秋燕（即華懋）等，在拍「單身女郎」小休時候，老是令柯俊雄作談話資料，力促他拍完戲應該早點回家，多陪一下張美瑤，免得張美瑤有「單身女郎」之感。此時張美瑤又不拍戲，還沒有孩子，獨處深閨，是怪寂寞的。

柯俊雄笑笑說：「不要把我太太說成『單身女郎』。我也不是不回家的丈夫，你們不必太緊張好不好？」

密鑼緊鼓

恬妮可以清新口味

恬妮在「大漠英雄傳」中，動人處不是打得、跳得、哭得，而是含情默默中的嫵媚恣態。

在刀光劍影，血濺遍地中，得此點綴，頗有清新一下口味的感覺。

李小龍打開一條出路

在美授拳的李小龍來港，表示今後將專心從事電影工作。李小龍可謂「打」開一條出路了。

十四個女明星在一起

程剛拍完「十四女英豪」說：今後決不拍大堆頭的戲。因爲處理十四位大明星絕不容易，單是排名已傷透腦筋。「三個女人一個墟」，十四個女明星在一起，眞不敢想像。

三角戀 兩家春

情同手足也不能例外，但電影「兩家春」所描述的三角戀愛，却似乎是完美的。阿倫狄龍已經有了梅麗德做妻子，但他仍然到處獵艷，梅麗德是個很大方的女子，她不但不吃醋，而且，還陪伴丈夫與女人幽會，丈夫在房間與女人鬼混，她就在廳間看看書報打發。

後來，丈夫看上了珍狄表貢，邀她返家作客，梅麗德也欣然同意。

兩女同事一男是否能夠和平共處？那是一個頗費思量的問題。一般來說：人與人之間甚麼事情或甚麼東西都可以分享，唯獨愛這回事一定要獨佔的，親如姊妹，自此，他們三人大被同眠，春宵夜夜，他們幾乎沒有妒忌，沒有猜忌，沒有任何衝突。不過，他們的前途可以肯定是陰黯和慘淡的，正如影片終場時映出字幕所示：「他們在沒入陰暗中。」

拍完此片，有人曾問阿倫狄龍，一個男人同時週旋兩個女人而不生任何齟齬，是否有此可能，狄龍表示，在表面上維持相安是很容易，要心底裏眞的沒有妒忌就不可能，除非根本沒有愛的存在。

「兩家春」在這個三角戀方面，描寫得非常微妙，也刻劃得很瘋狂，它展示的幾乎是個沒有可能的事實，但戲劇的感染力却叫人不由你不信。

銀海微芒（阿蟹）

李小龍有子傳衣鉢 年方六歲武功出色

李小龍主演的「精武門」開鏡了，這是嘉禾製片廠成立之後的第一部影片，這部片由羅維執導，主演的，尚有苗可秀、金山和田俊等人。

李小龍日昨偕同他的美籍嬌妻和一子一女來港，預料他會在香港居住三個月以上，除了拍攝「精武門」外，可能還會爲嘉禾和羅維再主演一兩部片子的。

由於在港居住的日子比較久，李小龍沒有住在酒店，嘉禾特別設法爲他在窩打老道租得一幢別墅式的房子，讓他一家四口居住，一家人居住一層樓，總比住在酒店方便得多，而且，也節省的多。

「精武門」是李小龍爲嘉禾主演的第二部片，第一部是「唐山大兄」，這部片拍竣後，各方極爲重視，本港的院商，都希望能排得這一套片。已經知道希望排得這部片的戲院有廿多間，包括平時不放映國語片的海運戲院在內，可以見到，戲院商對這部片是多麼的重視了，可以預料公映時，院線一定破本港有史以來的紀錄，但是，究竟有多少間，得由鄒文懷作最後決定。

李小龍是名拳師，他自創的截拳道，馳譽世界，他的六歲兒子，自幼便跟着他練習武功，現在已經紮下了很好武術基礎了。

廿一日李小龍應邀上電視，他的六歲兒子也應邀在電視台上表演幾手武功，果然身手敏捷，馬步極穩，出手快若閃電，饒有父風，將來相信可傳李小龍的衣缽，成爲一位著名的拳師的，對這六歲的兒子，李小龍疼愛的不得了。

星星小記

·星星·

語言不通話多不便 張翼在韓疑被充軍

在嘉禾遇到張翼，祇見他左一抽右一袋的買了很多的東西，問他，才知道都是一些禦寒的衣物。

張翼解釋着說：因爲韓國的天氣實在太冷，一到冬天，到處一片白濛濛的，冰天雪地，眞是冷的不得了，如果不多購禦寒衣物，把自己包的像一個裹蒸粽，很容易便冷的變成了雪條的。

雖然，張翼講的是比較誇張了，但是，韓國的冬天，氣溫經常是零下十多度，那種冷法，居住在亞熱帶香港的人，是沒有辦法領畧得個中滋味的。

張翼十一日便與黃楓一齊返回韓國，將「鐵掌金刀」未完成的部份拍竣，然後再新拍一部新戲「冰天雪地龍虎鬥」，這一部戲，一定要等到十二月大雪滿山，遍地結冰的時候方才開鏡，這就難怪張翼要拼命的購買寒衣了。

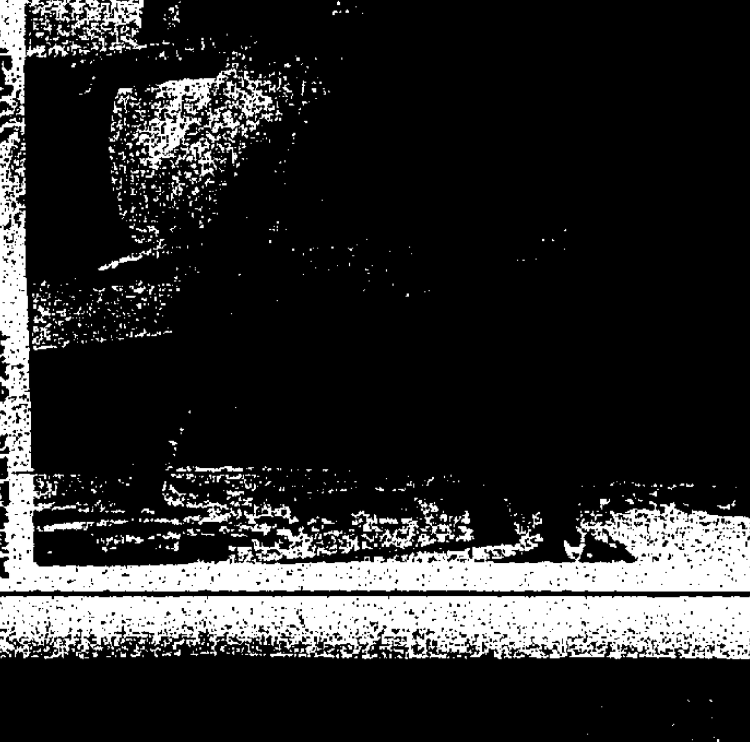
「冰天雪地龍虎鬥」的演員陣容已經確定下來了，他們是張翼、張冲、白鷹、茅瑛、胡錦、易原，還有韓國的文姬，與及在香港赴韓，目前仍然逗留在韓國的嘉禾新星田蛮，卡士是非常大的。

談起拍片，張翼表示，還是在台灣比較好，台灣的老友多，拍完戲收工，大家可以一齊到酒家吃飯，就像拍徐增宏執導的「一夫當關」一般，一收工，便與徐增宏、王羽、張冲、田野和陳鴻烈等，一齊吃喝玩樂去了，自由自在的，拍的又開心又愉快。

在韓國則不然，即使想花個錢，也經常因爲言談不通而提不起勁，有時，感到自己個不是在拍戲，而是被拉去充軍去了。＊＊＊

今日電影

戲院	片名		
利舞台	尋春笑史	（西）	（未許）
豪華	鬼門大極	（國）	（未許）
樂聲	單身女郎	（國）	＊
京華	第二春	（西）	＊＊
東方	寸草不留	（西）	（未許）
紐約	巨人	（西）	（重映）
京都	兩家春	（西）	＊＊
新都	眞假太太	（國）	（未許）
總統	搏殺大綁票	（西）	（未許）
娛樂	蕭十一郎	（國）	＊＊
麗都	挑戰	（國）	（未許）
百樂	敵後爆擊戰	（西）	（未許）
東城	出柙猛虎戰蛟龍	（西）	（未許）



尊榮怒毆兒子 在「搏殺大綁票」裏，尊榮有兩個毆打兒子的鏡頭，他怕兒子不成材，故毆之，被毆之人是基斯米蓮（羅拔米蓮之子）及柏榮，二人均飾演尊榮之子，尊榮的老拳厲害，打到二人叫苦連天，「搏」片是近十年來尊榮的最佳新作，戰鬥激烈，絕無冷場。

程震偉 廿四嫁女

羅利影片公司經理程震偉，過去曾服於滬濱的雷電華公司，由滬來港後，曾在聯美公司任副經理，後應歐德禮娛樂公司之邀，出任該公司的影片部經理，直至羅利成立，旋又任該公司經理。查羅利乃代理和路迪士尼及藝高安培絲的出品。程君的次女公子將於本月廿四日出閣，當晚在告羅士打酒家款宴中外嘉賓，預速來賓有數百衆，場面將很熱鬧。

麗宮·大世界·紐約

麗宮 今天五場 最後 月夜羣魔 巨七恐艷片彩怖情 明天五場 百萬軍中龍虎門

今一週第 欲罷不能 12.00 3.00 6.00 9.00 特別時間 優待學生一元二四 巨人 GIANT GEORGE STEVENS' 華納新印本七彩巨牌片 主演 占士甸·洛克遜·伊利莎白·泰萊 今晚午夜場 夜夜春宵金粉殿

狂滿！每日五場火速定座 兩家春 MADLY 風流小生阿倫狄龍 梅麗德 珍狄寶 雲 情如姊妹 大小不分 兩家春色 雨露同沾 七彩潤幕 今晚午夜場 京都·千里

每天五場 加開十二點半 武俠巨星 尊尼加哥 性格巨星 威廉波格 特藝七彩 全部兇狠動作！

金門今天映 單身女郎 柯俊雄·林嘉主演 今早場：火網 七金剛 唐山大兄

今天五場獻映 玄功 內功 輕功 張清·紀如實·江南合演

絕早滿今天六場 尊榮 大搶掠下 山殺孫拼 人放火又 唐山大兄

恒星·娛樂宮

不日獻映 第二次世界大戰驚人事件！ 巴黎火戰 阿倫狄龍 却爾斯布朗遜 格蘭福特 尚保羅貝蒙多 羅拔史德 積巴比 奇理士杯亞 安東尼柏堅斯 國際紅星大會演

即日五場放映 最新歌舞輕鬆喜劇片 淘氣姑娘 甄珍 湯蘭花 江彬 曾江 四大巨星首次携手主演

今天盛大獻映 加開十二點半早場 安樂公司聯邦七彩巨片 奧利化烈 The Brigand of Kandahar 好漢被擒 含冤入獄 猛虎出柙 大戰蛟龍

今天五場週末請早 大宇公司出品七彩上乘喜劇 林嘉 柯俊雄 姚蘇蓉 青山 今晚午夜場 假鳳千金

今天五場 第四週 巴西狂王 白比利

新片五場 四台今天 雕像 THE STATUE 全世界引爲奇談，是女人羞不可仰！

今天五場獻映 大龍鳳 慶紅佳 唐山大兄

今天四場 眞假太太 柯俊雄 甄珍 今天五場 蕭十一郎 今天五場 挑戰 黑白道 單身女郎 眞假太太

大宇公司出品 三院最後四場 柯俊雄 林嘉 唐山大兄 今晚午夜場 鬼門太極

百戰長征 鐵騎士 唐山大兄

首輪獻映 今天五場 姬蓮公司出品 大破吸血殭屍黨

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

(一)中區利源東街八號地下 電話：二式二五四九五・二式壹式三八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三零七・七零三七零八
(三)彌敦道壹零零號東英大廈式樓壹零零室生記租務處
(四)旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
(五)油麻地上海街三壹九號老實公司
(六)九龍城周生生金行（太子道四三式號）
(七)青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
(八)油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
(九)旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六壹至六三三號）
(十)深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道七四號）
(十一)佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
(十二)紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十九至壹零壹號）
(十三)荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（青山道）
(十四)元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請攜帶廣告收據請到灣仔分域街本報領取，如先登明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：363 368 372 373 388 392 394 400 405 406 408 416 417 419 420 421

租售 土瓜灣 高息舖位廈樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

二樓後座 九龍城城南道42號 晚六時後請電823514黃宅

新樓租售 永樂街 四樓及頂樓連天台 參觀請電話H457876洽

洋樓廉售 官涌街55號B興仁大廈 電K649677洽

荔枝角道 384號大樓

特價平樓 福華街

洋樓廉售 薄扶林

尖沙咀樓

旺舖租售 鳳凰村

旺舖平售 北角 電H617274徐洽

出國洋樓 清水灣道5A地

九龍官塘興順洋樓廉售 九龍官塘輔仁街82號 地點適中 價廉 售價萬三千元起 可分期 接洽處：怡和大廈146室 電話：230589

荃灣唐樓

旺舖廉售 官塘

吉樓廉售 荃灣

官塘茶葉嶺大樓 近茶菓嶺碼頭即將入伙樓高六層一梯兩伙免管理費背山面海環境優靜鄰近碼頭建築材料好六百餘呎可間一廳四房售四萬餘元起可分十二年付款尚餘無多尚有旺舖連閣仔租售均可請電話K440716或到地盤與陳君洽

荃灣傳德洋樓即買即住 荃灣青山公路傳德洋樓六層高洋樓間格顏色浴缸新式英國膠板一廳兩房或一廳三房紙售肆萬餘元起可分十二年付款建築完成已有入伙紙可即買即住現僅餘數層尚有旺舖連大閣出售欲購從速請電H247296・H241986或到本樓參觀〇一一四〇二四三三王君接洽・

元朗吉地 **唐樓平售** **唐樓吉售** **四樓出售** **唐樓廉售** **吉樓平售** **旺舖廉售** **工業閣樓** **石屋租售** **車房出售** **洋樓出售** **舖位平售** **中區樓售** **旺舖舊價** **（香港）招租** **舖面住宅** **北角旺舖** **商業閣樓**

潮州會館大廈 寫字樓招租 德輔道西81—85 請電四七五〇一九H四七八六〇六洽

戲院商場 **新樓出租** **上環旺舖** **大閣** **（九龍）** **尖沙咀樓** **單邊新樓** **金城洋樓** **旺角旺舖** **平租390** **工場租** **官塘旺舖租** **廠房廉租** **廠房分租**

全層招租 **寫字樓分租** **工場出租** **小舖面** **二樓分租** **出讓** **農場出讓** **莉莉照相** **遠行急讓** **產院廉讓** **農場出讓** **曠地木屋** **士多急讓** **旺舖出讓** **冠軍後代** **銀湖狗讓** **旺舖平頂** **聘請** **餐廳女職**

聘請見習 **首輪戲院** **急聘女職** **牙科技工** **時裝招請** **見習文員** **機器工程** **髮品公司** **珠寶商店聘請職員** **招請男工** **出版社聘** **後生什工** **船廠招請** **圖書文具** **請女售貨** **鐘點教員** **伊人恤請**

西醫助護 **招請見習** **急聘職員** **搭車送貨** **待聘** **中大學生** **高中女生** **英秘兼職** **徵求** **免費贈閱** **經政府登記** **佛教衛夫人** **准介紹婚姻** **誠徵女友** **徵購公樓** **徵求高尚** **高要縣志** **良友婚姻服務公司** **真善美婚姻介紹所** 770404．243659．K682125 **徵租舖位**

誠意徵婚 **誠徵女友** **婚姻** 歡迎委託 彌敦道298號華僑大廈2樓J裕華樓上K313409 **遺失** **聲明** **遺失股票** **聲明** **啓事** **商業**

民移與學升大拿加國美 星馬泰印尼越南 台灣律賓 日本英國簽證暨各地英港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

永恆膠圖章 **雪櫃噴油** **聖誕節 台灣環島旅遊觀光** 電話H—229338・H245296 **拆樓絲帶**

漏水 **修理打字機** **冷氣** **比國臭丸** **萬能角鐵** **打字機買賣** **冷氣雪櫃** **漏水** **益珍茶莊** 百年茶磚・戰前普洱・聖誕禮茶・郵寄合時 高豐茶總代理 主治：傷風病疴 九龍旺角砵油街一百一十六號電話：K846213 **硯農居士** **中文打字** **塑膠噴色** **大洋！大洋！** **帆布袋** **特平婚姻** **電視**

百葉窗簾 **電視** **雪櫃噴油** **彩色月曆** **修專一電視** 忠誠服務絕對可靠 旺角K九三九七式三 **汽車買賣** **招生**

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858140

香港工科學校 北角分校招生 旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K505075 北角渣華道37—39號二樓H708115・新班招生 機械 機械 建築 工廠 室內 廣告 航海 電子 冷氣 電機

佛掌洪拳 **康樂托幼**

打字 三立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858140 **英婦** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓電859364 **古玩電鍍** **謝深教攝影** **留美女師** **精華裁剪** **英文簿記** **必文速記** **美容招生**

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即招日夜新班・電話：858440 英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOFFL・信扎・旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓電話：859346

啟事 **贈生命種** **港風水**

啓事 **香港八和會館特別通告**

擴展新址啓事 本事務所已擴展移至彌敦道533號寶寧大廈B座4樓407室 電話K302409即華冠酒樓樓上 照常辦理工商稅務帳務 分處：K—671225 K—661931 香港工商經濟事務所 謹啓

林西河堂宗親聯愛總會通告

人人服務公司謝啟 **搬運** **龍運搬屋公司** **立業搬屋 25元**

中聯搬屋 H-717922・710725 K-672668・667301 **立榮公司搬屋** 廿五元 **大利公司搬屋** K-653945 636132 H-433068 **怡和公司搬屋** H744817 K410931 十五分鐘內即專車派人到府候教 **立勝公司搬屋** 港：772755 773544 九：848810 885280 **福X搬屋公司** **安全搬屋公司**

大新公司搬屋 九龍：858212 香港：476992 三十元 **新龍搬屋 30元** **醫藥** **藥妙仙靈膏** 各大藥行均有代售 **暗瘡** **針灸哮喘** 潘大光 **婦科** 黃素珍 **留日婦科 朱玉娟** 妙手回春專醫婦女一切疑難雜病決效日見 （取多不富・貧減者貴） **腸氣** 許仲清 **尿道炎** 錢茂生

皮膚耳鼻 **聶高元 氣病救星** **謝俊 皮膚癬** **尿病** **胃病專家** 竹林氏 **黎德民 哮喘** 立定嗌咳止咳永不復發 **包醫** **謝照光 外皮專科** **尿病**

岑明子 **腸** **耳鼻喉尿痔** **痔瘡** **流鼻血** **葉德芬 耳鼻喉**

馬寶來 尿毒病 **李玲婦科** **黃標 腰病** 三代祖傳・獨步古方 **月信寶** **謝金石** **男性虛弱** **饒少樞 男性退化**

大陸貨不經港輸馬 對本港工業無影響

大馬與中共直接貿易取消中間人 對本港轉口及華商辦庄打擊較大

【本報訊】馬來西亞，由政府機構直接與中共貿易，自前晚午夜起，突然取銷中間人，禁止出入口商人辦運中共貨品經港星輸馬，此舉對於本港轉口貿易，打擊固大，港、星、馬等地之華人出入口庄平時經辦大陸貨者，亦難逃厄運，惟對於香港工業，則并無多大影響。

據有地位之工業界人士指陳：在過去十餘年來，因爲來西亞政府扶助其國內工業發展，對於外來貨品，多加重關稅或限額入口，以致港貨輸馬貿易，一落千丈，連經大馬轉銷印尼之貨物亦不多，今大馬與中共直接貿易，突然取消中間人，對於港、星、馬三地之華人出入口庄業務，自然有很大的打擊，尤以香港方面辦庄所受影響較大，惟本港工業廠家，近年來對於大馬市場，已不重視，有等大馬及中共區未有出產之貨品，今後仍可由港繼續輸馬，故不致因大馬施行新例而受到若何影響。

業工業互子並預料，平時經辦中共貨輸馬之庄口，將來可能改辦香港貨物運銷星、馬及印尼等地，以彌補停辦大陸貨之損失。

吉隆坡廿二日電：馬來西亞事先沒有通知星加坡或香港，便由廿一日星期四午夜起實施全部禁令，實現它那取消中間人，直接和中共進行全部貿易的政策。香港受到的打擊，會特別厲害，因爲以前輸往馬來西亞的全部中共貨品，有百分之八十是經香港轉口的。一九七零年，這方面的貿易總值一億三千萬馬元（約合一千三百六十萬英鎊）。

星加坡商人第一次知道這項禁令，是當他們的貨車在堤道被打回頭的時候。這條堤道是星加坡和馬來西亞南部柔佛州之間的通道，據此間華人商界說：大惑不解的星加坡商人整天在打電話給他們在大馬首都的同僚，要求澄清這件事。大馬政府發言人說：星加坡和香港都已知道這項禁令就要實施，因爲幾個月之前已作出了決定。

該發言人說：這項決定是和大馬政府的新政策一致的。這項新政策便是直接和中共進行所有貿易，由「國營貿易公司」包辦。「我們一直在等待國營貿易公司準備接管。」他補充說。

四十七人組成的馬來西亞貿易代表團，在「國營貿易公司」的支持下，早在北京簽訂了若干合約，預料第一批中共貨品可在三個月內運到。大馬的華商將被允許銷清他們的存貨，然後他們必須和總代理「國營貿易公司」交易。

「國營貿易公司」的董事長拉沙里向此間的華籍小商人保證，該公司無意壟斷此間的中共貨品零售生意。

該發言人說：到目前爲止，馬來西亞政府尚未採取行動禁止大馬貨品輸往中國大陸，但目前已在準備中。這將進一步打擊星加坡。星加坡過去轉口大馬橡膠到中國大陸，佔新加坡對中國大陸出口總值的一半以上。

國際行情扳昇 港糖市尚穩定

北越貨近期將續湧到

【本報訊】國際原糖價格全面報漲，但對港市尚之刺激，昨日市場交投雖有拆銷，但各貨價位大致站定。糖商指出：近期對食糖補没不致大量吸納，因爲北越糖除已到一千五百噸外，本月底尚有一千噸充場，且往後亦南非糖銷港，同時，食糖旺銷季節漸過，若進口糖繼續大量湧到，對近市走勢不無影響。另方面，前些時訂入之太古糖亦將到期提貨，供應倍見豐裕，亦對市場的壓力加深。

太古XA粗砂，其他地區產品仍然疏到，交投不俗，每噸柯打價以八百七十元綜合成出十五噸，每担堅拆五十四元，四星幼砂每担仍成五十六元做開五十包，〇麥赤砂轉手以四十元，成交十五噸，B麥棉白砂六十一元。南非五十公斤蔴包庄幼砂，每担五十二元五角，碼頭交收成廿噸，細散沽每担五十四元，細整拆沽不多。

北越幼砂，新貨絡繹運到，而經過日來對期貨扯購後，昨市轉呈閒靜，轉手貨每噸八〇〇元碼頭交收成卅噸，本月底收貨，現貨散沽爲五十元零五角至五十一元。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十四鎊，十二月期貨四十六鎊點六五，升〇點三五鎊，明年三月份四十七鎊點四五，升〇點三〇鎊，五月份四十七鎊點九五，升〇點二五鎊，紐約現貨每磅四點二〇美仙，明年一月份四點六五美仙，升〇點〇五美仙，三月份四點八四美仙，升〇點〇二美仙，五月份四點九〇美仙，升〇點〇三美仙。

銀行頭寸仍鬆 拆息跌後呆定

【本報訊】本港銀行存款增加，而外地貨款源源調返，因此頭寸保持鬆裕，昨日銀行同業拆息仍呆定於四厘半至四厘六二五，但外國銀行需求減少，成交不多。

美電美鈔軟弱 金市一片牛皮

金尾盤價與前市一式

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報四二．四七五美元（跌五仙），瑞士出價報四二．六〇美元（跌五仙），巴黎報四二．五六美元（跌四仙）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二．四九二二美元（漲八厘），美國告老士報二．四九二四美元（漲九厘）。

本港金市，昨日上午開市報三一〇．二五，最高報三一〇．五〇，最低報三一〇．二五，收市價三一〇．五〇，息價訂加頂攤息九角三分，上牌現貨排牌無交收，公價定三一〇．〇〇。

下午開市報三一〇．五〇，最高報三一〇．七五，最低報三一〇．五〇，收市價三一〇．六二五；整日波幅爲〇．五元，前市尾盤爲三一〇．六二五，與昨收市價一式，金市走勢一片牛皮，上落不大，買賣兩閒。

美鈔仍軟，大鈔報五．八二七五，普鈔報五．八二五；美電最高報五．八三五，最低報五．八三二五；通天單最高報五．八二一二五，最低報五．八一六二五。

日元報順，大紙報一六八．二五，細紙報一六七．七五〇；台幣報一三四．〇；西德馬克報一七四．〇；法國法郎報一〇六．五〇；瑞士法郎報一四六．〇；泰幣報二八．三五；西貢大紙報一六．六〇；葡幣報〇．九八二。

星膠市醒 價格回升

【本報訊】星洲樹膠市由於買家補倉，交投殊增，昨日膠價亦呈反覆回升，一號烟膠十一月份花貨包落水價每公斤爲坡幣九五．二五仙，比前回升一仙。

昨日星洲樹膠市，因屆月尾交收，買家補倉，交易情況較前暢活，膠價亦告回升，一號烟膠十一月份花貨包落水價每公斤買盤爲九五．二五仙，實盤爲九五．五〇仙，十二月份花貨買盤爲九五．五〇仙，實盤爲九六仙，微升半仙。

本港金鈔外幣行情表

十月廿二日（星期五）		（雜幣）	
（九九K金）		正鎊	14.46
開市	310.250	埃及鎊	7.00
收市	310.625	澳洲元	6.745
最高	310.750	加單	5.80
最低	310.250	加元（大）	5.79
（美鈔）		加元（小）	5.78
大鈔	5.8275	菲幣（大）	0.850
普鈔	5.8250	菲幣（小）	0.845
（美電）		大坡紙	1.955
最高	5.8350	細坡紙	1.948
最低	5.8325	新勞啤（百計）	50.00
（通天單）		葡幣（每元）	0.982
最高	5.82125	西德馬克（百計）	174.00
最低	5.81625	法國新法郎（百計）	106.50
（日元）		瑞士新法郎（百計）	146.00
大紙（萬計）	168.250	泰幣（百計）	28.35
細紙（萬計）	167.750	台幣（千計）	134.00
		新金逸（千計）	30.00
		仰光（百計）	30.00
		西貢紙（千計）	16.60

歐洲貸款情況 可能漸趨緩和

【本報訊】據最近出版的大通銀行雙週刊「國際金融」說，由各種象徵表明，歐洲貸款情況可能正在緩和。

大通銀行說，關稅國內經濟停滯的程度以及將來滙兌率的調整，都是貸款需求減少的原因。上述因素已促使目的在於刺激經濟成長和遏阻資金內流的貨幣政策發生變化。

自今年九月初以來，英國、比利時、瑞典和荷蘭各國中央銀行的貼現率已經降低了。各國利率的削減，反映出一般金融市場情況的緩和。

大通銀行說，在瑞士，優惠利率從七厘降至六厘半。

雙週刊指出，在意大利，優惠利率從九厘半減至八厘半；但在法國、英國和比利時等國，金融市場的情況之緩和，大部份表現於銀行貸款的鬆裕。

在英國，銀行利率協定的結束並未引起市場利率的變化。比利時在解除貸款管制後，也有同樣的現象。

布廠需求多 巴紗現貨疏

十二支價全面上昇

【本報訊】由於布廠需求增加，巴基斯坦棉紗交投頗暢，其中四支到十二支粗紗尤見特出，部份貨類價格昨呈疏疊挺升。

據棉紗商消息：由於十支及十二支粗紗最近來貨轉疏，而現市存貨底積不大，在布廠需求突增的情勢下，現時中上檔貨普告沽清，至於一些下檔貨，亦因中上檔貨短缺而轉活，價格隨而扳起，估計昨日成出的六支、十支以及十二支現貨，竟達五百多包。

昨市十支電話機每包八一五元，鱷魚升上七八〇元，無線電台升至七六五元，皇宮七六〇元，十二支皇宮七八〇元，皇后七七五元，十六支市情較淡，摩囉王按八四五元，雙象八三〇元，廿一支亦小做開，電話機九三五元，太子八九五元，電話大廈九一〇元。

投機者又落行 美股局部上漲

【紐約廿一日美聯社電】經過連日的下跌，美股市況昨日已作部份回升，投機分子相當活躍。

觀察家認爲市勢依然不利，在多間主要銀行減低主要利率下，市面仍見不振。買家對尼克遜總統的第二步經濟計劃未見明朗指示，而上月份佈告指出，互惠基金補償未見增多。

杜鐘斯卅種工業平均指數跌寄點八零，成八百五十四點八五。

紐約証券交易所昨日成交總數爲一千四百九十九萬股，星期三爲一千六百三十四萬股，在一千六百七十九類成交股票中，有六百零九類升價，七百七十四類跌價。

紐約証券交易所活躍股票收市時價格：收市價，國際電話，五十一點三七五，德士古石油，卅一點二五，亞美拉達石油，四十四，史葛紙業，十六點七五，太平洋及大西洋菜業，十九點七五，紐曼礦業，廿六，聯合飛機，三十點三七五，美國醫院供應，卅八點七五，第一國際城市，四十點七五，白朗呢夫航空，十四點七五，新比公司，廿七點七五，納多馬船務，六十一，美國電話電報，四十二點三七五，福特汽車，六十九點二五，史比利來打字機，二十點一二五。

股票市況續呈暢好 貨倉船塢置地出色

昨日成交總值一億二千餘萬元

每日股市

【本報訊】承着前市氣勢，昨日收市續呈暢好，成交總值一億二千八百一十九萬元，恒生香港指數報三九〇．六五，比前市之三八二．四四，昇八．二一；又遠東指數報一九〇八．八七，比前市之一八七八．二四，昇三〇．六三。

景豐股於昨日正式在遠東交易所上市，以二．一〇元開出，最低二．〇五，最高二．二五元，以二．二五元收市，共成交約二十萬股。

貨倉類股最活躍，交投既多，昇幅亦大。九龍貨倉最高成八四．五元，以八四元收市，價昇五元；均益倉最高成一〇五元，以一〇四元收市，價昇九元。

太古船塢交投雖不弱，但尾盤行市與前市無大上落。

置地交投甚多，扳至四五．五元最高價收市，價昇一元半。

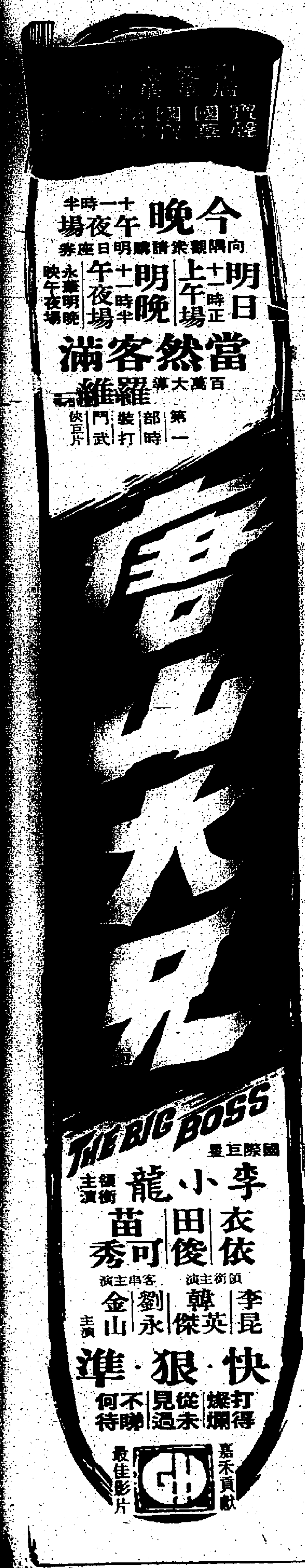
此外，滙豐、信託、聯邦地產、金門、英坭、港機工程、大酒店、海港、油蔴地小輪、兩燈、電話、九巴、電車、和記、牛奶、及連卡佛等，均告上昇。

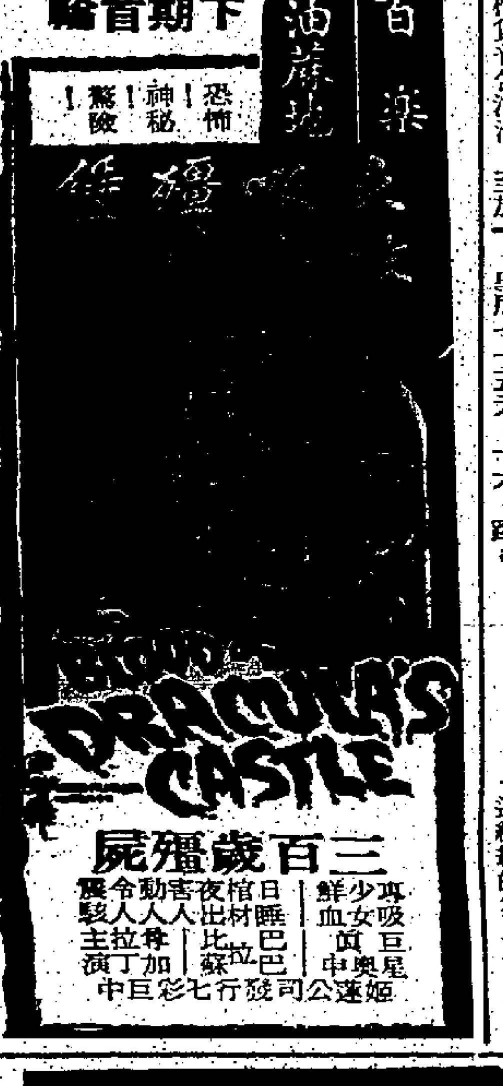
在成交總值一億二千八百一十九萬元中，計：香港佔三千五百五十三萬元，金銀交易所二千二百零五萬元，遠東佔七千零六十一萬元。

茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二七六．〇〇	二七八．〇〇	二七四．〇〇
（英倫登記）	二四六．〇〇	二四六．〇〇	二四四．〇〇
會德豐（除淨）	二五．〇〇	二五．三〇	二四．六〇
亞洲航業	八．四〇	八．四〇	八．二五
均益倉	一〇四．〇〇	一〇五．〇〇	一〇一．〇〇
九龍倉	八四．〇〇	八四．五〇	八〇．五〇
太古船塢（除淨）			
（一變二）	一一〇．〇〇	一一二．〇〇	一〇九．〇〇
（一變十）	二一．九〇	二二．四〇	二一．八〇
黃埔船塢	二二．二〇	二二．四〇	二二．一〇
置地	四五．五〇	四五．五〇	四四．五〇
信託	四．二五	四．二五	四．一五
聯邦地產	三．二七五	三．三〇	三．一七五
金門	四四．七五	四四．七五	四三．七五
青洲英坭	六七．〇〇	六七．五〇	六七．〇〇
四海	六．二五	六．四〇	六．一〇
壽德隆	六．二〇	六．二〇	六．一五
景豐	二．一七五	二．一七五	二．〇五
鋼業	八．五五	八．六〇	八．四〇
港機工程	一〇八．〇〇	一〇八．〇〇	一〇五．〇〇
保華	九．五〇	九．五〇	九．四〇
城市酒店	二三．〇〇	二三．三〇	二一．五〇
帝后酒店	三．六〇	三．六〇	三．六〇
大酒店	六二．〇〇	六三．〇〇	五九．〇〇
永高酒店	九．八〇	九．九〇	九．七五
帝國酒店	三．九五	三．九五	三．九〇
凱聯酒店	七．三五	七．三五	七．三〇
美麗華酒店	一一．二〇	一一．二〇	一一．一〇
海港	一三．五〇	一三．六〇	一二．八〇
油蔴地小輪	七五．〇〇	七五．〇〇	七三．五〇
天星小輪	二七．四〇	二八．〇〇	二七．〇〇
香港燈	四四．七五	四五．〇〇	四四．〇〇
九龍燈	七三．五〇	七三．五〇	七二．〇〇
電話	五四．〇〇	五四．〇〇	五二．五〇
中華煤氣	二七．六〇	二八．三〇	二七．六〇
九巴	六〇．五〇	六〇．五〇	五七．五〇
電車	二三．七〇	二三．七〇	二三．三〇
聯合企業	九．七五	九．八〇	九．六〇
和記企業	四三．五〇	四四．〇〇	四三．〇〇
（優先股）	二五四．〇〇	二五四．〇〇	二五二．〇〇
和寶	七．六〇	七．六〇	七．五〇
和記地產	七．三〇	七．三五	七．二五
先施	二二．五〇	二三．二〇	二三．七〇
大新	六．五〇	六．五〇	六．五〇
瑞興	五．五〇	五．五〇	五．五〇
牛奶	一〇五．〇〇	一〇五．〇〇	一〇三．〇〇
生力啤	八四．〇〇	八四．〇〇	八三．五〇
太古實業	二一．七〇	二一．七〇	二〇．九〇
連卡佛	三七．〇〇	三七．〇〇	三五．五〇
怡美	八．三五	八．四〇	八．三〇
三光	七．四〇	七．五〇	七．三〇
怡和	五六．〇〇	五六．〇〇	五四．〇〇
航業	六．三〇	六．三〇	六．二五
太平洋	六．六五	六．七〇	六．六〇
新英華	四．三七五	四．四〇	四．三五
環球電子	五．九〇	五．九〇	五．九〇
利護家	四一．五〇	四一．五〇	四一．五〇
國泰	四．八〇	四．九〇	四．八〇
信昌	九．四〇	九．五〇	九．四〇
仁孚	八．五〇	八．五〇	八．五〇
立興	四．八五	四．八七五	四．八五
聯合膠	三．二七五	三．二七五	三．二五
橡膠信託	一一．三〇	一一．四〇	一一．三〇
屈臣氏	八八．五〇	八八．五〇	八八．五〇
遠東	二〇．六〇	二〇．七〇	二〇．三〇
鱷魚恤	七．三〇	七．三〇	七．〇〇
聯紡	一九．四〇	一九．四〇	一九．四〇
南聯	一五．一〇	一五．一〇	一五．〇〇
長江製衣	四．四〇	四．四〇	四．三〇
南豐	三．七五	三．八〇	三．七〇

（上表行情，係以香港証券交易所，金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）





刊登本報廣告者 電話 七三零七零八

廠商會請政府撥地 興建工展永久會場
繼續交涉反對重估地稅辦法

【本報訊】香港中華廠商聯合會，前日在會所聯誼廳舉行會董會第十四次會議，主要討論有關向政府申請撥地建設一永久工展會場所及向政府交涉反對重估地稅進行情形。

該會會長莊重文首先指出：關於該會擬請政府在沙田區撥地供建立工展會永久場所一案，是經過第十四次常董會議決議通過，並已去函政府申請撥地。他說：根據官方透露，工展會場地在後年便會發生問題，事實上本會需要有一永久性的展覽場所，如有了此場所，今後工業出品展覽，可改變新方式，或每五年舉行一次國際性的盛大展覽會，地點以沙田為最理想，因有鐵道可通，且政府有計劃在火車站搬往紅磡後，設雙軌行車，交通當更為方便。

副會長胡文瀚則認為政府對撥與土地問題很講現實與嚴格，不會隨便撥地，除非對本港工業發展與市民康樂活動有貢獻，會獲得批准，他贊成組一小組委員會，進行研討一具體性建設及使用此場館的計劃，向政府提出，則批准機會便高。

討論結果，決定授權四位正副會長物色小組委員人選後，在下次會議提出通過。

至於反對重估地稅交涉情形，胡文瀚副會長表示：該會向政府提出反對到期重估地價問題，政府初步的答覆僅解釋政府是項政策採取的觀點及態度，對所提反對問題，全無提及，他認為這樣的答覆甚不滿意，該會要繼續爭取，同時要搜集更多因加地稅後對工業增加困難的資料，具體向政府提出增加高稅率後所受影響的嚴重程度。

胡氏認為：政府此次重估地稅，對工業今後發展有很大關係，影響工業投資不會增加，加重出品成本，對外銷更有不利影響。他表示會員會萬應重視這問題的發展，非積極地反對不可。

因弟被欺負殺人後自首
裁定誤殺有罪 青年判監五年

【本報訊】一退職水警之青年，因其弟常被鄰居男童欺負，憤而於深夜乘對方在門前睡覺時，將之擊至重傷不治斃命，事後警方控以謀殺罪，此案昨陪審員經過四小時又十五分鐘退庭商議，卒一致裁定被告謀殺罪名不成立，但誤殺有罪，法官鑒於被告年輕，且無案底，乃判被告入獄五年。

被告青年高瑞強，廿三歲，住牛頭角福華村。被控於本年六月十四日在九龍福華村，謀殺十四歲男童胡建亞。被告否認控罪，由端立利大律師代辯。副按察司李安臻聆訊，陪審團由七位男士組成。

檢察官伊達士主控。案情透露：被告住上址一六九號，而死者則為其鄰居。案發當晚，天氣炎熱，死者睡於門外一帆布床上，好夢正酣。被告突手持一健身用之啞鈴及一鎅車刀，潛近死者，用上述兇器向死者頭部猛擊三下，然後再潛返。及凌晨四時四十五分左右，一鄰居行經上址，聞呻吟聲，發現死者躺在床上，頭部血流如注，遂即通知其母，報警後將死者送院，惟至早上十時四十五分終不治斃命。高級法醫李福基證實死者頭部有三刀傷痕，腦部積血，頭骨破裂，成為致命傷。

事後大隊探員展開調查，並會見死者附近之鄰居，其中包括被告在內，但他當時表示不知情。直至案發後第三日，被告在其母親及一名親戚陪同下，往觀塘警署自首，在佐治幫辦及一名警司監視下，由被告親筆寫下自供狀。

該自供狀稱：案發後，被告與其母談及此事，承認他親手擊斃死者。其母謂一人做事一人當，既然做得出，應及早向警方自首。

自供狀續稱：被告於六八年四月八日加入警務處為水警，編號七六一號。至本年四月二十日辭職。四年前，被告之次弟高瑞華在與所門外玩耍時，曾與死者結怨，及其弟中學就讀，並獲半費學位，但死者經常會同一班飛仔在校門外恐嚇及毆打其弟，引致其弟不敢上學，被迫放棄學位。但當其弟往九龍塘另外一間學校就讀時，事為死者得悉，又叫飛仔毆打其弟。於是被告之弟再因而輟學，往當玉器工人，而被告其時亦退出警界，在其叔之補呔店任職。

被告均借在休假日，被告與其弟回家。本年五月六日為假期，被告與弟回家取得五十元，乘白牌車抵達牛頭角區附近擬看戲時，被告看見飛仔胡（即死者）在附近來往巡逡。當他們下車行至佐敦谷時，十多名飛仔將他們包圍，其中一人對被告說：「靚仔，你係邊度嘅？」言未畢，各飛仔便將他們毆打，混戰中，被告遭人用刀刺中背部。事後他們往觀塘警署報案，回家後，被告聽到死者與他的母親談及該事，因而知道死者是主謀。

自供狀最後謂：「案發當日凌晨三時許，被告午夜夢迴，思前想後，遂取上述兇器，襲擊死者，再潛回家中，今良心發現故來自首。」

馮秉芬爵士昨廣播 三院今日售旗籌款

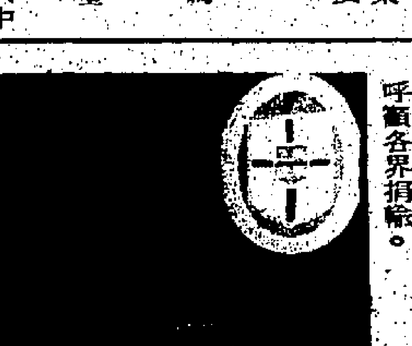
【本報訊】行政局議員馮秉芬爵士，昨晚分別在麗的電視及香港電視、香港電台、商業電台廣播，呼籲中西人士支持東華三院一年一度之售旗籌款，俾解善囊，促進醫療、教育及各項福利服務。

東華三院屬校學生、護士、護士生及各私立學校學生，將於今晨開始在港九各區義務担任售旗工作。三院主席黃乾亨，副主席簡日滋、總理雷治強、區廣恩、徐國炯、諸兆鈞、林文玹、馬汝擴、史標、楊雲如、高國元、陳劍科、莊黃命、溫仁才、郭一葦、黃創保、鄺文熾、杜式昭、顏福安、羅職員、唐將偕同各院護長、屬校校長及教師巡視港九各區，督導售旗工作。連日來該院各界捐款甚眾，預料在熱心人士熱烈支持下，售旗籌款將達理想成績。

馮秉芬爵士之講詞，大意謂：東華三院是香港華人創辦的慈善機構，今年已經踏入第二個世紀的第一年，其屬下的廣華醫院亦適逢創立六十週年紀念。東華醫院、廣華醫院、東華東院、黃大仙護養院、大口環療養院，共有病床三千七百多張，六間小學，四間中學，一間職業訓練夜校，共有學生一萬三千多人，同時並辦理安老院、托兒所、青年中心等，為社會提供必需的服務。現在三院每年要動用港幣五千萬元的經費，以維持辦理上述各項工作。

三院本屆董事局正有計劃的推進各項建設工作，加強及擴展有系統的社會服務。例如於六月一日創辦北角殯儀館，又在十月六日創設油蔴地殯儀館，為社會提供不牟利及免費殯儀服務，目前正積極建設三間中學及東華醫院百週年紀念樓工程，此外並計劃興建廣華醫院病理檢驗大廈，東華東院大手術室、洗衣房，以求進一步的加強社會服務。

東華三院一年一度的售旗籌款，是為醫療、教育及各項社會服務籌募常年經費的，為使本港市民獲得急需而充份的服務，我謹再三向各界人士呼籲，請各位今日買一支東華旗，造福無量。



東華三院今日賣花，圖為馮秉芬爵士廣播呼籲各界捐輸。

啞鈴命案
承認誤殺傷人 青年押候判處

【本報訊】一名大學生突然在家中發狂，結果其祖母及胞妹被啞鈴擊斃，母親與胞姊亦受傷，演出一幕六國大封相慘劇。事後警方控以兩項謀殺罪及兩項傷人罪，此案解由高院刑庭提訊，因被告承認誤殺及傷人罪，主控不反對，法官乃諭將案押候十天，以待精神病專家檢驗被告之報告，然後判處。

被告青年男子方大志，廿三歲，住九龍蘇屋村杜鵑樓四〇八室，失業。被控於本年七月十二日在上址（一）謀殺老婦梁月（被告之祖母），（二）謀殺少女方碧（被告之胞妹），（三）傷害婦人陳秀英（被告之母親），（四）傷害女子方萍（被告之胞姊）。被告由胡鴻烈大律師代辯，案由高院正按察司聆訊，檢察總長高博德主控。

主控申述案情說：案發那天，上午七時，傷者方萍（即被告之姊）見被告正在露台上持啞鈴作柔軟體操，後來突然走埋睡在地板上之死者方碧（被告胞妹）身旁，舉起啞鈴向死者痛擊，驚醒房內死者梁月（被告之祖母）及傷者陳秀英（被告之母親），出而合力欲將被告制止。當時其姊方萍衝出屋外電九九九號報警，就在這時，頭部給硬物所擊，回望原來被告已企在她背後，當時屋內情勢混亂，被告祖母及母親俱已重傷倒地，方萍卒拼命闖出欄門，奔下街中大呼救命，由旁人代電報警，由警將各傷者送院。被告之祖母及妹於入院後不久因傷重不治斃命。

主控說：被告本來個性沉靜，原是曾受高深教育之大學生，且一度為師表，並無犯罪紀錄。

代表被告辯護大律師說：被告因在三年前一次跌傷後，即覺頭部劇痛，不再任教師，並曾往精神病專家診視，被告品性馴良，對家人原非常愛護。

九巴股東年會
周錫年報告發展業務 大批新車將陸續運到

【本報訊】九龍巴士（一九三三）有限公司，昨日正午在九龍荔枝角資輸街一號，舉行第三十二屆全體股東大會，出席者周錫年爵士、鄧肇堅爵士、胡百全議員、安子介議員、雷國華、余樹泉、蔡惠鴻、伍超英、雷福康、鄧崇階等股東；省覽一九七一年二月十四日之年結及有關該年結董事會及核數員報告，該公司截至一九七一年二月十四日止年度之純利為四百四十四萬四千九百五十八元，連同政府一大過未除稅之補償五百二十萬元（除稅後為四百四十二萬元），共八百八十六萬四千九百五十八元，批准分派股息每股一元七角五分。即席選出周錫年爵士、胡百全議員、蔡惠鴻、雷覺華、伍超英、雷福康、余樹泉連任董事，鄧肇堅爵士為永遠董事，依照公司章程第九十條，不需再選，重聘畢馬域核數公司為核數員。

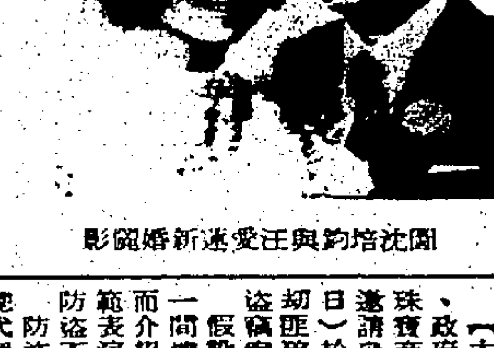
周錫年爵士向股東大會致詞中指出：「本公司經已推行巨大擴展計劃，訂購四百六十五部新車，其中三百一十部已於一九七一年二月十四日前抵達，包括「定全」牌雙層車一百六十部，「薛頓」牌單層車一百部，及「阿比安」牌單層車五十部。雖然英國製造商在新車交貨過程有延滯之處，但其餘新車，預料可在一九七一年底前全部運到。本公司在本年內完成在葵涌購地手續，置有土地一十萬零七千五百五十平方呎，共值約四百六十萬元。為應付業務日佳外勤管理，需要稽查人數，在本年內已由五十七名增至八十五名，現仍在訓練及增加中。稽查之主要職責，為根據情況管理及調整行車，使員工之紀律及服務之水準得以改善。

本公司有鑑於九龍之交通狀況，在詳細策劃及試驗後於一九七一年三月二十六日起實施新售票制度，此新制度有如下之作用：一、改善員工與乘客之良好關係；二、施行單程制，利便乘客上落。

沈培鈞汪愛蓮結婚

東華三院癸巳（一九五三）年總理、甲午年顧問，歷任各社團、學校理監事及監督，現任沈氏兄弟公司經理沈梓揚之公子沈培鈞與汪德元之女公子愛蓮小姐，於日前在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚禮，並在環球酒樓歡宴親友。

新郎沈君與新娘現均任職於上海滙豐銀行，皆為商業長才，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。新婚夫婦於婚後同赴日本渡蜜月。



圖沈培鈞與汪愛蓮新婚儷影

珠海書院校慶 舉行熱烈慶祝

【本報訊】本月二十日為珠海書院創校廿四週年校慶，師生熱烈慶祝，嘉賓前中文大學新亞書院校長吳俊升、沈亦珍等亦蒞臨參加。上午十時在該校禮堂開慶祝會。

監督兼校長江茂森致詞，以「與時俱進」，據稱：由於近年校務進展，學生增加，都能符合理想與現實社會需要，值得興奮。一間大學要辦得好，最低限度要具兩個條件：㊀維持良好學風，㊁使學生獲得有用的高深學問。也就是進德修業並重，更要提高愛國心。希望教職員同仁、同學，繼續向此目標努力。他表示決擴充校舍，註冊為不牟利的教育事業。

繼由蘇熊瑞副校長致詞，表示學校的一切是為學生，無論其在校讀書時及畢業後的就業，都盡其輔導的最大努力。校董黃麟書致詞稱，珠海創校以來，國家與世界都變動極大，但珠海精神是一貫的，故能繼續發展，前途無量。後由珠海中學國校長謝士超報告中學校務，謂本期中英文部學生，共已增至一千九百餘人。今後管教，當更嚴格云。大專部學生則已增至二千八百人。文史研究所與經濟研究所研究生，額滿見遺者頗多，晚上八時師生在瓊華酒家歡讌，筵開數十席。該校本年增聘中西教授多人，若干為中文大學退休者，教職員陣容更強。

消防員貪污 判入獄一年

【本報訊】九龍區一名三級消防員，昨在新蒲崗地方法院，由康士佐裁定被控索取賄賂兩項控罪成立，分別判囚九個月及一年，惟兩罪源出於同一事件，故准予同期執行。

據控方指出：六月十九日，被告到上址塑膠廠，見管理黎民佑，聲稱是消防局來調查，要看防火設備，其後又稱如給予四百元，將不會對該廠違反消防條例一事採取行動。次日，被告又打電話給該廠東主黃池，作出同樣要求，約定廿二號在廠內見面，見面前一日，黃池致電反貪污部，揭發此宗事件。

……防員五年，現已失去職位，請予輕判。控狀指他在八月十九日向萬雄塑膠廠職員黎佑民索取四百元，又於同月廿二日，向該廠東主黃池要求賄賂。

劫匪碎櫥窗
下週一公開表演

【本報訊】警務人員、政府首長、銀行家、珠寶商及保險商，將被邀請參加下週一（廿五日）於大會堂舉行的「劫匪碎櫥窗」。但這宗盜竊案將是不違法的。假設的「劫案」，是一間機構為減少盜竊案而介紹一項新產品之示範表演——美國出品的防盜不碎玻璃。

防盜不碎玻璃的香港總代理憑利有限公司發言人稱：該產品堅如金屬，卻清晰如玻璃。示範表演時，將有一鑲以普通玻璃之飾櫃，而另一飾櫃鑲以防盜不碎玻璃，表演開始，在利斧揮舞下的普通玻璃應聲破碎，而防盜不碎玻璃無缺，歡迎嘉賓一顯身手。

發言人繼稱：防盜不碎玻璃，是最安全及便宜的防盜賊、防颱風設備，因為它不破碎，也可作工業用途。

示範表演將於本月廿五日上午十一時在大會堂展覽廳舉行。

黃江夏堂宗親 旅美僑領訪問

【本報訊】旅美紐約、三藩市、企李倫各埠僑領黃錫倫博士、黃華芳、黃河洲、黃德慶等渡假旅遊到港，得悉黃姓人士成立黃江夏堂宗親總會，於前日下午七時聯袂赴九龍彌敦道五二四號僑江大廈七樓B座該會訪問，該會會長黃宜平、榮林、黃水、主席黃定遠、品卓、黃榮鑑各委員及征求會員隊長遠踪、丁田等數十人在會歡迎，定遠主席致詞；並在會所設筵款待，一堂共敘，賓主盡歡。

葉醉白畫展 在元朗演出

【本報訊】馳名國際畫馬大家葉醉白，再在元朗舉行畫展。地點為元朗大會堂，並定今日正午十二時開幕，請新界扶輪社社長張人龍、太平紳士、新界婦孺福利會主席梁省德太平紳士

慈雲山第廿八座居民 二百多戶可遷入新區

【本報訊】慈雲山新區第廿八座全部的約二百七十戶居民，現均已由徙置事務處配予新的住所。

新住所位於同區的第一、第二或第三座，其中有二百一十八戶（一千三百四十八人）並已向徙置事務處繳納租金，隨時可遷入新居。

有些居民遷出廿八座處，暫時寄居親戚朋友住處，等候新居裝修，還則入新居，但大部分居民仍然逗留在第廿八座原來的住所。

慈雲山新區第廿八座，由於附近一條堤壩陷落，因此要求配給新的住所，但徙置事務處曾再一聲明，該堤壩對樓宇的安全絕無影響，居民獲得配予新住所，乃為方便進行修理堤壩的工程。徙置事務處人員去週末曾照常工作，趕緊為居民辦理遷入新區的手續。

男子跳樓喪生

【本報訊】西環觀龍樓D座地下，昨晨六時許，發現有一名男子倒斃在上址，屍體經鄰人報警，稍後被送往殮房。死者歐錦培，廿九歲，住華富村華興樓二一××室。當時是穿灰色西褲，赤色夏恤。附近居民對死者均感陌生，相信他在昨晨從上址跳樓輕生。

梅花歌舞團 明晚起演出

盛譽海外之梅花巨型歌舞團，今日上午十時包機來港，定明晚在樂宮戲院隆重公演。據主辦該團人士透露：梅花今次來港演出，為提高觀眾對舞蹈歌唱興趣，特別廉收座價。該團擁有能歌擅舞的女藝員三十餘人，也是來港演出歌舞團中，人數最多的一團。該團的佈景極為巨型，故此無法空運，要改由輪船預先運到。

揚言自殺 圖奪警槍
外籍醉漢被捕

【本報訊】港島天星碼頭附近，昨日凌晨約一時卅分發生一宗奪槍疑案。

當時一名懷疑醉酒的外籍男子，向一名在該處巡邏的警員表示：他本人了無生趣，要求警員借手槍一用，以了殘生。

警員見狀，疑其醉酒，勸其及早歸家。當警員行前數步時，突發現有人在背後企圖奪槍，於是轉身抵抗，該洋漢見事敗，迅即拔足逃去，該警員亦尾隨窮追。

至天星碼頭對開停車場附近時，恰有一巡邏車經過，車上警員見狀，立即下車協助追捕，合力將該外籍男子制服，帶返警署問話。

警方對該洋漢是否醉酒，或另有別情，已展開調查中。

全美華埠小姐 參觀恒生九龍總行

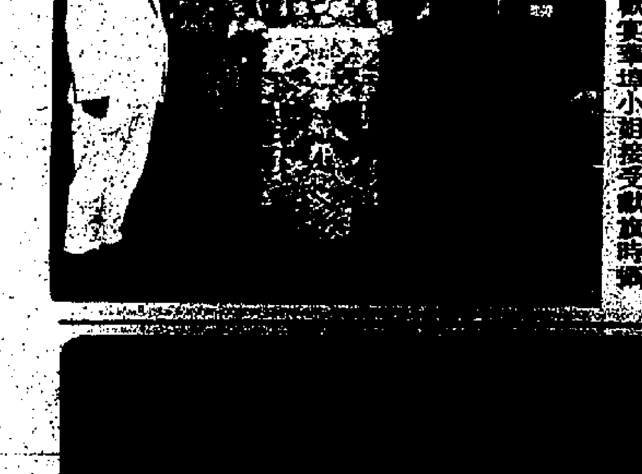
【本報訊】一九七一年度全美華埠小姐沈元元，偕其母及友好於日前抵港，適逢紐約天恩觀光團亦道經此地，慕名聯袂前往最近開幕之恒生銀行九龍總行參觀訪問。恒生銀行除對本港市民一貫提供最優良服務外，對海外僑胞及歸僑之服務亦甚注重。此次全美華埠小姐及僑胞數十人受到該行高級職員熱烈歡迎，並設午宴招待。餐後並參觀該行各部門及各項設備。

沈小姐對該行圓形大堂之新穎設計，堅固保管箱庫規模之宏大，稱贊不絕，認為俱能與海外各大銀行媲美，更因華埠小姐本人現仍攻讀大學室內設計專科，故對該行內部之瑰麗裝飾，建築結構之特色，及至古色古香之五彩壁畫，表示興趣極濃，與彼本人未來從事專業頗有切身關係。沈小姐並對該行職員如何不斷增強對客服務方面諮詢甚詳。

附圖由左至右：恒生銀行副理何世增、華埠小姐沈元元、天恩旅行團總經理陳天恩、領隊梅仰慈。

蘇浙同鄉會歡宴 華埠小姐訪問團

【本報訊】全美華埠小姐訪問團一行，參加中華民國開國六十週年紀念後，道經香港返美，本屆膺選華埠小姐沈元元，籍隸浙江紹興，現在明尼蘇達大學攻讀，秀外慧中，貞靜嫻淑。蘇浙旅港同鄉會以錢塘鄉親，特於前晚在大道中該會歡宴訪問團全體，到有團長黃錫倫、黃德慶、沈張澤宜夫人等人，并滙、羅致遠、馬有為、何樹祥、曾恩波等作陪，由理事長徐季良、副理事長葉庚年、常務理事陳潤源、徐德、范甲、姚連生、黃機、顧永福、徐大統、張子良、汪祿祥、徐朗星、龔甲龍、沈亦珍、孫方中、理事周忠繼、張雨文、史標、吳俊升、陳良綱、江厚遊、周伯英、謝志方、楊雲如、孫瑞麟、朱伯衡、周如融、周德明、馬漢嶽、顧新世、施運君、公共關係主任朱振聲等親自招待。華埠小姐準時蒞臨，與各鄉長共叙鄉情，閒話家常，並在席間向同鄉會獻「睦篤鄉邦」錦旗，由徐葉兩正副理事長代表接受，就籌交鏡，賓主盡歡。



圖為蘇浙同鄉會歡宴華埠小姐接受獻旗時攝

三位馬主行善 彩金捐公益金

【本報訊】馬季開鑼首日，獲頭彩的馬迷及馬主，莫不大感興奮，因這是幸運的象徵。在芸芸獲彩者中，有三名馬主決定將自己所獲彩金，捐贈公益金一千元，使貧苦大眾受惠。

三位馬主為「保得利」馬主蘇偉淨，「歡樂年年」馬主盧家聰，以及另一堅持匿名的馬主。對這三位馬主，公益金除表示謝意外，該會發言人並呼籲其他獲彩的馬主及馬迷亦能傚法這三位幸運馬主，讓近百萬的待濟者分享快樂。

九龍新界兩宗劫案
損失總值六千元 兩事主均被刺傷

【本報訊】九龍油蔴地德昌里與新界八鄉打石湖村，昨晨零時至六時，先後發生兩宗闖屋行劫案，有兩名事主被刺傷，損失現金六千元。

首宗發生於昨晨零時，一名住在德昌里十×號的男子梁偉文，當他自外返抵家門時，突被一名飛型男子持刀指嚇，意圖行劫，梁姓事主反抗，則遭人向其手、背及腰等部各刺一刀，不支倒臥血泊中。事後，傷者被送往醫院救治。

次宗在新界八鄉打石湖村五十×號木屋，於昨晨六時許，在屋內被三名飛仔持械行劫，結果掠去共現款六千元。

事主於被劫時曾反抗，與飛仔們發生糾纏，而告受傷。被劫男子名曾興，四十六歲，住上址木屋，詳情仍由警方調查中。

馮鎬夫人病逝

【本報訊】珠海書院教授兼社會系主任、啓德圖書公司總經理馮鎬先生之夫人趙蘭秀女士，於數月前患病，經醫生診斷為絕症，纏綿病床多月，不幸於本月二十二日凌晨病逝港寓，經移九龍殯儀館治喪，定明（廿四）日大殮，隨即出殯火葬。

用戶們請注意

即日起實高富石油氣請撥新電話：

K-686261 20綫

即電即送 服務週到

垂詢,修理,安裝請電：

K-670161 10綫

不用開刀

腸氣專科 永不復發

腸氣腰痛，時上時下，臥則入腹，立時入囊，陰囊硬脹，狀如水晶，求病求痊，個體警覺，秘製專藥，愈後受謝。

北京中醫 金寶

九龍旺角彌敦道七三〇號二樓

十個男人九個虧 速服補腎藥王

許仁補腎丸

原日廣州許仁書院院長創製

專醫男子虧弱：削伐過度，有心無力，水火不濟，耳鳴眼花，小便太多，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，尿後反滴。

五十粒庄五元，一百廿粒庄售十元。各藥房均有代售。總行九龍油蔴地廣東道四九一號三樓

專藥能補人生缺憾！ 係京都太極堂最新出品，獨有秘方，漢藥製劑，一服見效。

太極牌 聽耳靈 又名「耳聾丸」「耳鳴丸」

本品專醫 耳聾，重聽，蟬鳴，嘈雜，鐘鼓，水激，風吹，奇癢等一切耳病，老少咸宜合用。

購買注意

專藥能補人生缺憾 京都太極堂藥廠監製 時代榮譽出品之一

太極牌「五風丹」又名「羊風丹」 獨有秘方，中藥製劑，保證特效，一服見功

本品係採用中藥貓頭鷹腦為主藥，專醫卒然跌仆，昏不知人，手足抽搐，口吐涎沫，目上視或口眼歪斜，作五畜聲，發作無常。

購買注意

聞

先室趙蘭秀女士不幸痛於中華民國六十年辛亥年十月廿二日九月初四日零時病逝港寓內寢享年五十有六奉移九龍殯儀館治喪定於十月廿四日九月初六日下午一時在該館大禮堂大殮二時辭靈出殯火葬哀此計

夫 馮鎬 率子 啓興 啓華 泣告

聞

先慈羅母黃氏太夫人痛於公曆一九七一年十月廿一日 農曆辛亥年九月初三日下午三時廿五分壽終養和醫院積閏享壽七十有餘奉移香港殯儀館治喪謹擇十月廿三日九月初五日(星期六)上午十時大殮十一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此報聞

鼎惠懇辭

孤哀子 雄耀 媳梁笑容 雄煒 媳王玉文 雄超 媳容正華 雄熙 媳余曼馨 雄照 媳張慧詩

女 寶珠 婿林志忠 寶珍 婿陳沛森 寶怡 婿崔沛輝

孫男 光榮 德榮 富榮 紹榮 國榮 旭榮 錦榮 顯榮 家榮 日榮

孫女 麗瑪 麗君 麗文 麗兒

外孫男 陳維偉 陳維智 陳維達 林家威 崔可正

外孫女 林婉文 崔可欣

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道 電話：H六一五二二六

加政府昨宣佈限制 針織紡織恤衫入口
港恤衫輸加將減四分一

【本報訊】加拿大政府由一九七二年一月一日起，將對某一價值內的針織和紡織恤衫的輸入，實施嚴厲限制，爲期三年。據昨日公佈新安排，加拿大的入口限制，將會把現時香港產製恤衫輸往加拿大的貿易減少約百分之廿五。香港此項輸出每年約達總值三千五百萬元。

工商業管理處處長姬達昨晚評論加拿大政府的行動時稱：他對於加政府認爲需要採取該項步驟而感到遺憾，因其會特別損害本港。

姬達指出：在新限制之下，香港在加拿大全部配額中將獲得一項「儲備」，但建議代表此項「儲備」的數字卻表示：單以紡織恤衫現時限額而言，將被削減百分之廿五。超過該數字以後，香港將要和其他國家一同競爭配額，以期取得額外輸出。

他又稱：「在現階段，本人未能準確估計可能被削減之貿易的價值，同時亦不能評論香港可能會採取何種行動，但這事件正由政府加以緊急檢討。」

港貨冒稱法國製造 廠商被罰二萬五千

【本報訊】九龍大角咀一家織造廠，將一批在本港生產的織造品，加貼「法國製造」字樣的商標，昨在北九龍裁判署遭工商署票控僞造商標，廠方由沈澄大律師代表承認控罪，金馬倫法官判該廠罰款二萬五千元。

被告爲香港龍記有限公司，位於大角咀槐樹街十五至十九號地下及八至十樓。傳票指控被告於本年八月廿六日在上述地址，藏有一千一百四十四件織造運動衣，一千五百六十七個膠袋及一百零七個織離商標，這些商標乃註有「法國製造」等字樣，以便將本港出產的衣物僞冒爲法國出品。

控方稱：本年八月間，工商署接獲法國領事館的投訴，謂尖沙咀及中區，經常有大批現成之衣物出售，該等衣物均貼有法國製造字樣之商標。八月廿六日，工商署派員至該公司調查，發現若干製成品上貼有「法國製造」字樣之商標，工商署主任譚傑豐（譯音）稱：廠主貼有僞造商標之織造品每件在港只售廿元，該等貨物總值二萬二千八百八十元，假如法國之相同製造品，運至本港出售，每件價值將達八十至九十元。工商署主任指出，該公司將製成品供給本港市場及旅遊區，是對本港的旅遊業有損害的。

樂善堂中小學畢業禮

【本報訊】九龍樂善堂中小學校，昨日下午三時卅分在橫頭磡富裕街該堂余近卿中學禮堂，舉行一九七零年度聯合畢業，頒發獎助學金典禮，由副教育司何雅明夫婦主禮。

該堂主席彭耀基致開會詞，據指出：該堂創立迄今，已有九十一年之悠久歷史，向以興學育才、贈醫施藥及辦理社會慈善福利事務爲工作中心，但近年以來，由於配合社會環境之需要，堂務已偏重教育方面之推展，在教育司署之指導與協助，社會各界之鼓舞及本堂總理同寅大力推動下，現辦有政府津貼及私立而非牟利之中小學共十一間，學生人數年有增加，學業成績亦年有進步，即各屬校學生之課餘校外活動亦較以往爲蓬勃，其成績與效果亦頗理想。但吾人決不應以此一得而自滿，同寅與屬校員生更須時加策勉，使學務之推展能夠百尺竿頭更進一步，務期不負百年樹人之初衷，獲得更宏大之成果。

彭氏並透露：該堂決定將助學計劃予以擴大，增設「樂善堂獎助學金」，並組織樂善堂獎助學金管理委員會專責處理，該項計劃，極獲本堂總理同寅之支持，其基金除由本堂總理同寅輸將及由每年籌募撥出鉅欵，一併用以獎助學業外，更歡迎各界善長之捐獻，其範圍包括學費及書籍文具費之獎助，和專上及大學學生各項費用之資助或免息貸欵等；初步定能獎勵或幫助本堂屬校之數千貧苦學生完成其學業，進而普及本港其他學生。

隨由中學監督李曜華、小學監督彭瀚天分別報告中、小學校務概況。報告畢，由何雅明夫人分別頒發中學、義校、英文夜中學、官塘小學上、下午校，油塘灣上、下午校，橫頭磡上、下午校畢業證書與獎助學金，由各校學生代表接領。九龍西區扶輪社社長林光亮，該堂永遠顧問顧超文、楊仲明、常務總理陳祖澤分別頒發獎助學金及免費學額金。

繼由副教育司何雅明致詞，讚揚該堂致力教育工作，發展成就，並講述一位教師如何協助一些學業落後及一般反常行爲的學生的教育問題。詞畢，學生代表向何夫人獻花，主席彭耀基代表致送紀念品與主禮人，畢業生代表致答詞，禮成後設茶會招待嘉賓。參加典禮有該堂永遠顧問顧超文、楊仲明、正副主席彭耀基伉儷、蘇潤生、何享綿，常務總務周君任、陳長泉、溫逵明、陳祖澤、黃熊修、莫華燦、陳立、黃錫江、陳全亦、霍樹、鄧樹椿、古茂建、雷福康、胡炳、盧兆、柏振光、羅潤深、洪偉民、劉世仁、朱夢奏、姚廣明、余錦基、許賢瑛、顧思聰、李會桃、劉德、潘壯修、郭天榮，由該堂中學校監彭瀚天、小學校監李曜華暨中小學校長陳夢周、李思滋、駱存斌、梁錦培、關國雄、林尚德、宋兆麟、顧思強、雷克寧、沈佩瓊以及教職員學生千餘人。

冷鋒南移 今天氣清涼

【本報訊】襲擊菲律賓中部群島橫掃巴拉望而進入南中國海之強烈熱帶風暴克斯然，昨日下午已吹抵南沙群島北面附近，即在本港之南約六百哩，並且加強爲一股颱風，向西北偏西直指南越之峴港推進，該颱風之移動途徑如無特殊變化，本港不會受到影響。

至於大陸南下之冷鋒，已橫過華南，並慢向南移，本港昨日在冷鋒未到之前，天氣甚爲溫暖，下午氣溫升逾攝氏廿九度，但後逐漸轉涼，預料今日將更清涼，早出市民，宜注意加衣。

德明院校教授教員 榮獲中國語文獎章

【本報訊】台灣中國語文學會設置「中國語文獎章」，贈予海內外教學成績優良及從事國文研究著有聲譽之人士，歷年獲獎人數不多，世界各地學人獲得者均認爲殊榮。本年度第六屆人選經已評定，其中德明院校陳崇興、李遂民老師，均榮獲中國語文獎章。查兩位老師在德明院校從事教育工作多年，研究中國語文極有心得，陳教授所編著「周易通詮」、「字典部首音義淺釋」等書，對研習國文學子，甚多貢獻。

老翁被控强姦女童

【本報訊】一名年近古稀老翁，昨在高院被控六項强姦罪名。控罪內容指他自去年五月至今年四月期間，先後多次强姦一名年僅十一歲女童。被告否認全部控罪，答辯時稱：「無此事。」正按察司李比爵士諭將被告暫還押監房，待經歷司另訂日期正式審訊。

被告老翁尤發，六十六歲，無職業，住上水燕崗，新圍村無門牌木屋。六項强姦控罪爲：㈠於去年三月一日至四月卅日期間，在上述地點强姦一名姓尤女童；㈡於去年五月一日至五月卅日期間，在上述地點强姦該女童；㈢於去年七月一日至九月卅日期間，在上述地點强姦該女童；㈣於去年十月一日至十一月卅日期間，在上述地點强姦該女童；㈤於十二月一日至今年一月卅一日期間，在上述地點强姦該女童；㈥於今年二月一日至四月一日期間，在上述地點强姦該女童，被告否認全部罪名。

金舖夥伴 梯間被刼 損失逾萬

【本報訊】一名手攜一袋貴重金飾的金舖伙計，昨日在中區歌賦街十五號梯間被三名刼匪箍頸行刼，掠去其手上該袋內有金鈪廿六隻，十兩黃金，共值約九千元，另現欵一千七百元，同時被搶去。

據報該宗搶刼事件發生於昨日下午六時許，一名五十六歲的金舖伙計，手持一袋約值萬元的金飾，登上中區歌賦街十五號，據報稱當行至三四樓梯間時，遭三名年約廿五至廿九歲的男子襲擊，一人從後將他箍頸，另兩人則將其手上的一袋金飾搶走，得手後三人迅即逃去無踪。事後由該伙計往報案。

天氣與潮水

吹清勁北至東北風，密雲，間中有陽光。

最高氣溫約爲攝氏二十六度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十五度，濕度爲百分之八十一。

高潮：上午五時四十七分　下午四時正

低潮：中午十二時廿七分　下午十時零八分

聖保羅書院下月起 慶祝創校百廿週年紀念

【本報訊】香港般含道聖保羅書院今年將慶祝一百二十週年校慶，主要節目定於十一月及十二月舉行。節目如後：

㈠十一月五日及六日，該校學生將在大會堂劇院公演粵語話劇「英雄」。

㈡十一月十四日，該校合唱團將在大會堂音樂廳舉行音樂會。

㈢十一月十九日及二十日，校內將舉行攝影展覽會。

㈣十一月二十日校園內將舉行賣物會。

㈤新任港督麥理浩爵士，將於十二月十六日蒞臨該校禮堂，以貴賓身份參加畢業典禮，並於典禮中致辭。

㈥十二月十八日於該校禮堂舉行聯歡晚宴。

在畢業典禮與聯歡晚宴中，該校將同時歡迎兩位嘉賓——史伊夫人與黃紹本夫人。史伊夫人乃該校前著名校長史伊丹上校之遺孀，自英國來港；黃夫人則爲該校前任秘書兼贄友，將自澳洲來港。

該校校慶籌得款項，將撥作學生福利基金及購置特別設備。

又：該院攝影會，爲慶祝百廿週年校慶，特舉辦全港學生攝影比賽，凡本港學生作品均可參加，題材不限，有關學校生活照片尤受歡迎。照片以黑白爲限，寬度大小不得超過十六×二十吋，一概用硬紙裝裱，並附標題，作者姓名、學校及通訊地址。獎品計有冠軍銀杯一座、亞軍銀牌二面，季軍銅牌三面及優異獎章十個。該會名譽顧問夏永豪校長，經邀得攝影名家李永棠、潘亦和、周宗濂三位名家担任評選。展覽定十一月十九、廿日，頒獎定於廿日下午二時假座該校大禮堂舉行。

每人參加比賽作品最多以八張爲限，不收任何費用，作品請於十一月一至六日逕交香港般含道六十九號聖保羅書院校務處。

圖爲新時代香車美人在出動中

新時代香車美人

近日在港九鬧市街道上，常見到某大烟草公司的新時代香車美人的出現，車身鮮艷奪目，與「新時代」香烟烟包上彩色圖案吻合，車上中西籍美人服裝新穎高貴，身穿熱褲或開叉長裙，此乃新時代服裝趨向的一個例子。

該香車美人乃英美烟草（香港）有限公司正在介紹「新時代」香烟營業方法之一，該公司女特別代表有車代步，省卻跋涉之苦，而追上時代的別緻服飾，亦令途人止足凝視。

「新時代」香烟目下在美國被公認爲醇香烟之一，配以新穎彩色圖案的烟包，備受現代吸烟者讚賞。

東京市長將過港赴穗

【本報訊】東京市長美濃部亮吉與隨員四人，將于本月廿五日，乘日本航空公司班機自東京來港，轉道往廣州。

高麗蔘總代理 樂天物產公司酒會招待嘉賓

【本報訊】樂天物產有限公司香港分公司昨在希爾頓酒店鷹巢廳舉行開幕儀式，到會嘉賓及蔘茸界商家，濟濟一堂。

大韓民國政府紅蔘指定販賣人協會會長劉彰順在會中表示：本年度起，韓國專賣廳監製「高麗人蔘」，將由樂天物產有限公司作全球性總代理。

大韓民國駐港總領事慶道伉儷，亦出席該酒會。

據悉：正牌「高麗蔘」遠自韓國高麗時代已爲各方人士所樂用，亞洲人咸認爲補身佳品。「高麗蔘」爲大韓民國專賣廳監製，選其優良者，以遠年累積之經驗及技術，加上最新科學研究試驗及衛生設備之提煉工廠，精工煉製，封入精裝鐵盒中，美觀耐用，方便大方。「高麗蔘」功能增進體力，最宜身體虛弱者服食，舉凡氣力不振，工作過勞，產前產後，考試勞神，中氣不足，貧血失眠，飲食失調，飲酒過度等，功效至大。

樂天物產有限公司，昨爲總辦事處開幕舉行酒會。圖左起：該公司代表朱宗暾、會長劉彰順、韓國駐港總領事尹慶道、許振明在會中舉杯互賀。（本報記者攝）

「七十年代」被控 下月十九日審訊

【本報訊】「七十年代」雙週刊出版人莫昭如被票控案，原定昨日在中央法庭正式聆訊，但控方再加控另兩張傳票，被告又否認控罪。被告請求法官黃柱洲將案延期審訊時，謂於四天前始接到另兩張傳票，且因有其他事務待辦，想可獲批准延期，故無暇同辯方證人到庭，法官初拒絕被告請求，謂此案已延後多時，表示對被告及控方均不滿，並指出這是最後一次的押後。法官聆聽被告之要求理由後，乃諭將案定期十一月十九日審訊。

各區街坊會 今祝街坊節

【本報訊】港九各區街坊研究會、街坊福利會及六十個港九各區街坊會，今日下午七時在大會堂酒樓舉行盛大酒會，慶祝第十八屆街坊節，由民政司陸鼎堂主禮，並邀請各機關、社團首長、各界名流參加此一慶典。

過去數年來，每逢街坊節，港督府均舉行慶祝街坊節之園遊會，招待港九各區街坊首長，今年卻無舉行，一般猜測，可能是舊任港督已卸職離港，而新任港督仍未上任之故。

今日參加慶祝街坊節酒會之各區街坊會，計爲：中區、西區、西環、摩星嶺、香港仔、鴨脷洲、田灣、石排灣、跑馬地、灣仔、掃桿埔、大坑、銅鑼灣、北角、筲箕灣、柴灣、赤柱、尖沙咀、油蔴地、旺角、深水埗、長沙灣、李鄭屋、荔枝角、紅磡、大環山、土瓜灣、九龍城、黃大仙、新蒲崗、大磡村、元嶺、慈雲山、竹園、大坑東、大坑西、東頭、橫頭磡、樂富、大窩坪、牛頭角新區、佐敦谷、牛頭角平房區、觀塘、秀茂坪、藍田、觀塘新區、茶果嶺、油塘、鯉魚門、調景嶺、何文田、京士柏、石硤尾、大窩口、石籬、元朗、沙田、葵涌及荔灣等六十區街坊會，除參加聯合慶祝大會外，各區亦將自行慶祝，在會所張燈結綵，懸掛會旗，分別舉行敬老慈幼大會，熱烈慶祝此一街坊節日。

快高長大

爲人父母眼見兒女快高長大，心情自覺無限愉快。如在東亞銀行開有儲蓄戶口，對於兒女衣食與教育之一切需要，將不致臨時感到彷徨無措。

東亞銀行之儲蓄戶口，既能幫助閣下安排兒女未來之美好生活，何不馬上到東亞銀行開個儲蓄戶口？儲蓄之習慣，不但能令閣下家庭獲得幸福，亦是東亞銀行提供服務所最關切之問題。

東亞銀行裝有新型電腦系統，加強工作效率，並本五十三年之優良傳統，竭誠爲閣下服務。

東亞銀行

東亞代興穆 生活更優游

H-30

1946 - 197

銀禧紀念

大減價

龍子行

DRAGON SEED
DEPARTMENT STORES

香港龍子行大廈
大道中三十九號

美麗華酒店地下
九龍彌敦道一三四號

東方航協主席透露 各會員國遊客 旅遊將免簽証

【本報訊】東方航空協會的會員國，將可免簽証，到所屬會員國內作為期七日的旅遊。其國內遊客，韓國航空公司總裁兼東方航空協會主席趙重勳，昨日在希爾頓酒店主持第十一屆東方航空協會首腦級會議時，作上述表示。

出席該次會議的各航空協會的高級行政人員，係由國泰航空公司所邀請。各航空公司的首腦，包括韓國航空公司總裁趙重勳及副行政總裁趙重建、國泰航空公司主席布朗，中華航空公司副總裁趙振聲、印尼加路達航空公司副總裁蘇夏文、日本航空公司總裁朝田靜夫、馬星航空公司董事兼總經理林振明、菲律賓航空公司副行政總裁易各雅、泰國國際航空公司副總裁紀天順、澳洲航空公司總經理烈治。

會議中曾討論兩事項如下：

（一）航空事業一般事宜：（甲）該會首腦會議，對刧機及破壞航機事件，深切關懷，與會各人一致贊同全力支持政府及國際會議所制定對付該類威脅的方法。（乙）將繼續推進管理及人士發展計劃，不斷舉辦研討會及開辦航行安全、貨運及其他航運有關的訓練課程。

（二）技術方面：（甲）各首腦原則上同意會員間飛機零件儲備聯營，使飛機零件可以互相交換使用。計劃在區內各地設聯營零件站，儲備飛機零件，供各方參加聯營會員使用，使合乎經濟原則，參加成員都減輕負担。（乙）該會完全同意支持在進行中的區內航運安全計劃，屬下的安全委員小組及技術委員小組將擬定計劃，交換安全航行資料，開會討論以及探討保證飛行及地面安全的一致步驟。

（三）推廣市場：（甲）該會將更有效步驟，和其他如EATA及ASEAN以及他有關國家合作，以加速推動區內的旅遊發展。（乙）着手共謀區內貨運發展，提供更多貨運機位，並從事研究區內貨運市場潛力，促使貨家採用空運。

該首腦級會議又重申東方航空協會宗旨：（一）該會為討論各會員共通事宜；（二）共同致力推行區內民航空運進展，便利遊客；（三）探討合作的可能性，以助各會員在經濟及技術上獲進展；（四）採取其他步驟，使區內空運事業能繼續發展。

厘定發展遠東區旅遊計劃，係該次會議主要目的之一。東南亞國家協會的成員，包括印尼、馬來西亞、菲律賓、星加坡及泰國，最近達成一項協議，成員國家國民可免入境簽証，自由前往其他成員國家旅遊七日。

據悉：東方航空協會前身，係一九六六年所成立的東方航空研討會。目前該協會會員計有：中華航空公司、國泰航空公司、泰國國際航空公司、澳洲航空公司、越南航空公司、菲律賓航空公司、韓國航空公司、馬星航空公司及日本航空公司。

東方航空協會昨舉行第十一屆首腦會議。圖左起：顧炎賓（東方航空協會秘書長）、趙重勳（韓國航空公司總裁兼東方航空協會會長）、布朗（國泰航空公司主席）在會後發表談話。（本報記者梁志滿攝）

四賊喬裝住客 刦掠勝華別墅 一住客反抗被刺傷

【本報訊】灣仔軒尼詩道四五一號十三樓一間名勝華別墅的公寓，昨晨被四名喬裝住客的匪徒男子行刦，結果，掠去財物共值約二百餘元，一名男住客因反抗被刺傷。

據悉：四名年約廿餘歲的刦匪，是於案發前數小時便到該公寓租房，四人交下四十餘元租金，租下其中兩間房。然後在房內伺機行事。

至昨晨五時三十分左右，四刦匪見時機成熟，便露出兇相，將睡在近門邊的老板娘弄醒，向其指嚇，將其手上戒指掠去後，用床單把她綑綁，繼走往櫃位，取去抽屜中的現欵數十元，順手將電話綫割斷。

四匪在櫃位處搜掠後，繼續向各住客埋手，但在企圖行刦一名四十二歲男住客時，該男子因反抗而被刦匪刺傷腹部，四匪闖禍後，即慌忙逃去。事後，老板娘掙脫綑綁，致電報警。

第四型新區大廈 新設兩種大單位

【本報訊】第四型新區大廈，有若干單位最近已加改革，以供人口擠迫住戶調換單位。這些新改裝單位，面積為一百八十方呎，與二百一十方呎，而第四型大廈的普通單位，面積則為一百廿九方呎。

新單位除面積較大外，其他設備與普通單位相同，租金亦同樣以每月每方呎二角零八分計算。

兩種新單位的租額已在昨日憲報公佈。

漁展招貼設計賽 李國士處長頒獎

【本報訊】漁農處處長李國士，昨午在政府新聞處主持漁展會學童招貼設計比賽頒獎典禮。參加這項比賽者有來自本港九十三間小學學生，作品共一千五百六十六件。全場冠軍招貼是由啓聲學校十五歲學生何煥英所設計，她並獲得二百元現金獎及錦旗一面。

獲得冠軍的招貼設計，將用作一九七二年度漁業展覽會節目表封面及大會的招貼。第九屆漁業展覽會將於明年二月十四至十九日，即農曆除夕至新年初五間在香港仔魚類批發市場舉行。

漁農處處長李國士在會中表示：此項比賽，以前祇限於魚類統營處屬下各校的學生參加，而今年則改為凡屬小學學生均可參加。在水準方面是提高了許多，引致評判時特感困難。但由於獎額所限，故祇能增加十名安慰獎，以獎勵那些未能獲勝的作品。

冠軍者可獲現金獎二百元及錦旗一面，其次分組冠軍得獎者可獲五十元書劵，亞軍得三十元書劵，季軍得二十元書劵，及各得錦旗一面。

得獎者姓名如下：全場冠軍何煥英，啓聲學校。第一組（六至七歲）第一名鄭錦洪，西貢漁民子弟學校；第二名何建義，黃大仙官立下午小學；第三名周允平，廣東道官立下午小學。第二組（八至九歲）第一名曹健榮，黃大仙官立下午小學；第二名馬玉梅，筲箕灣漁民子弟學校；第三名陣水勝，筲箕灣漁民子弟學校。第三組（十至十一歲）第一名馬來齊，西貢漁民子弟學校；第二名文劍華，香港仔官立上午小學；第三名馮麗娟，廣東道官立下午小學。第四組（十二歲及以上）第一名何煥英，啓聲學校；第二名盛德鏵，廣東道官立下午小學；第三名何天勝，三門仔新村漁民子弟學校。安慰獎十名：馬蕙寶，鮮魚行學校；何潔英，聖公會基德小學；龔保安，西貢漁民子弟學校；梁僭有，大澳漁民子弟學校；顧翠萍，荃灣海堤街官立上午小學；江建華，呂祺官立上午小學；吳福妹，西貢漁民子弟學校；陳根勝，西貢漁民子弟學校；石亞勝，三門仔新村漁民子弟學校及王少玉，紅磡官立上午小學。

包玉剛李東海等 奉委任太平紳士

【本報訊】政府憲報昨發表新委任官守及非官守太平紳士各一批，名單如下：

官守太平紳士：希活、彭克誠、梁蔭庭、區錫齡、史殿安、沙士德、裴迪因、寶達德、萊德、沙勳。

非官守太平紳士史密夫（空軍司令）、樂鴻慶、包玉剛、薛雅、紀士城、梅爾、簡悅宏、碧嘉女士、史蔡士、查濟民、林植宣、李東海、崔燦、林勇仁。

現行若干刑罰法例 將改訂為綜合條例

【本報訊】律政當局現正將在香港施行的若干英國刑罰法例，綜合為單一條例。

該條例草案，已在昨日出版的政府憲報發表，俾眾週知。

該綜合法案名為「一九七一年刑事罪法案」，包括了在一八四三年制訂的二十條英國法令而適用香港者，亦包括本港的「煽惑軍叛條例」、「鎮壓海盜條例」及「叛逆罪條例」。此三項條例的內容，主要為仿照英國相同規定而訂定的。

律政司羅弼時稱：新法案並保留原來條欵及罰則。除將不必要的條文或英國法例已撤銷的條文劃去之外，其內容與原來各例比較，並無實質更改。

擱淺美艦 大火全熄

【本報訊】在交椅洲岸邊擱淺的美軍艦「歷格里斯號」，自前日清晨發生大火，一直燒至昨日中午始完全撲滅。

據悉：該艦第一、二及三號艙內的冷藏設備及其他物品被焚燬，幸無人受傷。

勞工處人員 有權入屋 檢查煙霧
憲報刊出新法案

【本報訊】「一九七一年保持空氣清潔（修訂）法案」，已刊登於昨日出版之政府憲報內，俾眾週知。

法案主要之點，在授權勞工處污濁空氣管制職員及其他執行防止烟霧工作人員，得進入任何樓宇採集烟霧樣本及測量烟霧，並且採集工廠所用燃料之樣本。目前該等職員祇獲授權檢查廠房設備。

該法案擬制定一新條欵，以便擴大向總督提出上訴理由之範圍，凡某一名人士因有關之主管當局向其發出通告或拒絕批准其申請而他認為不公平者，均可向總督提出上訴。

該修訂法案亦將有關測量烟霧濃黑程度之「力高文圖表」定義，作技術上輕微修改。勞工處處長將於下月三日向立法局提出法案。

安妮公主兩年前在法國騎名[illegible]情形。

年青的安妮公主，愛穿簡潔之時裝。

安妮公主希望到香港時 深入觀察實際情況
再駕裝甲車 用筷子進食

【本報訊】安妮公主說，她期望訪問香港，以便盡量瀏覽香港的景色。

公主在一次電台訪問中說：香港有許多東西，是遊客所不能忽畧的，她除了希望看到這一切之外，更希望能深入知到香港的眞實情形，雖然一般遊客對這些東西或會認為不值一看。

香港電台作晚播出安妮公主在倫敦接受訪問的節目，在該節目中，公主列舉她在訪問香港時想做和想參觀的一些事項。

公主接受電台訪問，這次是首次，由香港電台在英國的廣播員鍾凱倫訪問公主。

安妮公主是救助兒童會會長，她於下週訪問本港時，將巡視救助兒童會的工作情形，她說：救助兒童會在香港的主持工作人員，不必她給予特別指示，因為他們都知道自己工作的價值。

她說，他們最需要的是鼓勵。對這些工作負責人保證說，全世界的人仍然支持他們，對他們的一切工作，都予以支持。

安妮公主說：要在世界不同的地方，喚起人們對該會活動的興趣，主要有賴有關人員的工作表現。

她解釋：他們的工作成績，以及他們接觸的人士，都能替他們作過適當的宣傳。該會在英國的活動是成功的，這點可以從籌獲的大量欵項，和籌得欵額的不斷增加，反映出來。

公主訪港期間，並將以英皇直屬十四／二十輕騎兵團名譽團長身份，巡視該團駐在本港的部隊。

她說：這些部隊正如其他團隊一樣，其主要職責是維護和平。他們要分担同樣的任務大部份是巡邏工作，他們在香港有一營人。

公主說：當她訪問她的兵團駐在德國的部隊時，她曾駕駛裝甲車，得到非凡的經驗，她希望在香港再駕駛裝甲車。

在電台訪問中，公主又談到許多個人問題。談到服裝問題時，公主說，她喜歡能適用於多種場合的衣服，既要漂亮好看，又不能太不尋常。也許她的衣服比一般人的為多。

她說：她對食物是相當隨便的，而且不一定為了有益健康而擇飲擇食。她實際上對甚麼食物都喜歡。

公主說：「我在英國嘗過被認為是中國菜的食品……我喜歡那些菜式。」

她將在香港試用筷子，她說：「有人教過我一次怎樣用筷子，但我恐怕已經忘記了，不過我想，事實上如果你祇用筷子來刦起食物，就會用得相當不錯的。」

實施重建 市區計劃 收回嚤囉街八幢舊樓

【本報訊】政府再度着手進行收回上環另一批土地，以實施港島方面的市區重建試驗性計劃。

有關收回土地的通知，已於昨日發出，受影響的共有八幢戰前興建的舊樓，位於嚤囉上街廿一、廿三、廿五及廿七號，嚤囉下街廿二、廿四、廿六及廿八號。

關於受影響的樓宇之業主及住客，其賠償及安置辦法，西區民政處早經通函各有關人士，詳為解釋。

通函指出：倘收回土地通告發出後三個月，政府與業主雙方對賠償問題仍未能達成協議，將依收回土地法例成立賠償委員會（成員之一由業主提名），以裁定公允的收購價格。

通函又謂：因收回土地受影響的樓宇，無論住宅或非住宅租客，均可要求賠償，而上述所委出的賠償額與租務法庭所定的相同。一般而言，由發出收回土地佈告，以迄租客取得賠償金，前後需時五個月左右。

通函指出：實施市區重建計劃，目的在將殘破樓宇拆除，再作有計劃的發展，俾改善生活環境。進行這種計劃，對區內原有居民，不免有不便之處，但政府已作有適當安排，決不令任何人因這計劃的實施而致無家可歸，所有目前樓宇居住者，以及住宅租戶及三房客，政府均設法安置他們進入新區或廉租屋宇居住，視各人所具條件及房舍供應情況而定。

通函內指出：西區民政署辦事處人員將會隨時與有關居民聯絡，盡可能為他們解決任何問題，居民請隨時前往該處查詢。

受收回物業通知書所影響的地段之詳細圖表，現分別在德輔道西二〇五號（A）、西區民政司署辦事處，美利大廈二十樓地政測量處及荷李活道大笪地西區街坊福利會內陳列，以方便市民查看。

領養子女 申請期縮短

【本報訊】領養子女將來可毋須等待六個月之久，始能取得領養令。

憲報昨日公佈「一九七一年領養子女（修訂）法案」，主要就是擬將上述六個月法定時間縮短。

根據現行法例，擬領養子女者，必須先以書面通知社會福利署長，謂將向法庭申請領養令，而法庭亦必須在該書面通知發出六個月後，始能頒發領養令。

適合酒樓茶室及各行業之用

舖位
（一）軒尼詩道213至219大樓地下
（二）軒尼詩道117至123大樓地下
（三）九龍城寶城大樓15號舖位
（四）大埔道240–242舖位
（五）九龍福榮街81–85舖位連閣樓

商業樓宇
（一）軒尼詩道213至219號一、二、三樓
（二）青山道62號二、三樓
（三）九龍石鼓壟道25號寶城大樓一樓

請洽：立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下・電話：H四四二二三四・四三六一一一

歷史悠久 風行中外
京都念慈菴
蜜煉川貝枇杷膏
治咳聖品 理氣奇珍 味若瓊漿 功同仙露
本膏係採用十數種高貴藥材及純正蜂蜜製煉而成，不獨為治久咳、頑痰、傷風[illegible]
功能：治久咳・除頑痰・定氣喘・治傷風・補中氣・養顏容
當天服食 當天見功
香港總代理：中正大藥房
九龍彌敦道五七二號・電話：八〇九二一九

可以油炸食物 又可"打邊爐"

煲內溫度完全可以自由控制調節，最高可達華氏400度，不受寒冷天氣影响，分分秒秒均能保持適當熱度，用以油炸食物或者「打邊爐」最合理想。

特點：
* 一物兩用，油炸食物時備有盛盤及盛架；便利盛放食物，將盛盤及架移去即可用作"邊爐"鍋。
* 特別設計鍋身，安全可靠，不虞披燙。
* 溫度調節範圍：華氏180度至400度

NF-851型
電動邊爐鍋

各大電器行及百貨公司均有代售
樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司
官塘創業街三十六號・華氏工業大廈・電話：K四一〇三二一
聯邦大廈1401-5室・電話：H二四五〇二一
PA329

本大廈經香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款
西區重建・加緊實行・宜未雨而綢繆！
永生大廈
香港永樂西街154–158號（南北行街口）
地點最旺・商業中心
年期長久・遠景最佳
新例建築・商住最宜
兩梯四伙・電梯兩部
交通便利・伙伙單邊
分層出售・分期付款
999年
預售期內 特價八折

洽購處
孚利建築工程有限公司 干諾道中惟德大廈十六樓 電話：H450017・450019
協成行 中區威靈頓街14–24號十樓 電話：H234523・236741
志盛建築公司 租庇利街十號十樓 電話：H452100・452107

譚達堂
[illegible]病丸
專治口渴思飲小便頻數或紅或白遍身疲倦等症本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效
斷尾購買請認明譚達堂字號標本彙治功效卓著
詳細病狀說明書函索即寄
誠和堂參茸藥行總代理
著名補腎武溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸
地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四〇六六三